

GIGANT

59 kn • BiH 15 KM • Slovenija 7,90 €

# DYLAN DOG

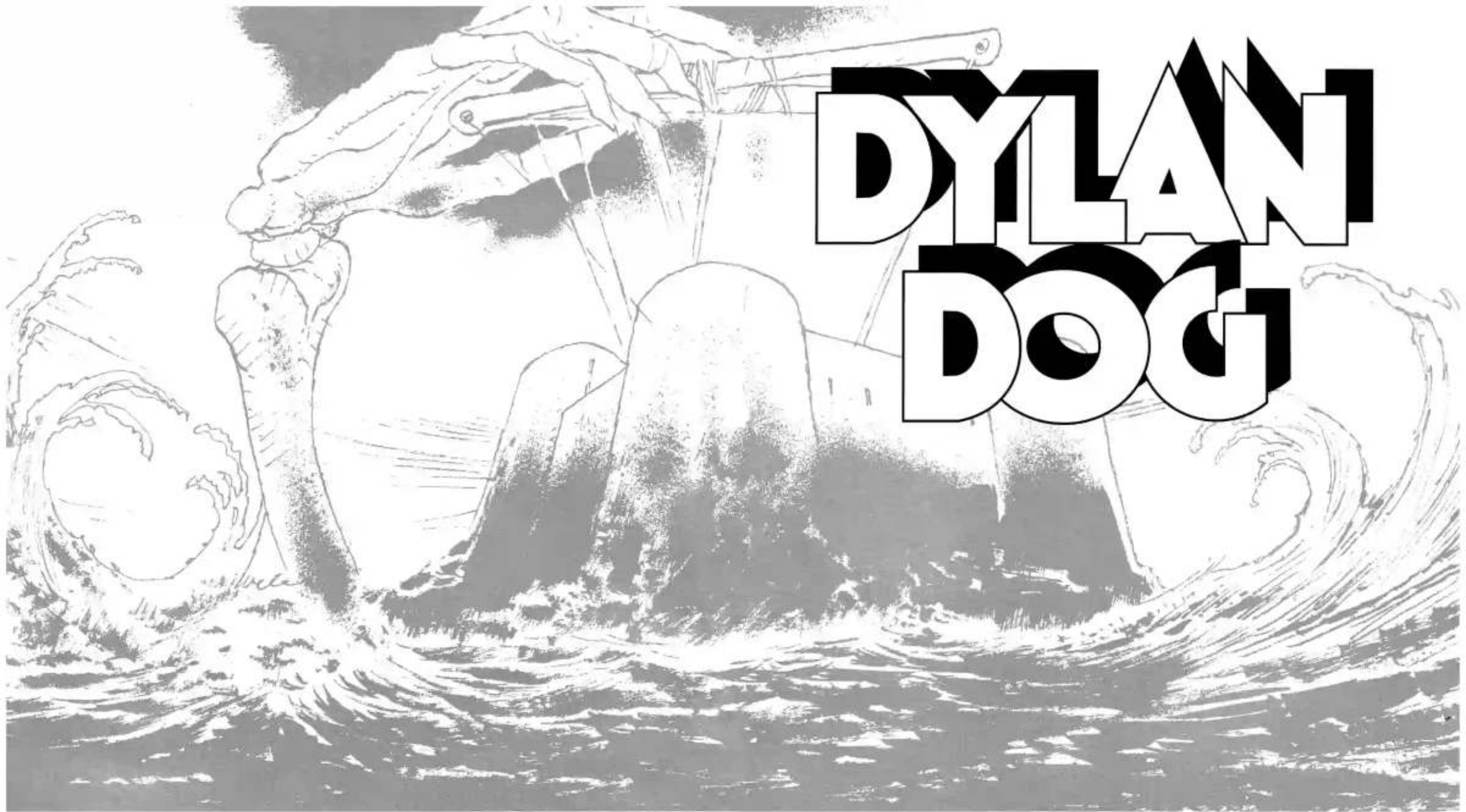
GREŠNICI HELLBORNA



Ludens

SERGIO  
BONELLI  
EDITORE





# DYLAN DOG

GIGANT DYLAN DOG

Broj originala: 10

Naslov originala:

I PECCATORI DI HELLBORN

Autor lika i izvedba: TIZIANO SCLAVI

GREŠNICI HELLBORNA

Tekst: FARACI

Crtež: ROI

Korica: ANGELO STANO

Prijevod i redakcija: ANA GASPAR

Izdavač: LUDENS d.o.o., Brune Bušića 14, Zagreb.

e-mail: ludens@t4.hinet.hr

Urednik izdanja: BERNARD RADOVČIĆ

Tisak: AKD Zagreb

Copyright © 2022 Sergio Bonelli Editore.

Licensed through Panini SpA

Godina izdanja: 2022.

Uvoznik i distributer za tržište BiH:

IPress, Fra Dominka Mandića 24a, Široki Brijeg

Uvoznik i distributer za Sloveniju:

EKDIS d.o.o., Vevška cesta 52,

1260 Ljubljana-Polje, Slovenija

## GREŠNICI HELLBORNA

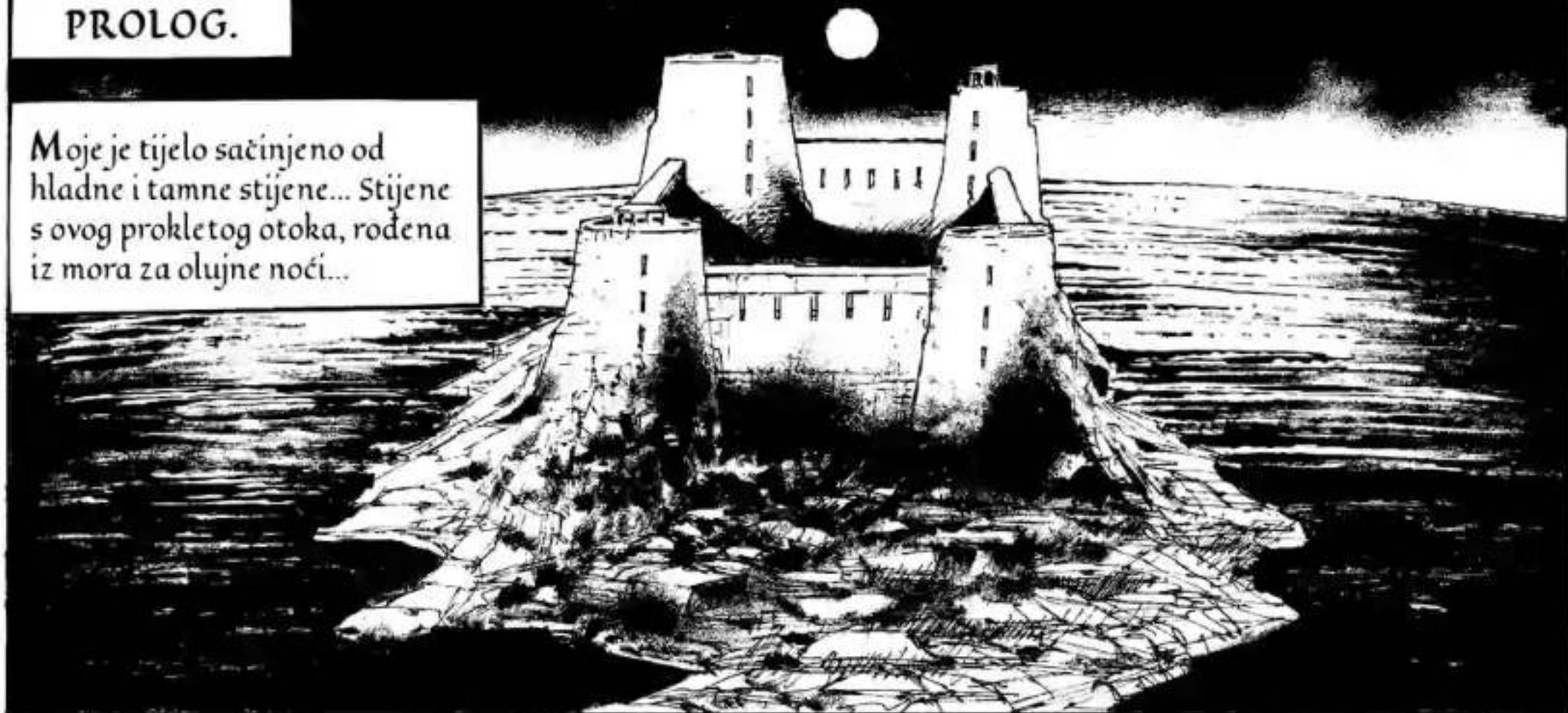
TEKST: FARACI - CRTEŽ: ROI

LUDENS  
SERGIO BONELLI EDITORE



## PROLOG.

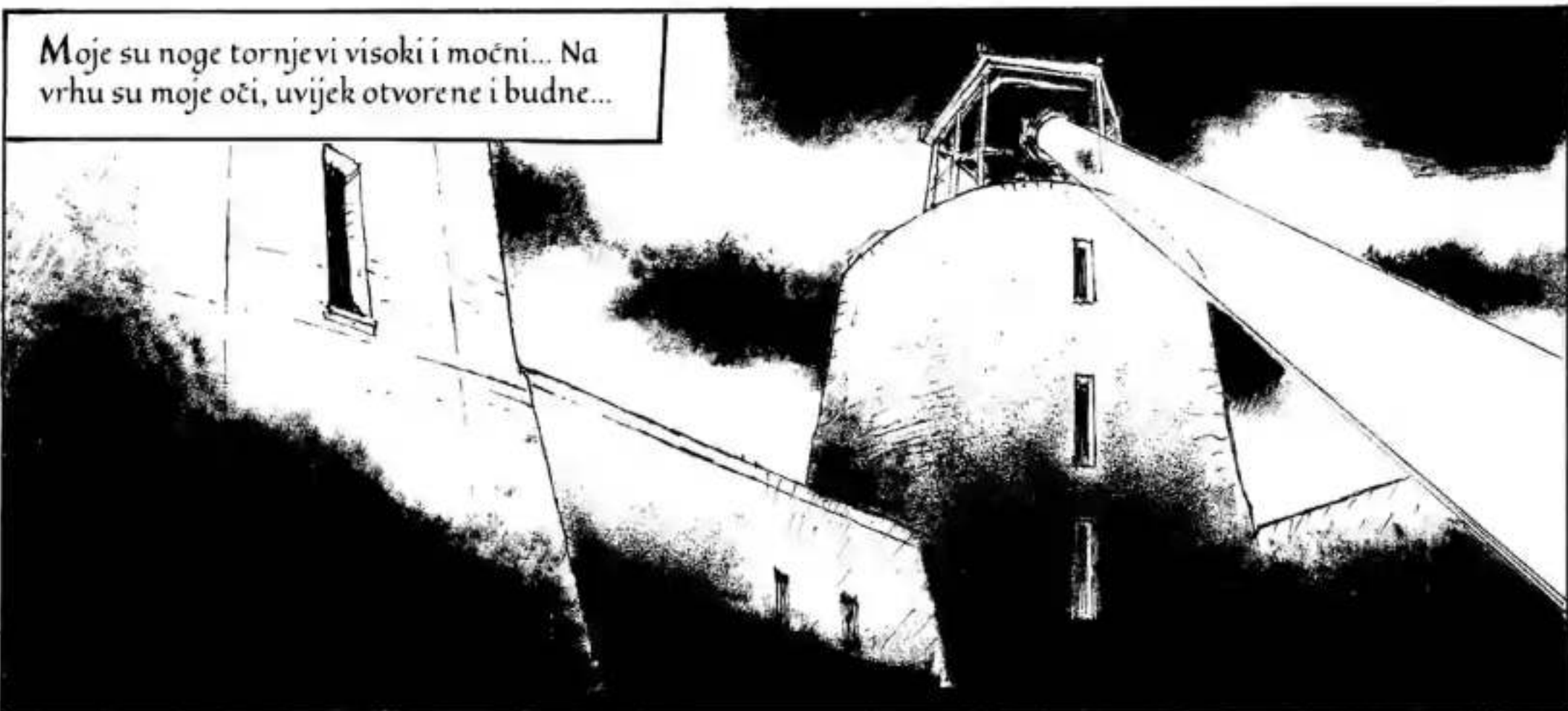
Moje je tijelo sačinjeno od hladne i tamne stijene... Stijene s ovog prokletog otoka, rođena iz mora za olujne noći...



Ove su zidine moje ruke, velike i snažne. Ni jedan čovjek ne može pobjeći iz njihova stiska ako ga ja sama ne pustim na slobodu...

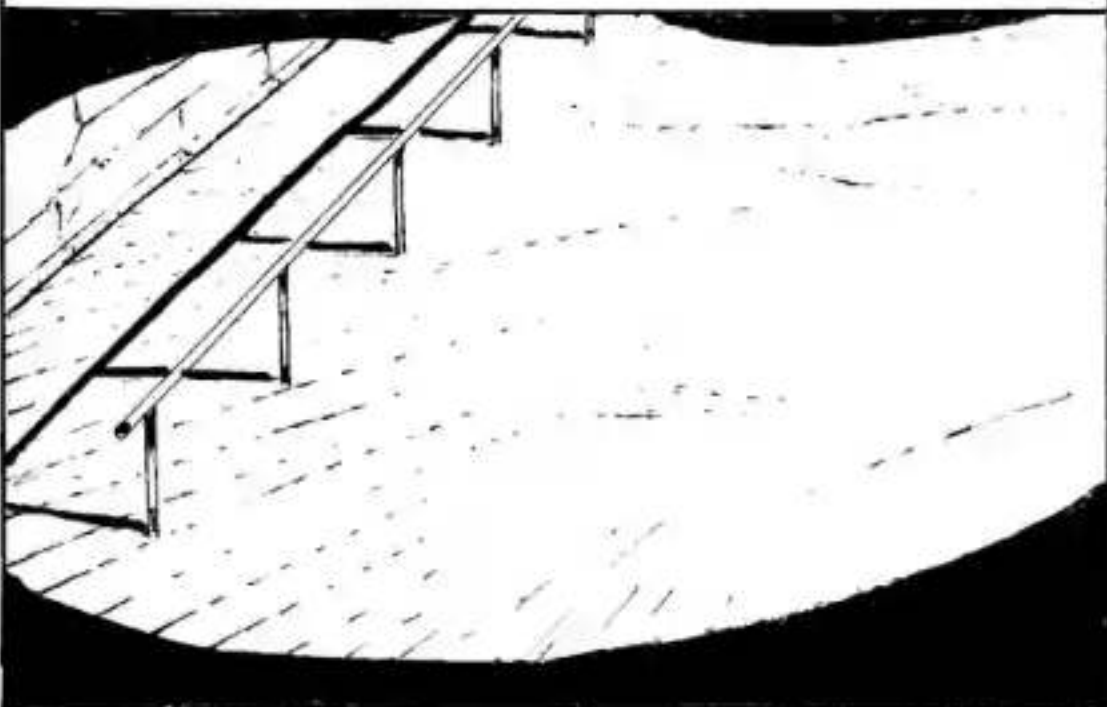


Moje su noge tornjevi visoki i moćni... Na vrhu su moje oči, uvijek otvorene i budne...





Ovo je dvorište poput golemog plućnog krila, no daje zraka samo sat na dan. Onome tko ne zaslužuje, ni to.



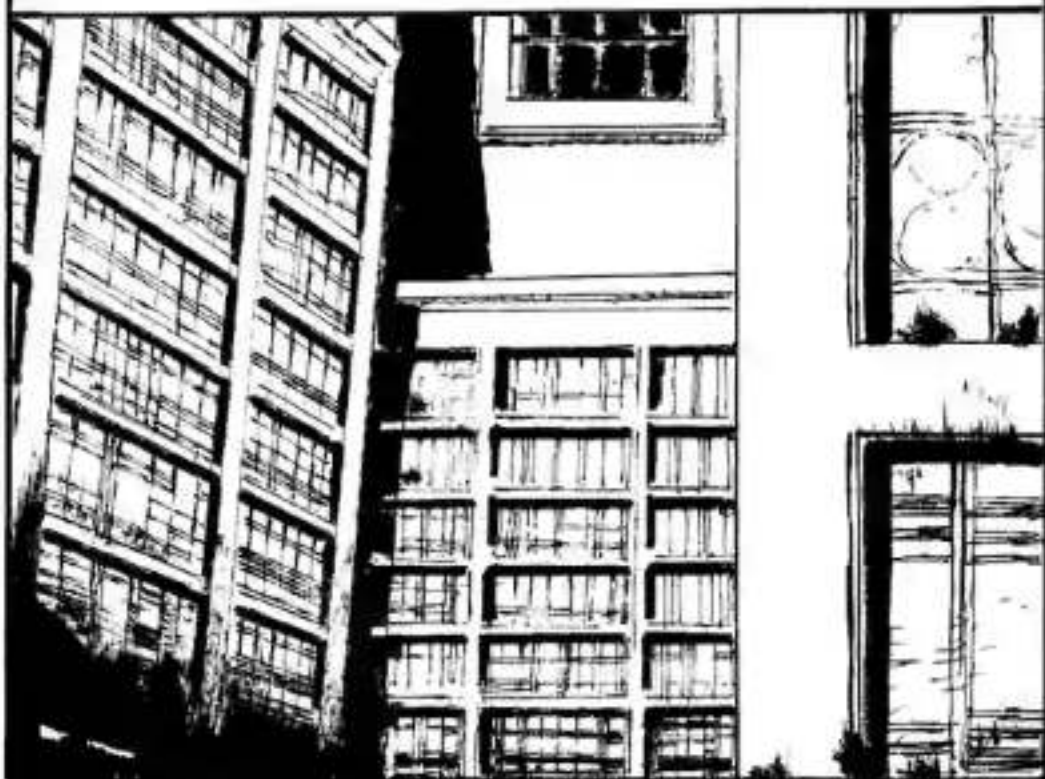
Vrata, rešetke, prozori... Imam bezbroj usta, ali otvaram ih što je manje moguće...



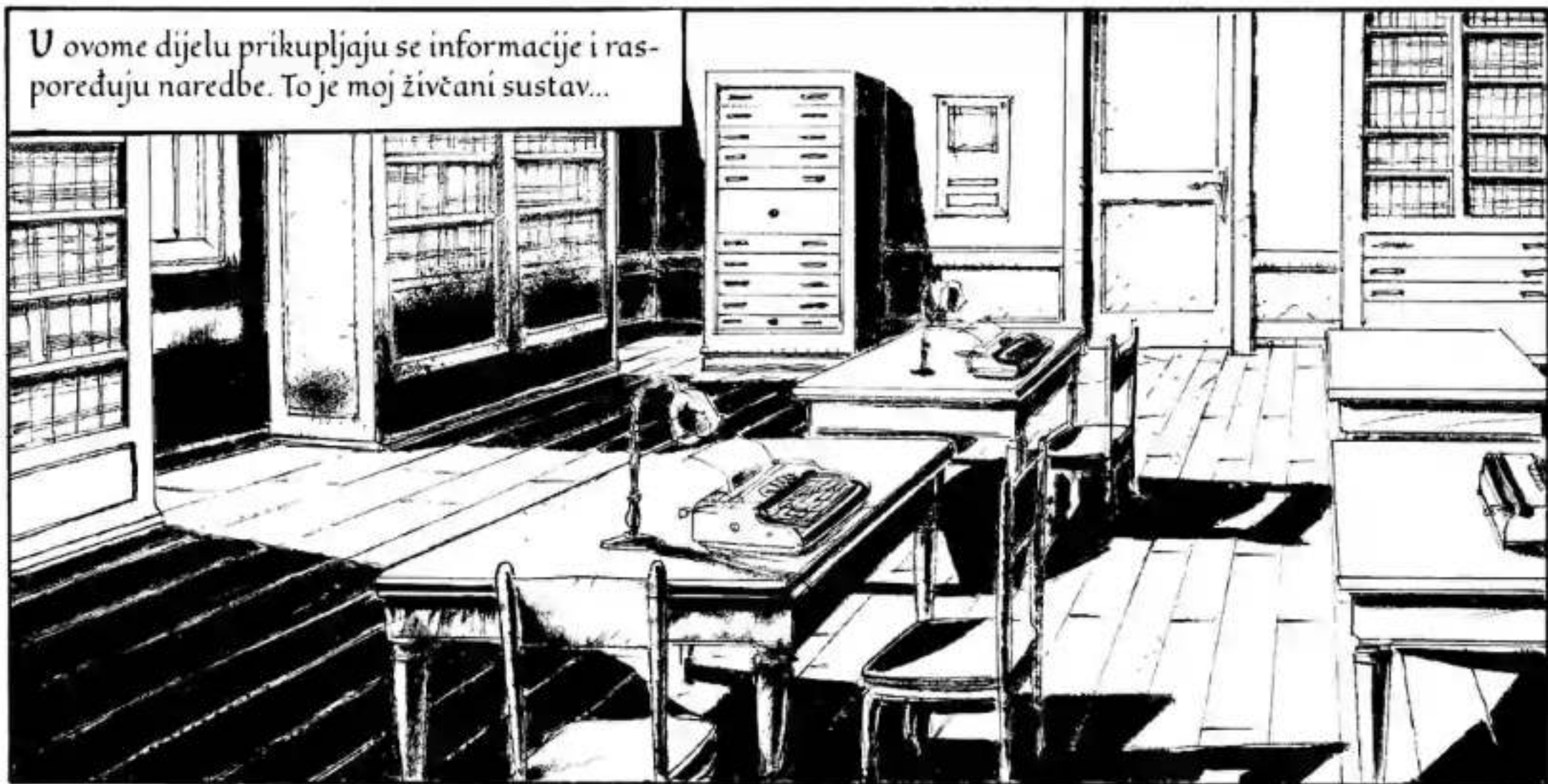
Unutar i ispod kamena teku hodnici, tuneli i cijevi... nalik na vene, arterije i kapilare...



Knjižnica je moje pamćenje. No moje najveće tajne još nisu napisane...



U ovome dijelu prikupljaju se informacije i raspoređuju naredbe. To je moj živčani sustav...





U meni žive brojna moja djeca koju hranim i čuvam, iako me oni ne vole... jer ja sam previše stroga i posesivna majka...

Da bi se izašlo iz moje utrobe, nije se moralo roditi. Dapače, za mnoge je jedini način umrijeti...

# GREŠNICI HELLBORNA

TEKST: FARACI  
CRTEŽ: ROI



Johnny Darsell mnoge je natjerao u plač, no nitko neće plakati zbog njega. Vostalom, zna se da je život nepravedan. A ni smrt ne želi biti drukčija...



Od nekog vremena, kada se svjetlo u ćeliji ugasi, njegovi mrtvaci dolaze mu u posjet...





Da je Johnny bio normalno biće, ti mrtvaci bili bi ljudi koje je volio i koji su otišli zauvijek. Ali, on nikad nije volio nikoga: njegovi su mrtvaci ljudi koje je ubio...



No oni ostaju ondje, nepomični i nijemi, ugašenih očiju. Kao da čekaju nešto... ili nekoga.



Neke Johnny dobro poznaje...



Ostali, međutim, izazivaju samo blijede uspomene ili ništa. To su oni koje je ubio onako, usput... recimo dok je pucao kao lud, bježeći nakon pljačke...





Ako mislite da je Johnny lud, možda imate pravo. To je smatralo i nekoliko psihijatar na suđenju.



Da se razumijemo, kada si u samici pet tjedana, tada je i društvo nekog duha bolje nego ništa. Zato Johnny ne želi da ga duhovi napuste, nego da razgovaraju s njim...



Ima nešto što je Johnny oduvijek mrzio: šutnju. Kad ponestane riječi, razmnože se uspomene, tjeskoba, kajanje i strah.



Prije nekoliko dana, uspio je ukrasti žličicu. Brusio ju je o kamen sve dok rubovi nisu postali oštri. Znao je da će mu, prije ili poslije, poslužiti.







Mrtvaci gledaju Johnnyja i smješkaju se. Postupio je ispravno.









PROBUDI SE, DARSELL!  
VRIJEME JE ZA DORU-  
ČAK.

TO TI JE DANAS JEDINI  
OBROK. UPRAVITELJ TE  
ODLUČIO STAVITI NA  
DIJETU.

CLACK  
CLACK

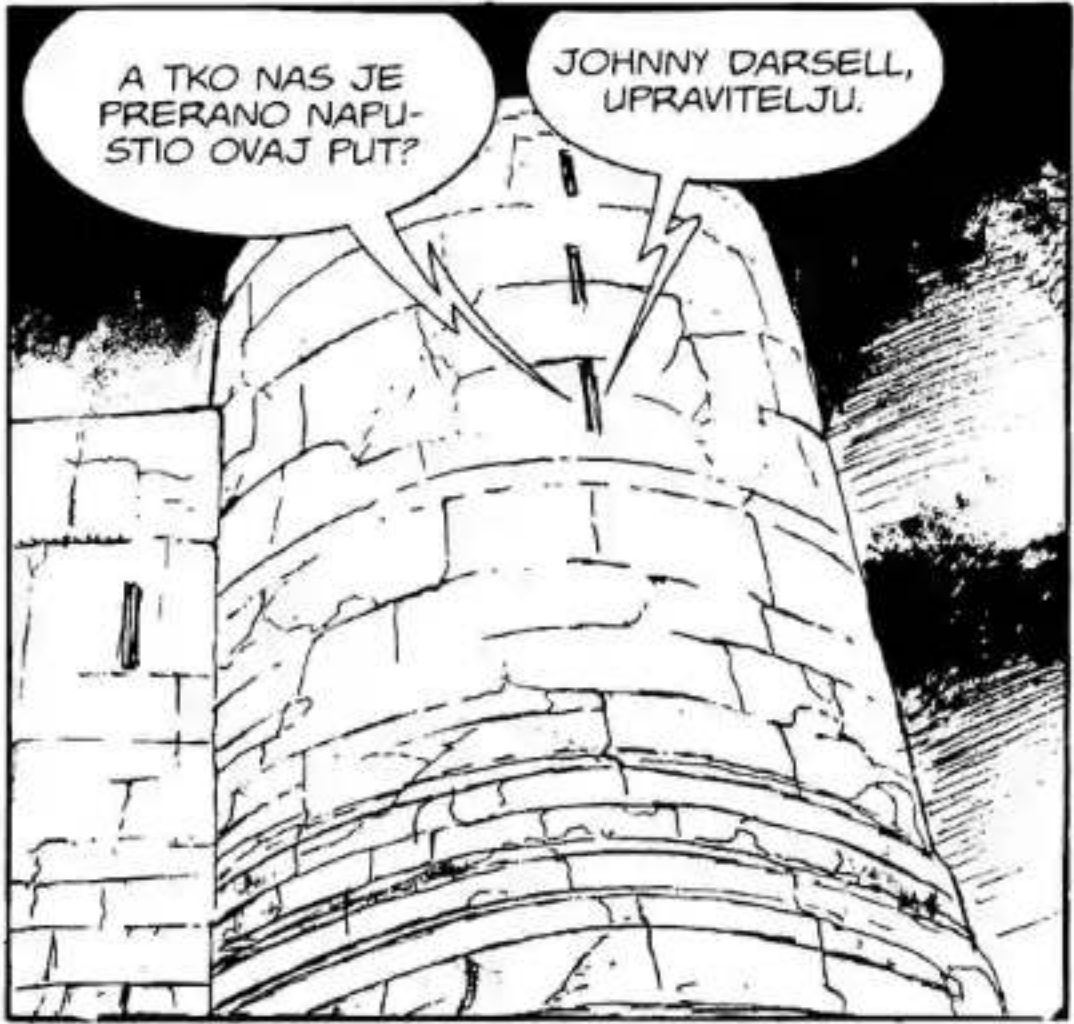
MORA DA SI GA DO-  
BRO RAZLJUTIO  
PROŠLI MJESEC...

?!

SCRASH

BLOODY  
HELL!























NEKO ZANIMLJIVO  
ŠTIVO?

NAPROTIV, OD-  
VRATNO. DOSJE  
NAŠEG GOLUP-  
ČIČA KAO DA JE  
NAPISAO THO-  
MAS HARRIS.

A KAD GA VIDIŠ OVAKO  
IZBLIZA, REKAO BI ČOVJEK  
DA JE BEZOPASAN.

SVI SU BEZOPA-  
SNI S LISIČINA-  
MA NA RU-  
KAMA.

KVRAGU, SVE  
LETI... A BIO  
SAM STAVIO I  
SPAJALICU.

KAMO JE  
SAMO NE-  
STALA?

UVIJEK JE OVA-  
KO NA OVOM  
DIJELU MORA?

NIJE,  
NARAVNO.

KATKAD  
JE UZBUR-  
KANO.

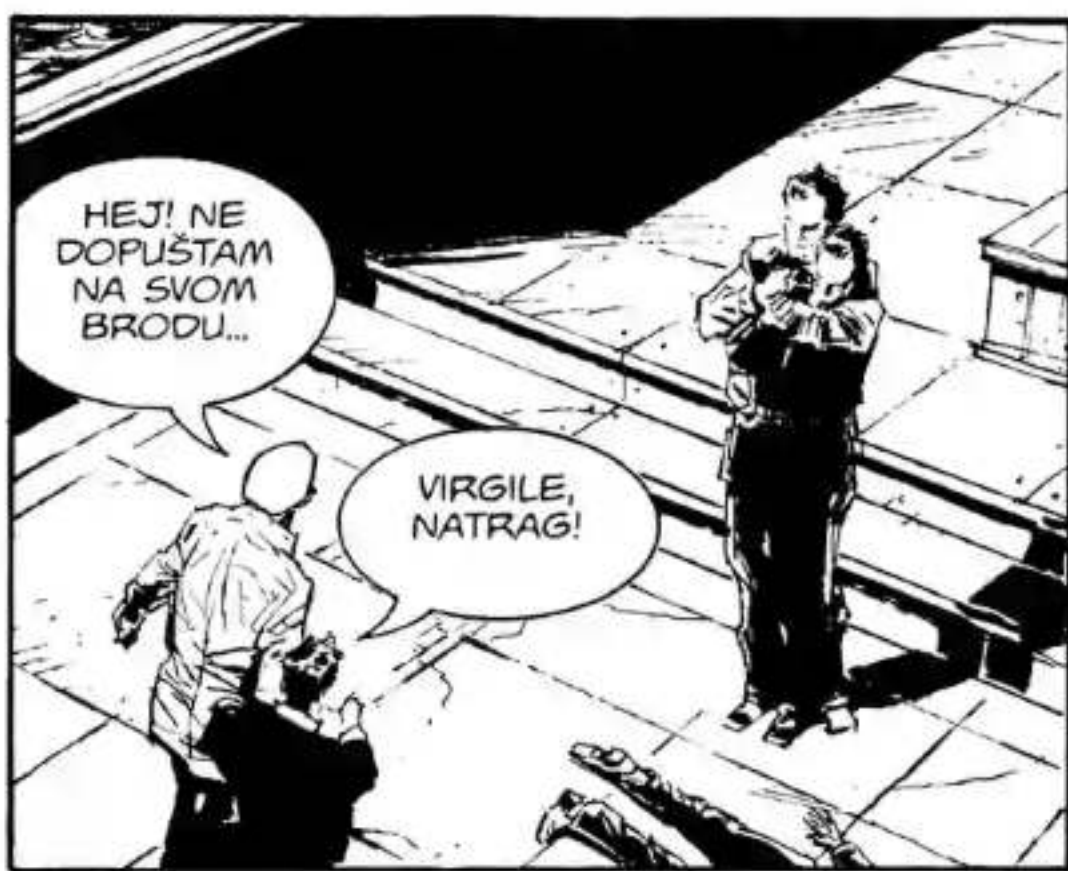
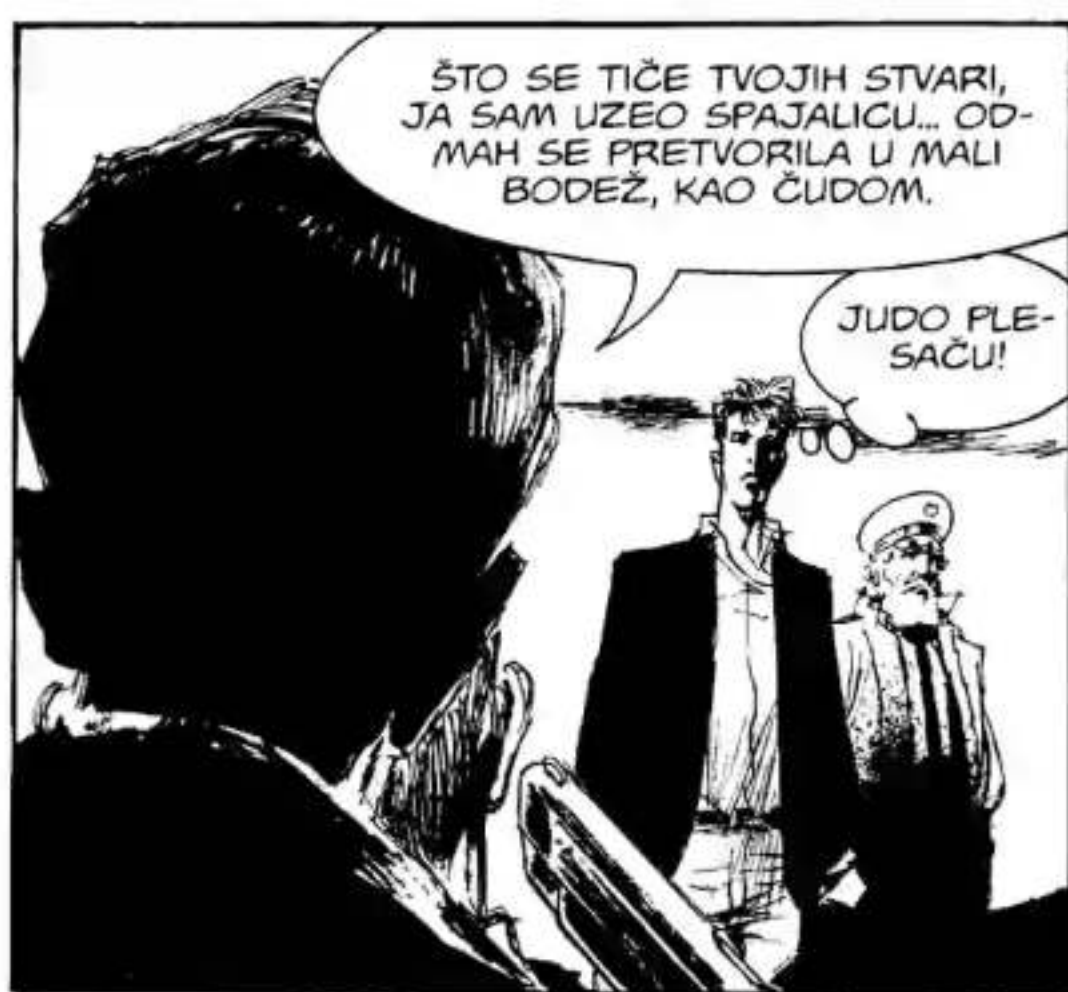
NE... UPO-  
MOĆ!

?

PREKLINJEM  
VAS... NEMOJTE...

UŠUTI! PO-  
SLJEDNJI TE  
PUT PITAM,  
LJUBAZNO...







AH, NE MOGU SE  
OGLUŠITI O TAKVU  
AUTORITATIVNU TVRD-  
NJU. DAKLE, POSE-  
GNUT ĆU ZA NEČIM  
ŠTO JE VIŠE U MOM  
STILU.

LUĐAK UOPĆE  
NEMA NAMJERU  
POBJEĆI, OSJEĆAM  
TO. ZABAVLJA GA  
DRŽATI NAS U NA-  
PETOSTI.

NAPOSLEDJETKU, UVIJEK JE PRVA  
IDEJA NAJBOLJA... JEDNO-  
STAVNO, MURJAKU ĆU IZBACITI  
MOZAK IZ GLAVE.

PA DA... TAKVE STVARI ODU-  
VIJEK VOLIM... IAKO VATRENO  
ORUŽJE NIJE MOJE NAJ-  
MILIJE.

ZATO NE  
ZNAŠ PU-  
CATI?

ŠTO TO TO BR-  
BLJAŠ?

KAŽEM DA SI GA  
ZABORAVIO OT-  
KOČITI.

HAHAHA! NE MOGU VJEROVA-  
TI. TAKVI TRIKOVI NE KORISTE  
SE VIŠE NI U NAJJEFTINIJIM  
FILMOVIMA.

UGODAN TI VJE-  
ČAN ODMOR, PRI-  
JATELJU!

NE!















NE NEGO OD '52., KADA SAM  
BIO NA SVOM POSLJEDNJEM  
ODMORU...KOJI ĆE USKORO  
POSTATI PRETPO-  
SLJEDNJI.

?

PREVIŠE UZBUĐENJA  
U JEDNOME DANU.  
MORAM SJE-  
STI.

BRAVO,  
RASKOMOTI SE  
PA ĆU TI SVE  
ISPRIČATI.

AKO SAM DOBRO RAZUMIO, IDEŠ  
NA PRAZNIKE. ODABRAO SI PRA-  
VI TRENUTAK, STARI. UMIRE SE OD  
VRUCINE. MORE ILI  
PLANINA?

NI JEDNO NI DRUGO,  
DYLANE. JESI LI IKAD ČUO  
ZA CROMGAIL?

CROMŠTO?

TO JE JEDAN OD NAJDIV-  
LJIJIH KRAJEVA U ŠKOT-  
SKOJ, U SJEVERNOM  
HIGHLANDSU. PROVEST ĆU  
DVA TJEDNA SELEĆI SE IZ  
SELA U SELO U DRUŠTVU  
LOKALNOG VODIČA KOJI ĆE  
ME PODUČITI TAJNAMA  
LOVA NA LOSOSE.

ZAMISLI! DALEKO OD SMO-  
GA, OD PROMETA, SPARINE  
I, ŠTO JE NAJVAŽNIJE... OD  
JENKINSA.

RADIJE BIH LO-  
SOSE OSTAVIO  
NA MIRU, ALI ZA  
OSTALO TI ZAVI-  
DIM.

I GRIJEŠIŠ... JER SAM SE  
POBRINUO DA I TI ODEŠ U  
SVJEŽIJE KRAJEVE.

?!



TRAŽIM OD TEBE MALU USLUGU TAKO DA  
ODEM MIRAN... RADI SE O DRAGOM PRIJA-  
TELJU KOJI MI JE U PROŠLOSTI  
POMOGAO S NEČIME...

HMM... TOLIKO SI  
OPČENIT DA MI  
SVE SMRDI.

NE ZNAM JESAM LI TI SPOMINJAO CHAR-  
LIEJA KITSONA... ZAJEDNO SMO BILI NA  
AKADEMIJI. ON JE POSLIJE OTIŠAO  
RADITI ZA VLADU...

STRUČNJAK JE ZA ZA-  
TVORSKE SUSTAVE. NJEGOVI  
SU SAVJETI ZNATNO PO-  
BOLJŠALI UVJETE U  
MNOGIM KAZNIONI-  
CAMA, IAKO GA NEKI  
OPTUŽUJU DA JE  
PREVIŠE BLAG  
PREMA KAŽNJE-  
NICIMA.

PA, NISAM RAZUMIO JE LI TO BILA KA-  
ZNA ILI PROMAKNUĆE, NO PRIJE ŠEST  
MJESECI KITSON JE IMENOVAN ZA-  
MJENIKOM UPRAVITELJA ZA-  
TVORA HELLBORN.

NOĆNA MORA  
SVAKOG ENGLSKOG  
KRIMINALCA. TVOJ  
ĆE PRIJATELJ IMATI  
POSŁA.

NE KOLIKO BI ON  
HTIO. UPRAVITELJ  
SALOMON LUGER  
TVRDA JE KOST.  
POSŁJEDNJIH DVA-  
DESET GODINA VODI  
KAZNIONICU ŽELJE-  
ZNOM RUKOM.

I NARAVNO,  
NE PODR-  
ŽAVA IDEJE  
SVOG NOVOG  
ZAMJENIKA.

NIKAKO. UZ TO GA  
SMATRA SLABIĆEM  
KOJEGA MORA  
OČVRSNUTI.

KITSON, SA SVOJE  
STRANE, NIJE TIP KOJI  
IZAZIVA POŠTOVANJE...  
BOJIM SE DA JE NA  
RUBU ŽIVČANOG RA-  
STROJ-  
STVA.

HMM... I ŠTO  
ĆU JA TU?



MEĐU ZATVORENICIMA U HELLBORNJU DOGAĐA SE NEŠTO ČUDNO... SERIJA UMIRANJA KOJU MOJ PRIJATELJ NAZIVA „NEMOGUĆOM“. TEORIJSKI BI TO UŠLO U TVOJE PODRUČJE DJELOVANJA, ALI NE MOGU TI SAKRITI DA MI KITSONOVA PRIČA DJELUJE PRETJE-RANO I NEVJEROJATNO.



LUGER JE JEDNOSTAVNO SVE TE SMRTI OZNAČIO SAMOUBOJSTVOM, NESREĆOM ILI UNUTARNJIM OBRAČUNOM. TO SE DOGAĐA U ZATVORU I NE MOŽEŠ NIŠTA.

POGOTOVO AKO SE NE ŽELI.



NO CHARLIE KITSON NEMA MIRA. SPOMENUO SAM MU TEBE I SADA SVAKAKO HOĆE SAVJET STRUČNJAKA, AKO NIŠTA DRUGO, DA SE NE-KAKO UMIRI.

HVALA NA REKLAMI, BLOCH. NO U ČEMU BI SE SASTOJALO TO SAVJETOVA-NJE?



NIŠTA PREVIŠE ZAHTEJEVNO. PREGLED STANJA I RAZGOVOR S KITSONOM. MOGAO BI SE IZVUĆI ZA DVA-TRI DANA...

ONDA, MOŽE?

HEJ, KOJA ŽURBA! NE SVIDA MI SE IZRAZ TVOG LICA. PREVIŠE SLIČI NA MOJ KAD TE ŽELIM PREVARITI.



KAKO MOŽEŠ SUMNJA-TI U JADNOGA STARCA KOJI OD TEBE TRAŽI USLUGU U KASNU JE-SEN VLASTITOG PO-STOJANJA?

AHA... KASNA JESEN S ČETRDESET STUPNJE-VA!

ZATVOR HEL-LBORN ZOVE SE PO OTOKU... A OTOCI IMA-JU SMETNJU ŠTO IH OKRU-ŽUJE MORE.



KAKO TI JE DOBRO POZNATO, PATIM OD MORSKE BOLESTI... DAKLE, KAKO NE MOGU STIĆI TAMO KOPNENIM PUTEM, MOJ ODGOVOR MOŽE BITI SAMO...









DOBRO. DAJTE DA POTPIŠEM ŠTO  
IMAM I IDEMO U ZATVOR PRIJE  
NEGO POČNE DILUVIJ!

HMM...  
I OVO  
JE TU.

ŠTO?

IZVJEŠĆE KAPETA-  
NA VIRGILA. TIJEKOM  
PLOVIDBE JEDAN JE  
OSUĐENIK NAPAO DVA  
POLICAJCA I JED-  
NOG CIVI-  
LA.

MISLIM DA  
ZNAM PO-  
NEŠTO O  
TOME.

HMM... TEHNIČKI SE TO NIJE DO-  
GODILO U ZATVORU, DAKLE NE  
BI UŠLO U NAŠU...

KOJI ZATVO-  
RENIK?

LESTER CRONER. OSU-  
ĐEN NA DOŽIVOTNU  
ZBOG VIŠESTRUKOG  
UBOJSTVA.

VJEROJATNO  
MISLI DA NEMA ŠTO  
IZGUBITI. BIT ĆE DO-  
BRO UVJERITI GA DA  
TO NIJE TOČNO.

JA ĆU SE ZA TO POBRI-  
NUTI... KAKO ZNATE, UPRA-  
VITELJ ME ZADUŽIO DA  
OSOBNVO VODIM SVE  
DISCIPLINSKE  
MJERE.

A-ALI, ZAPO-  
VJEDNIČE  
BROOD...

NE BRINITE SE... SVE ĆE  
BITI PO PROPISIMA, KAO  
UVIJEK.

U REDU. AKO JE  
GOSPODIN LUGER  
TAKO ODLUČIO.







NJEGA NITKO NEĆE MAKNUTI ODAVDE. POSTAO JE DIO HELLBORNA, A HELLBORN NJEGA. ISKLESANI SU OD ISTE STIJENE.



JEDNOM JE STAVLJEN POD ISTRAGU, ALI IZAŠAO JE IZ NJE MIRISAN KAO LJILJAN. POLOŽAJ MU SE JOŠ I UČVRSTIO. IMA OBOŽAVATELJE NA VRHU. CIJENE NJEGOV STIL.



NEODOLJIV ŠARM „SNAŽNOG MUŠKARCA“...

LUGER ME DRŽI ZAOKUPLJENIM BIROKRACIJOM I ADMINISTRATIVNIM RADOM. TO MRZIM, ŠTO ON DOBRO ZNA. TO JE NJEGOV NAČIN DA ME GURNE USTRANU I ODVOJI OD ZATVORENIKA.



NA PRIMJER, NISAM USPIO SAZNATI KOLIKO DALEKO IDU BROOD I NJEGOVA EKIPA KAD PODVRGNU ZATVORENIKA SVOM POSEBNOM TRETMANU.



ČUDI ME DA JE LUGER UOPĆE DOPUSTIO MOJ POSJET.

I NIJE GA DOPUSTIO.



OVDJE STE KAO MOJ GOST, BEZ POSEBNIH ZADUŽENJA. UPRAVITELJ NIJE MOGAO ZABRANITI VAŠ DOLAZAK, NO NE ODOBRAVA GA.





OBIČI ĆETE ZATVOR, ALI SAMO  
U DIJELU KOJI JE DOPUŠTEN  
ZA POSJETITELJE.

U MOM UREDU POKAZAT ĆU VAM  
FASCIKE SA „SLUČAJEM“, PO-  
VJERLJIVO, JASNO.

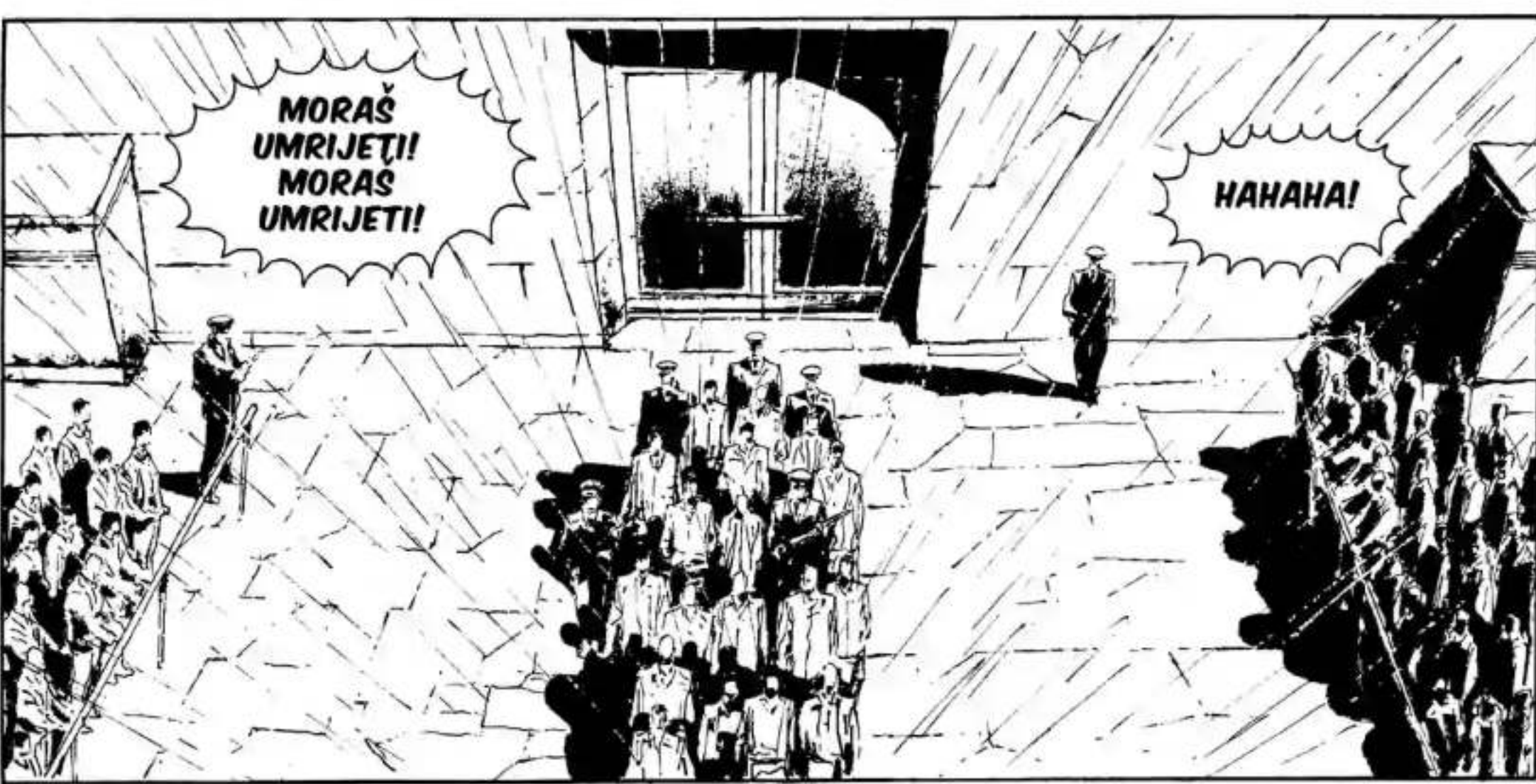
U REDU. KAKO BILO, ZANI-  
MA ME VIDJETI FACU TOM  
LUGERU.

PRIBLIŽAVA SE  
SUDNJI DAN...

TI, GOSPODINE, MOJ  
GOSPODARU, DAJ MI  
HRABROST I  
SNAGU...

...PRAVDU!







JUDO PLESAČU,  
KITSONE! I VAŠ STRO-  
GI UPRAVITELJ DOPU-  
ŠTA OVAJ JEZIK?

NE SAMO DA DO-  
PUŠTA NEGO I POD-  
STIČE. KAD DOĐU  
NOVI, UVIJEK PUSTI  
DIO ZAROBLJENIKA  
U DVORIŠTE. TO JE  
OBRED DOBRO-  
DOŠLICE.

LUGER GA DRŽI PEDAGOŠKIM.  
NOVACI MORAJU ODMAH OSJETI-  
TI STRAH, PODCJENJIVANJE,  
PONIŽENJE.

TUŽNI STE, MA-  
MINI SINČIĆI?

MORAJU ODMAH NAUČITI DA JE U HELLBORNU  
JEDAN SAM PROTIV SVIH. SOLIDARNOST, PRIJA-  
TELJSTVO, SAMILOST, OVDJE SU  
RIJEČI BEZ SMISLA.

VEČERAS ĆE VAM  
TATICA BROOD POŽE-  
LJETI LAKU NOĆ.

DA, SVOJIM  
NJEŽNIM RU-  
ČICAMA.

PODIJELI PA VLADAJ... PODIJELI I ZAPOVIJE-  
DAJ... TU JE LATINSKU IZREKU LUGER UZEO  
POD SVOJE. NITKO NE POKUŠAVA ORGA-  
NIZIRATI BIJEG JER ZNA DA ĆE GA  
NETKO IZDATI ZA DODATNU POR-  
CIJU SLATKOGA.

A KAD JE SVAKI TRAG  
LJUDSKOSTI IZBRISAN, UMI-  
RE I NADA.



AH, DA NEMA  
MENE...

KRAAK

...OVDJE BI SVE  
POŠLO NAOPAKO.  
DA, SVE.

Vincent Quarry uvijek je bio manijak reda... pa,  
nije bio manijak samo za to, nažalost...

Svi ostali zatvorenici mrze strogu zatvorsku disciplinu, ali on ne. Oduvijek je volio pravila, preciznost, čistoću. To mu daje osjećaj sigurnosti i mira.

UFF... JOŠ JEDNOM  
ĆU SVE PROČI KR-  
POM...

Kako je bio zadovoljan kada je policija, nahrupivši u njegovu kuću, našla sve one ženske glave savršeno očuvane u formalinu, uredno poredane i katalogizirane!

GOTOVO.

Dobro, ćelija je mala, ali ipak, držati je u redu zahtijeva neki trud. Puno je prašine u zraku. A kamen se zaprlja kao ništa...

HMM...  
MORAM NABA-  
VITI NOVU  
KRPU.



I kao da to nije dosta, čuvari nikad ne brišu noge prije nego uđu u ćeliju. Vincent se jednom toliko naljutio da je napravio nešto ružno...

Bacili su ga na tjeđan dana u onu hladnu, mračnu i, što je najgore, prljavu rupu!



Poslije više nije stvarao probleme. Sad ga smatraju primjernim zatvorenikom. Ah, da je njegova majka ovdje! Jednom bi bila ponosna na njega. Gotovo je zažalio što ju je ubio.

SADA POD... KAD ZA-  
VRŠIM, BIT ĆE KAO  
ZRCALO.



Najednom je Vincent Quarry, serijski ubojica, ubojica majke i kolekcionar glava... spazio nešto doista užasno...



N-NE...



Negdje je pročitao kako žohari, obrnuto od ustaljenog mišljenja, čiste prostor. Tako se u nekom kutku svog čudnog mozga Vincent osjetio polaskanim...



No to nije moglo spasiti neželjenog gosta.

OSTANI MIRAN, MALI!  
DA, TAKO... BRAVO!





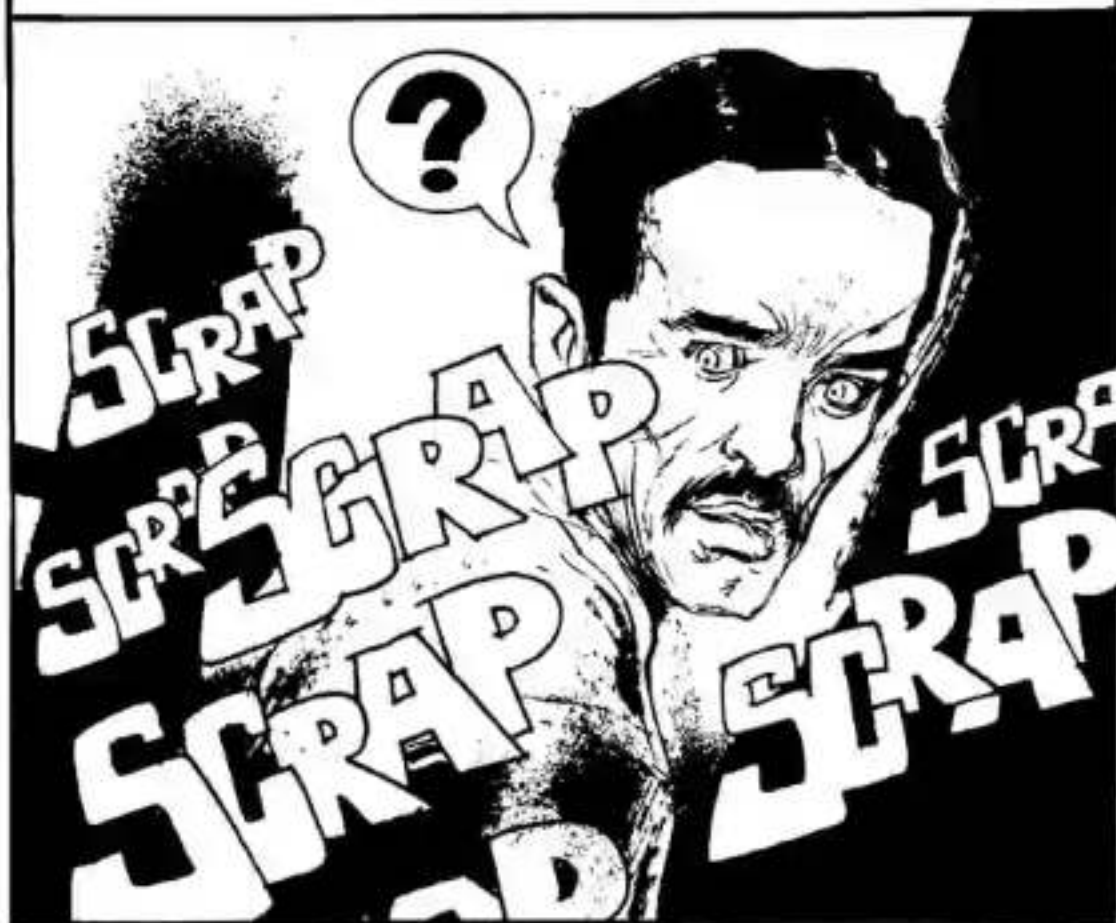
Prošlo je toliko vremena otkako je zadnji put nekoga ubio da mu je bilo dovoljno i ovo malo da osjeti užitak.



Istina, opet će morati sve očistiti i to će biti mukotrpno... ali ipak uživa u svojoj maloj pobjedi...



Tada je začuo one čudne zvukove... Kao...





...Kao da tapka na stotine i  
tisuće sićušnih nožica!

O, BOŽE!



**AAAH!**



Vincent spava malo i u čudne sate. Tijekom tih kratkih snova često viče... Doziva majku. Tako se ni ovaj put nitko nije zabrinuo...

OH,  
MAMMA!  
MAAAMM-  
MAAAA!

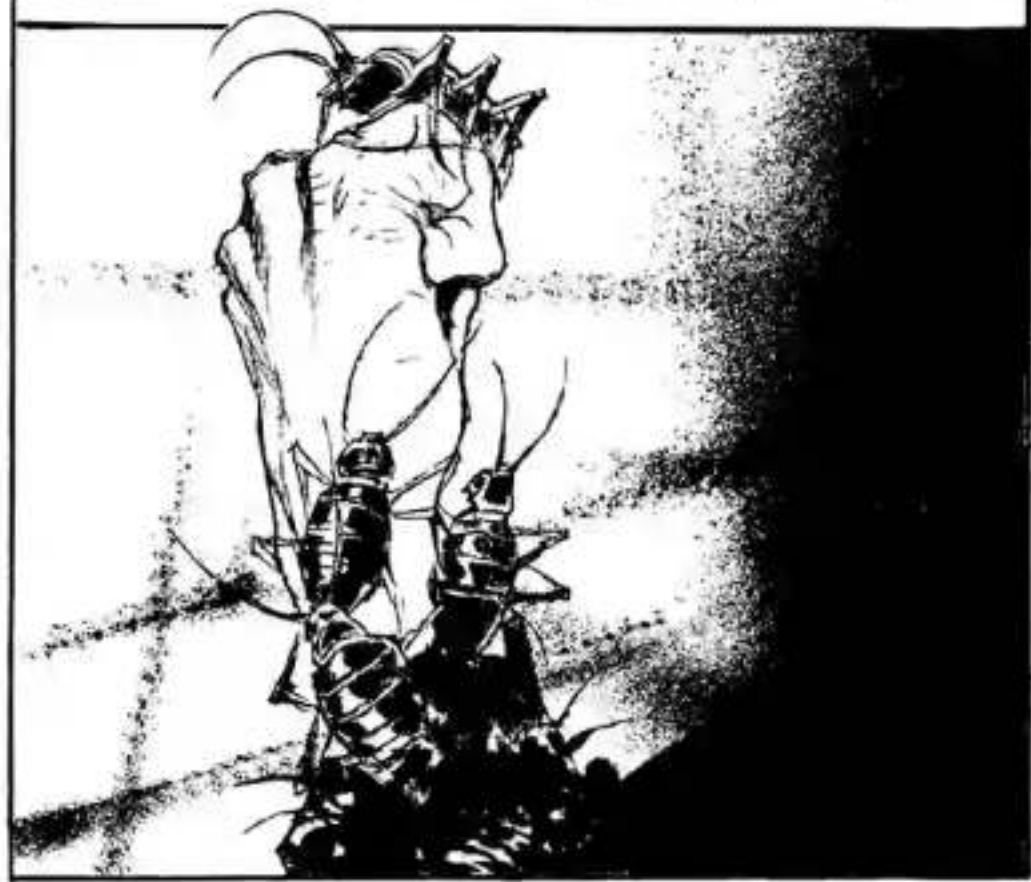


Posljednja misao Vincenta Quarryja odnosila se na užasan, gnjusni nered u kojem će ostaviti svoju ćeliju...

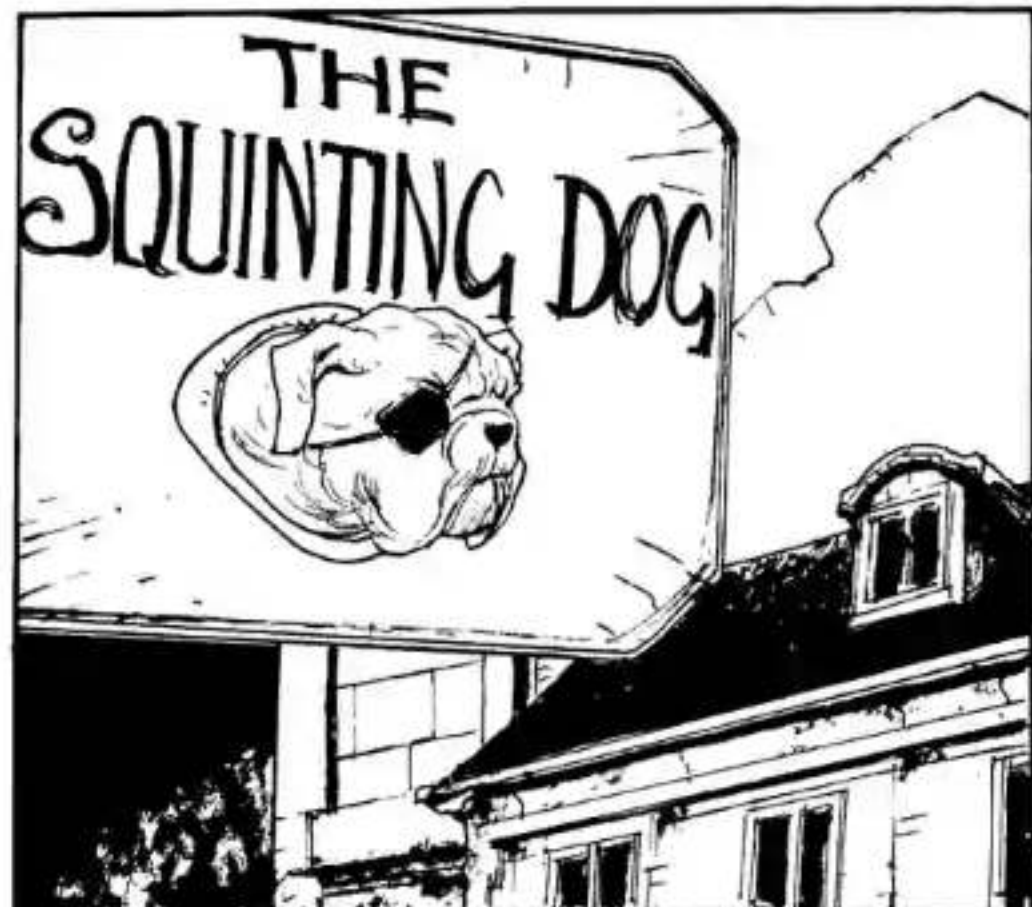
GLAWRGH...



Tko zna, možda bi umro malo manje nesretan da je znao kako će čuvari, kad uđu, naći samo jednu stvar „izvan reda“... njegovo mrtvo tijelo bez jedne cipele...











E OVO JE ŽIVOT! A  
KAD BUDEM U PEN-  
ZIJI, UVIJEK ĆE BITI  
OVAKO!



IPAK, OVAJ JE PANSION  
POMALO SPARTANSKI...  
MA I BOLJE! MORAM  
SE NAUČITI CIJENITI  
JEDNOSTAV-  
NOST.

TOC  
TOC



?

SLOBODNO?



VI STE INSEK-  
TOR BLOCH?

N-NIJE  
MOGUĆE.



JA...  
D-DA...  
A VI?



OH, JA NISAM. INA-  
ČE BI BILA DVA IN-  
SPEKTORA BLOCHA U  
ISTOJ SOBI.





NEVJERO-  
JATNO...

DA, I JA MISLIM DA BI TO  
BILO ČUDNO. NO AKO ČUJE-  
TE KAKO SE PRIČAJU NEKE  
ČUDNE STVARI...



NE... NEVJEROJATNO  
KOLIKO SLIČITE JED-  
NOJ OSOBI.

ALI JA  
JESAM JEDNA  
OSOBA.



OH, BOŽE!

DRAGO MI JE. ZO-  
VEM SE CORMAC  
MCFARREN.



AH, VI STE MOJ  
VODIČ! ČEKAO  
SAM VAS. DAKLE,  
PROVEST ĆEMO  
NEKO VRIJEME  
ZAJEDNO. MO-  
RAMO SE BOLJE  
UPOZNATI.

MENI TO NIJE  
POTREBNO.  
POZNAJEM SE  
VEĆ PRILIČNO  
DUGO. TAKORE-  
ČI OTKAD SAM  
SE RODIO.



TO SE SAMO  
TAKO KAŽE. NO,  
VIDIM DA NOSITE  
TIPIČNU ŠKOTSKU  
ODJEĆU...

ZAŠTO?  
U ENGLESKOJ NE  
NOSE MAJICE?



KAKO ME TO GLEDATE,  
INSPEKTORE BLOCH?  
DJELUJETE TUŽNI.

HEJ! KAMO  
ĆEMO S OVIM  
GNOJIVOM?

MA SAD GA  
OSTAVI TU! SU-  
TRA ĆEMO  
RAZMIŠLJATI O  
TOME.



A OVO JE MENZA... JEDNO OD  
NAJOPASNIJIH MJESTA U  
ZATVORU.

HRANA  
JE TOLIKO  
LOŠA?

NEJESTIVA. I GLAVNI RAZLOG ZA  
TUČNJAVE I OBRAČUNE. VALJA  
DOBRO PAZITI NA SLATKIŠE. ZA-  
TVORENICI SU DOSLOVNO  
LUDI ZA NJIMA.

PRIJE NEKOLIKO DANA,  
JEDAN JE POJEO ZA-  
DNJU ŽLIČICU PUDINGA  
SUSJEDU ZA  
STOLOM...

PA, "ŽRTVA" JE IZVU-  
KLA KOMAD ZAŠILJE-  
NOG LIMA I IDUĆIH  
SAT VREMENA DO-  
SLOVNO ČUPALA PU-  
DING KRADLJIVCU IZ  
TRBUHA.

ZATVORENICIMA JE DOPU-  
ŠTENA SAMO ŽLICA... NO,  
AKO NISTE OPREZNI,  
UPOTRIJEBE JE KAO  
ORUŽJE. OSIM TOGA,  
UVIJEK IM OSTAJU  
RUKE... A NJIH IM  
NE MOŽETE  
ODUZETI.

DA, SADAŠNJA  
PRAVILA TO NE  
OMOGUĆAVAJU.

ŠTETA. BILO BI TO  
DOISTA UČINKO-  
VITO.

HMM...  
DOBRA VEČER,  
UPRAVITELJU.

?

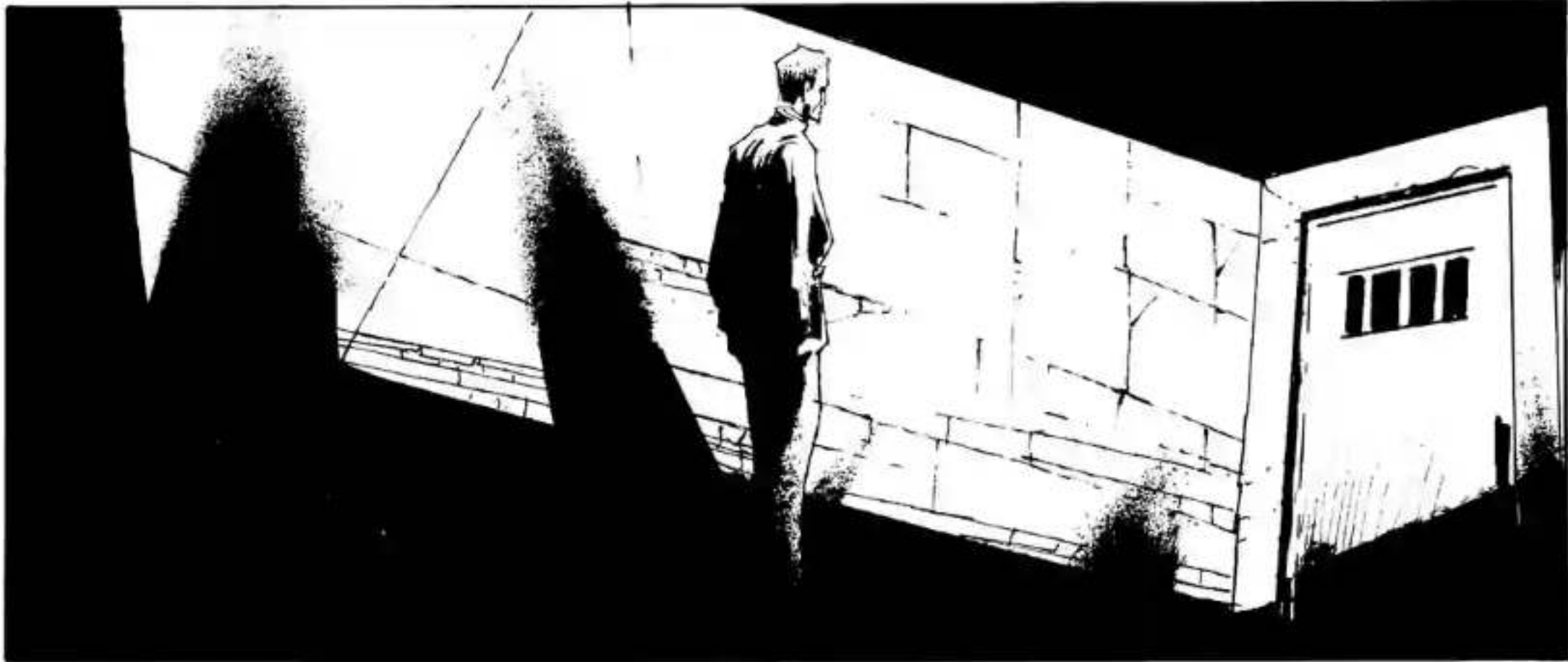


















PRIJE DVA TJEDNA DIJA-  
GNOSTICIRAO SAM MU  
ČIR NA ŽELUCU, IZAZVAN  
ŽIVČANOM NAPETOSTI, ALI  
SUMNJAM DA JE TO BIO  
UZROK SMRTI...

OD ČEGA JE ONDA  
UMRO, DOKTORE  
STILLWOOD?



OVDJE SMO DA BISMO TO  
OTKRILI. PRVA MI JE SUM-  
NJA BILA GUŠENJE... ŠTO  
BI IZMEĐU OSTALO-  
GA OPRAVDALO KON-  
TRAKCIJU MIŠIĆA.

SHVAČAM. U PO-  
SLJEDNJIM TRE-  
NUCIMA ŽIVOTA  
OČAJNIČKI SE TRU-  
DIO ODMAKNUTI ONO  
ZBOG ČEGA NIJE MO-  
GAO DOĆI DO  
ZRAKA.

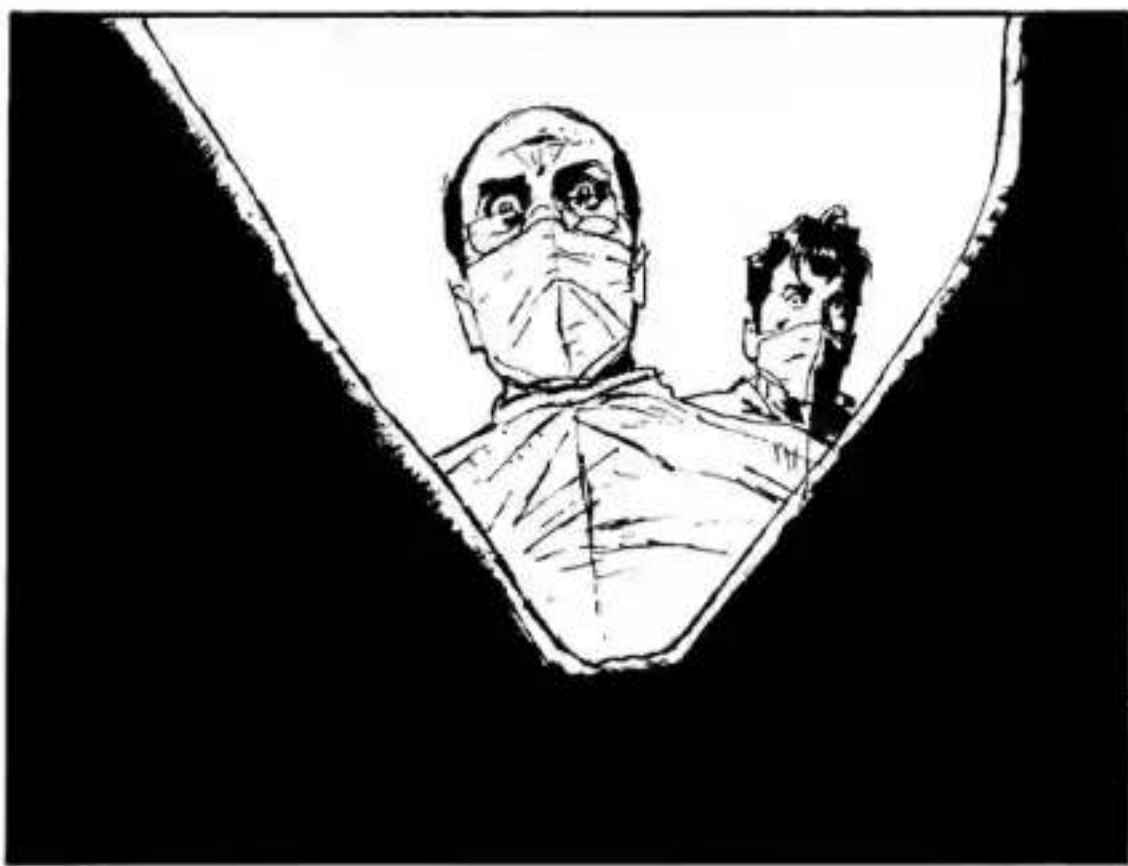
TOČNO... BOLJE  
REĆI, BILO BI TOČ-  
NO DA SAM NAŠAO  
STRANO TIJELO U  
NJEVOJU GRLU.

NE PREOSTAJE NAM  
NEGO DA GA OTVORI-  
MO. MOŽDA NAM ISPI-  
TIVANJE UTROBE I SA-  
DRŽAJA ŽELUCA DADE  
ODGOVORE.

IDEALNO  
PRIJE VE-  
ČERE.













Dobro došli u Grad Uspomena... Uđite na vrhovima prstiju i ništa ne dirajte... i pazite da vas se ne zamjećuje! Ovdje ste svi uljezi...



U gradu živi jedino Roger Stipe... no bilo bi točnije reći da grad živi u njemu...





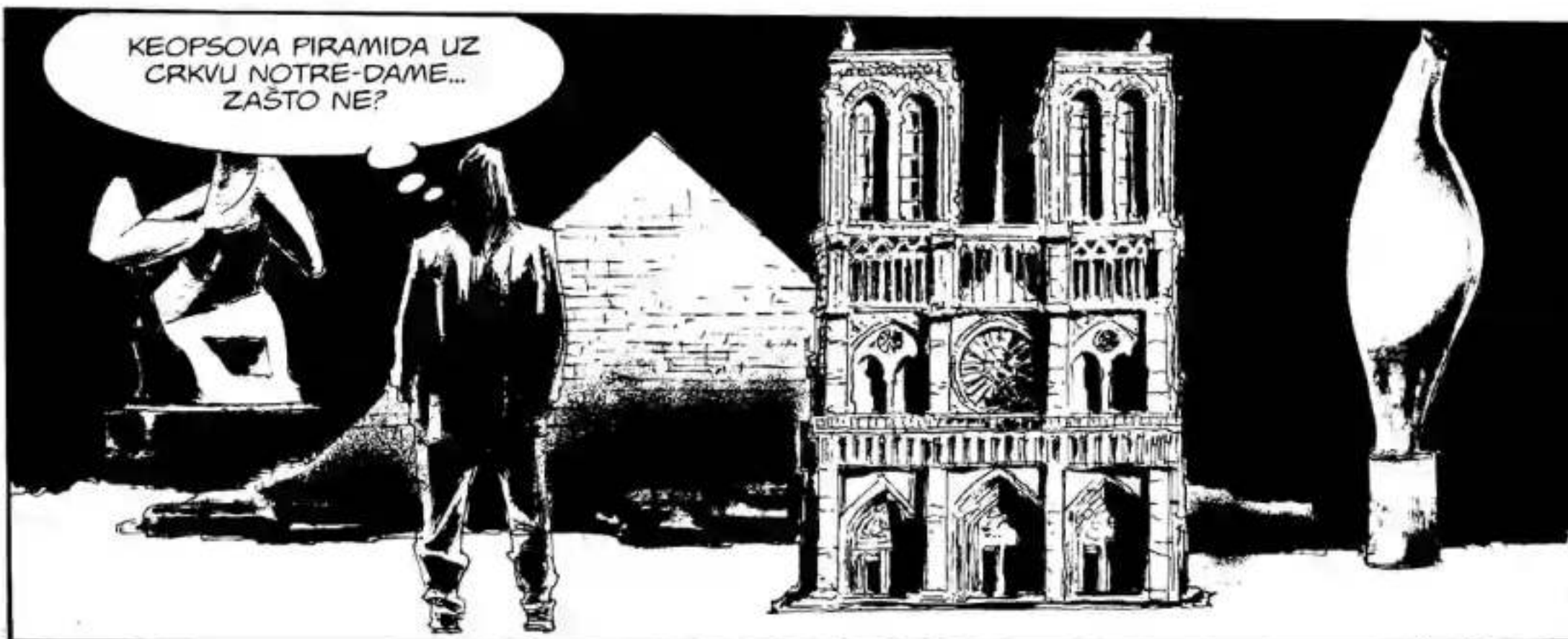
Kada stvari krenu loše, Roger se povuče tamo gdje ga nitko ne može slijediti.... Nitko mu ne može reći što da čini ili ne čini... Nitko mu ne može ništa oduzeti...



U Gradu Uspomena sve je njegovo... Samo njegovo! Najljepše zgrade svijeta... Umjetnička djela svih vremena... Nošnje starih civilizacija...



Nešto je postavljeno čak i presmiono, ali on se ne mora obazirati na sitnice... I to mu daje nevjerojatan osjećaj slobode!





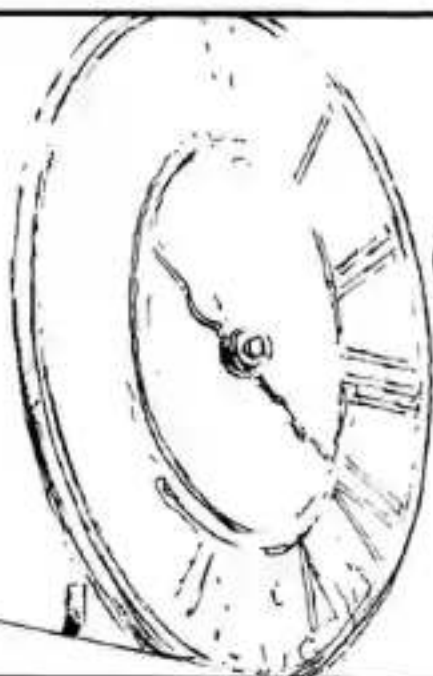
Roger je uvijek imao fotografsko pamćenje, a u neke stvari dobro i razumije... Nekoć (kao da je prošlo milijun godina) podučavao je povijest umjetnosti...



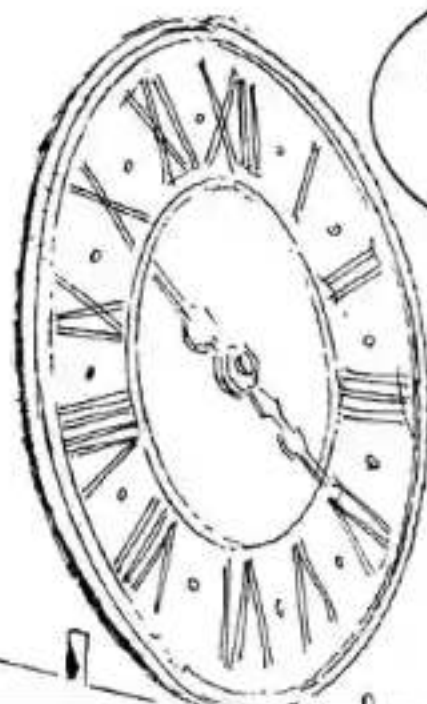
DOVR...  
PALAZZO VECCHIO  
U FIRENCI JOŠ  
NIJE SAVRŠEN!

No u Gradu Us-  
pomena ima to-  
liko blaga da mu  
katkad neki detalj  
promakne.

Zato je tu i tamo potrebno malo dotjerivanja. Nešto oduzeti ovdje, nešto dodati tamo...



AH, TAKO  
JE!



SAT! NIJE  
BAŠ DA OV-  
DJE PUNO  
KORISTI,  
ALI...

Ovdje Roger nikad ne osjeća usamljenost, da-  
pače! Njemu su draže stvari nego ljudi jer ih je  
lakše razumjeti.

Stvari nas nikad ne izdaju, ne napuštaju, ne poni-  
žavaju pred svima... Stvari nisu žive pa zato...



STVARI NE MOGU  
UMRIJETI!



Dogodi se, s vremena na vrijeme... Kao da je Roger otvorio pogrešna vrata u hodnicima svoje beskrajne memorije...

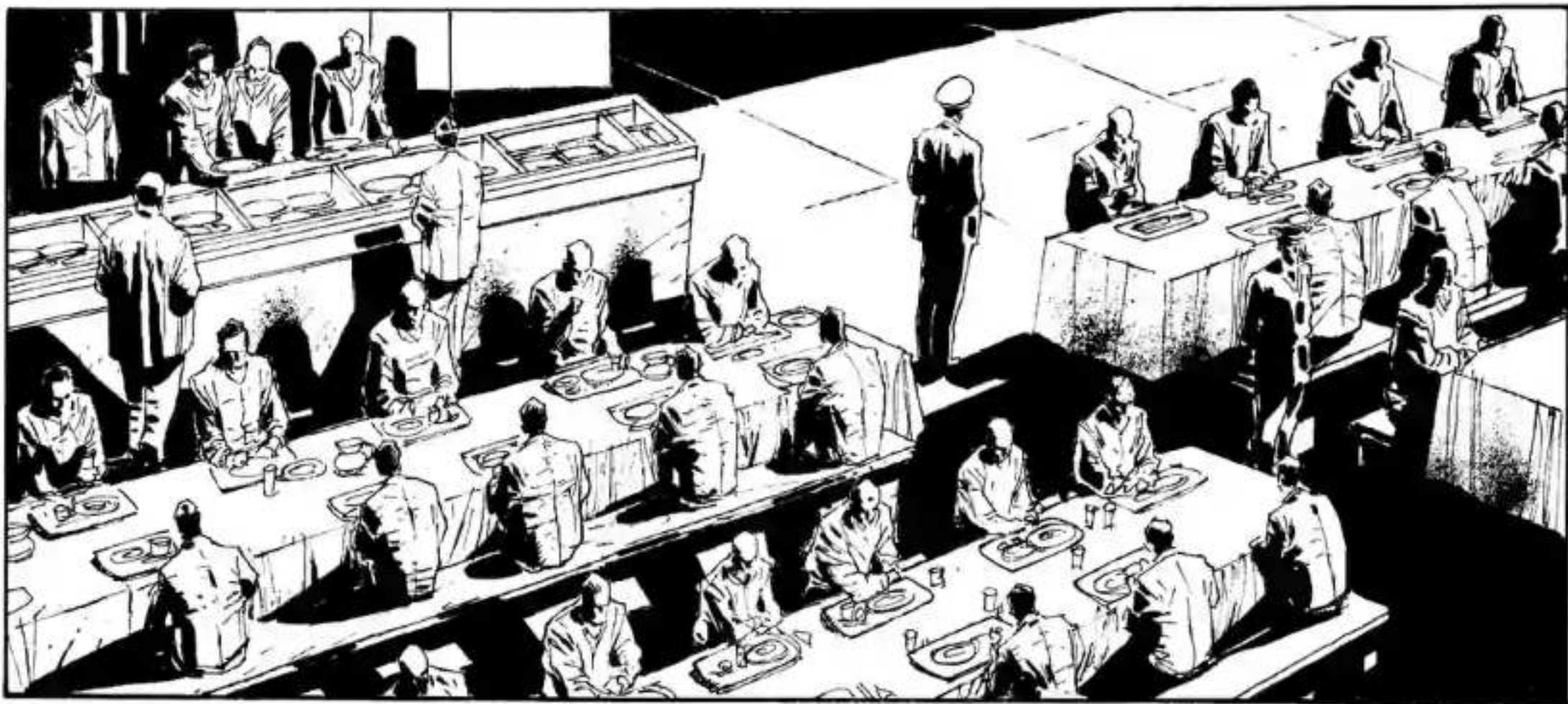
No već je naučio to brzo opaziti i još brže ih zatvoriti...















SLOBODNO  
ODNESITE,  
HVALA!



NISTE NI DOTA-  
KLI HRANU. PRO-  
BLEMI?



DA... TREBAO  
SAM VAM REĆI DA  
SAM VEGETARIJANAC.  
NIJE VAŽNO, NADO-  
KNADIT ĆU TO  
KOLAČEM.

OH, KOLAČ JE  
SLASTAN. OVDJE  
IMA LJUDI KOJI BI  
UBILI ZA JEDAN  
KOMAD.



ONDA, DYLANE, KAKO  
VAM SE SVIĐA MOJ  
ZATVOR?

PA, DANAS  
NISAM USPIO  
PUNO VIDJETI.



PREKINULI SMO  
OBILAZAK ZBOG  
OBDUKCIJE ONOG  
NESRETNIKA.











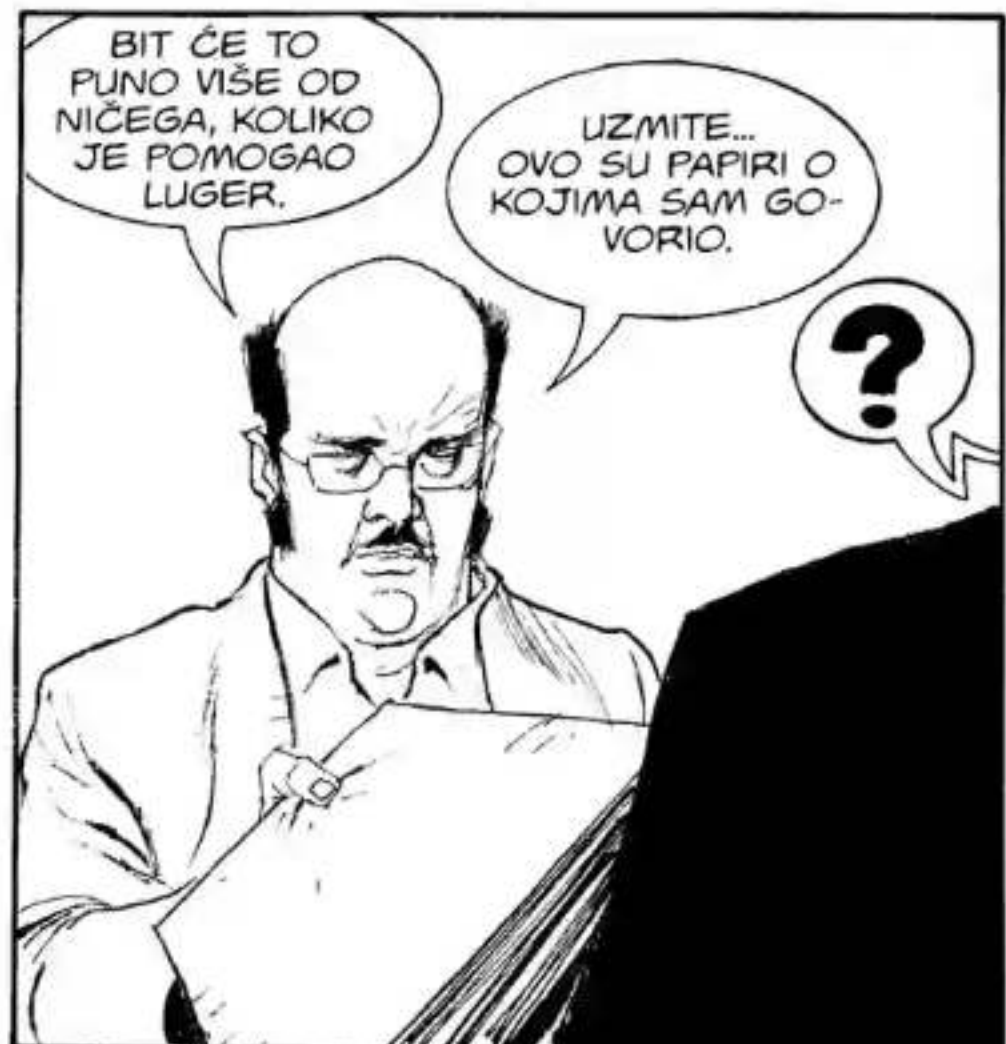


„NJEGOVA ŠUTNJA I SUZE BILE SU GORE OD ODGOVORA.“

„NAKON TOG DANA VIŠE GA NIKAD NISAM VIDIO... KAKO JE ON ŽELIO. VRATIO SE U SVOJU SOBU I OKONČAO SVU TU BOL.“











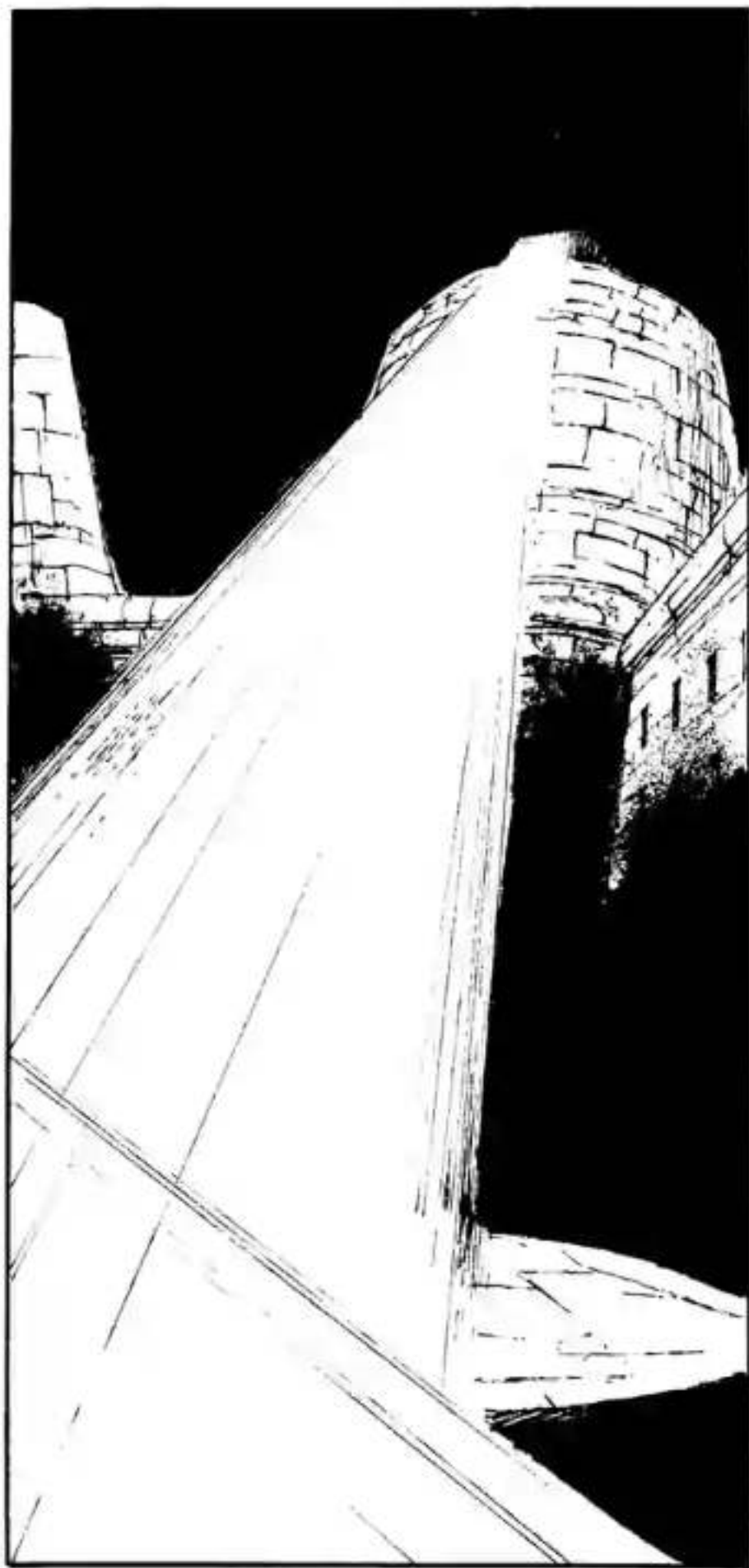














JACQUES-LOUIS DAVID... HIERONYMUS BOSCH... A OVO JE PICA-SSO, AKO SE NE VARAM.



KINESKE VAZE, FRESKE, POP-ART... APSURDNA MJEŠAVINA.



MMM...



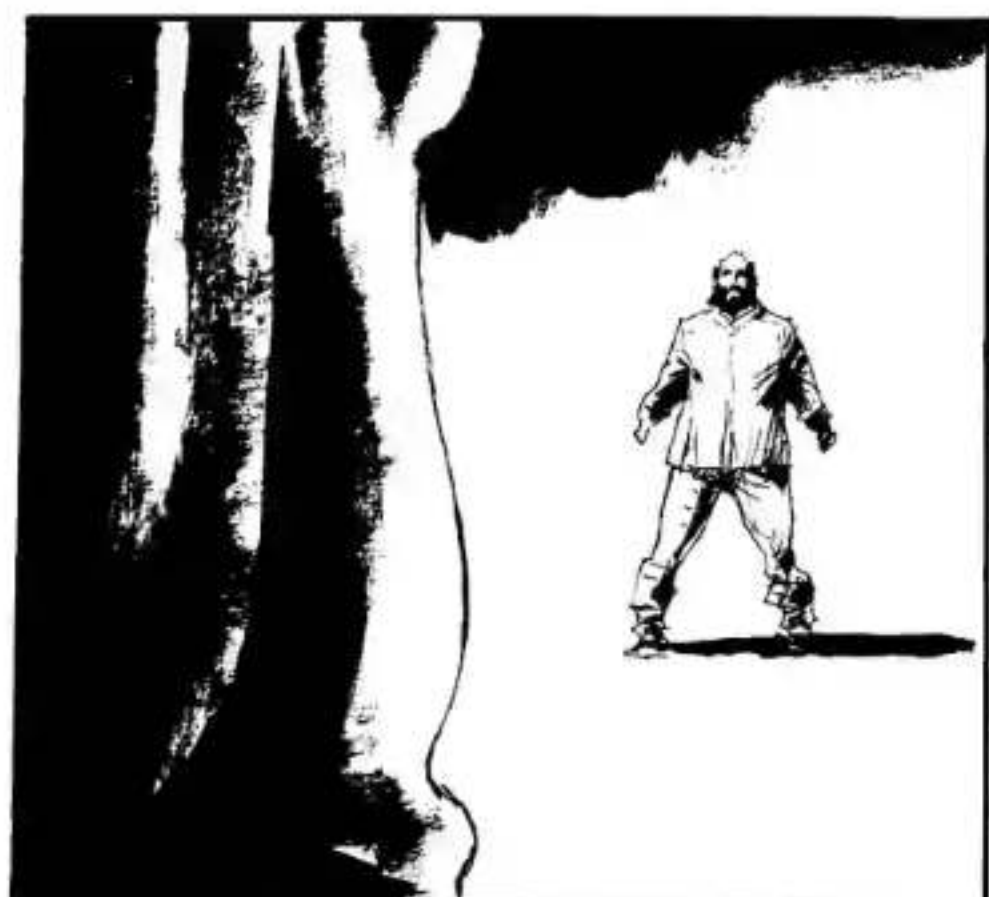
MISLIM DA IMAM PRIMJERAK OVE SLIKE NEGDJE U KUĆI...



VITEZ... DJEVICA... VRAG... NO NEŠTO NEDOSTAJE, SIGURAN SAM.



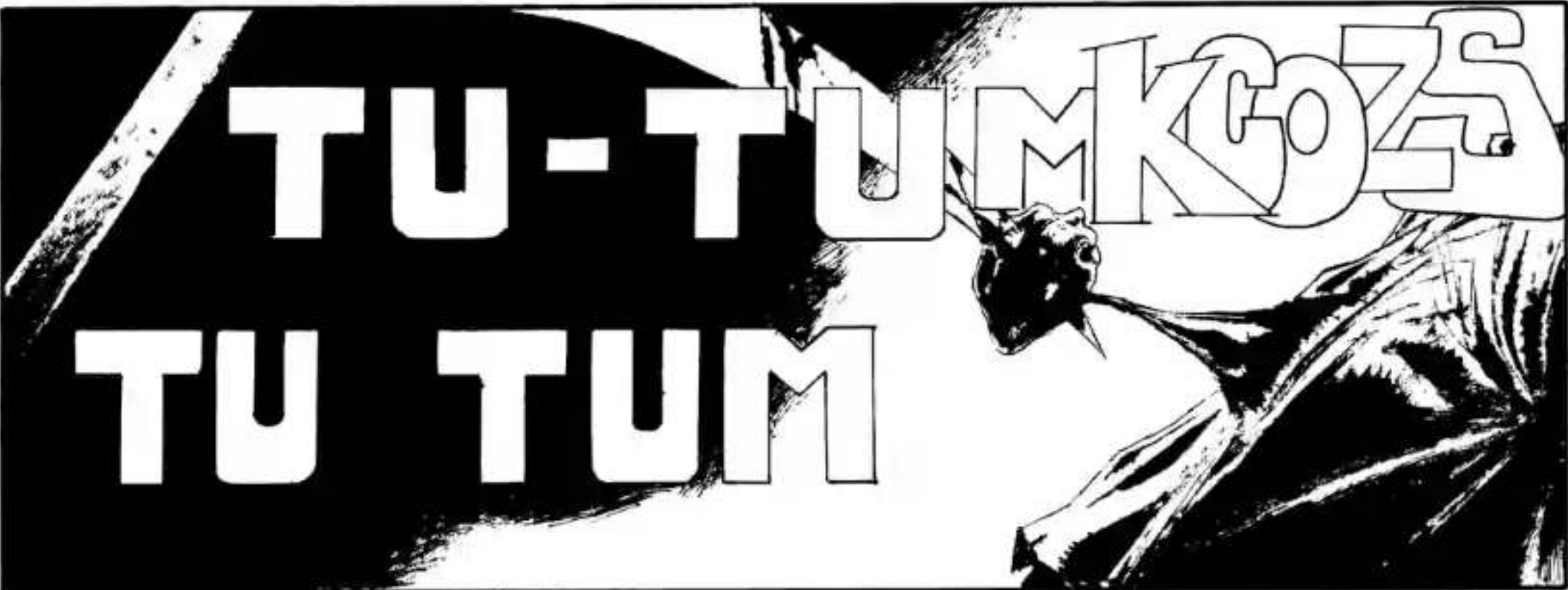














Dok je njegovo srce kucalo sve sporije, Roger Stipe shvatio je da će njegov grad nestati s njim. A ispunio ga je besmrtnim djelima!



Tada se pojavila intuicija. Možda... Ako se usredotoči na samo jednu uspomenu, možda je uspije ponijeti sa sobom, i preko smrti... Kao kad bi mu majka, prije nego bi zajedno izašli, dopuštala da ponese neku igračku... samo jednu!



No nije lako odabrati u kratkome vremenu između tolikih remek-djela!



Oh, ne! U žurbi će pogriješiti. Kao i kad je bio dijete, među svim igračkama odabrao bi onu koja mu se najmanje sviđa.



Pretražujući bez daha po hodnicima vlastita pamćenja, Roger Stipe otvorio je još jednom ta prokleta vrata...



I pred njim se pojavilo lice žene koja ga je prevarila i koju je ubio! To će biti sjećanje koje će ga pratiti u vječnost...



Ni paklene vatre ne bi mu nanijele toliku patnju.













JUČER JE ROGERA STIPEA PREGLEDAO DOKTOR. OTKRIVENO JE DA IMA TEŠKI SRČANI POREMEĆAJ. MOŽDA VAM JE DOKTOR STILLWOOD TO SPOMENUO TIJEKOM OBDUKCIJE QUARRYJA.

DOISTA, STILLWOOD JE NEŠTO BIO REKAO... NO NE VJERUJEM DA JE U TOM TRENUTKU GOSPODIN DOG SLUŠAO.



DA, ALI NE MOŽETE TO NI ISKLJUČITI JER JE ONDJE BIO S VAMA.



DAKLE, POSTAVIMO TO OVAKO... DYLAN DOG ČUJE KAKO JE ROGER STIPE U RIZIKU OD INFARKTA. TO IME PODSJETI GA NA NEKI SLUČAJ IZ NOVINA KOJI JE DIRNUO NJEGOVU OSJETLJIVU DUŠU...



...I ISTE NOĆI SANJA STIPEA... DOK OSUĐENIK IMA SRČANI NAPAD KOJI JE STILLWOOD PREDVIDEO.

DA, LIJEPA SLUČAJNOST, ALI ČUO SAM I MNOGE OSEBUJNIJE.



ČESTITAM. PRONAŠLI STE JEDINU LOGIČNU REKONSTRUKCIJU ČINJENICA.

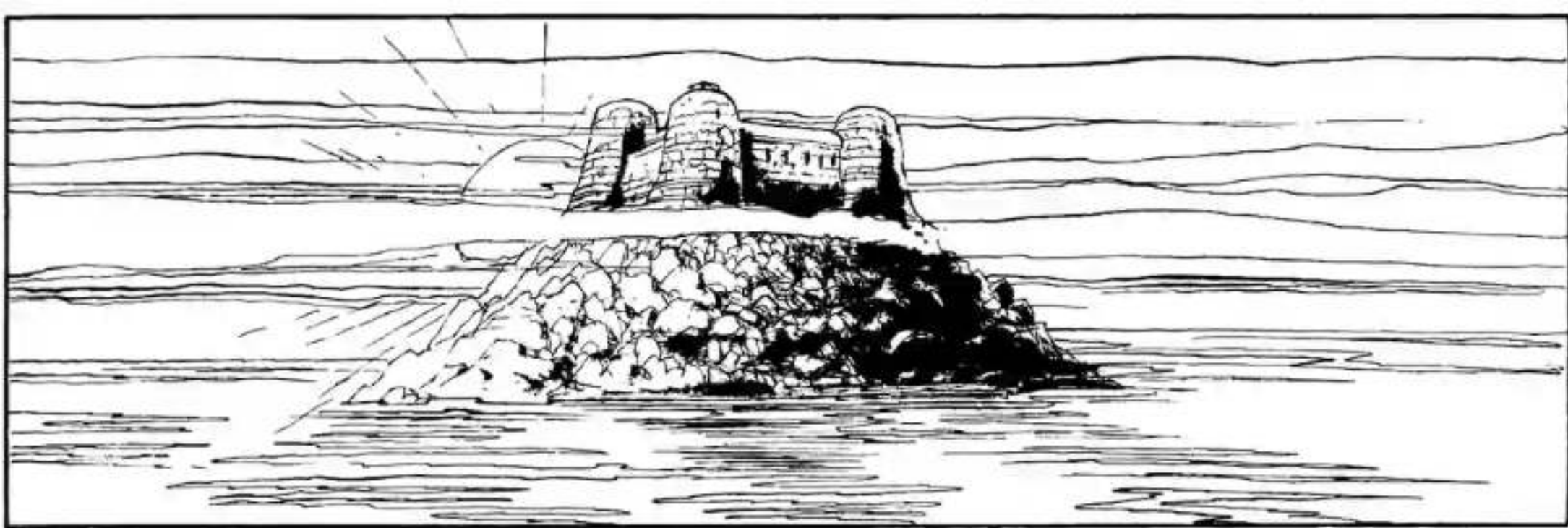
JA SAM TEK SKROMNI POČETNIK PRED VELIKIM STRUČNJAKOM ZA SVIJET NOĆNIH MORA.



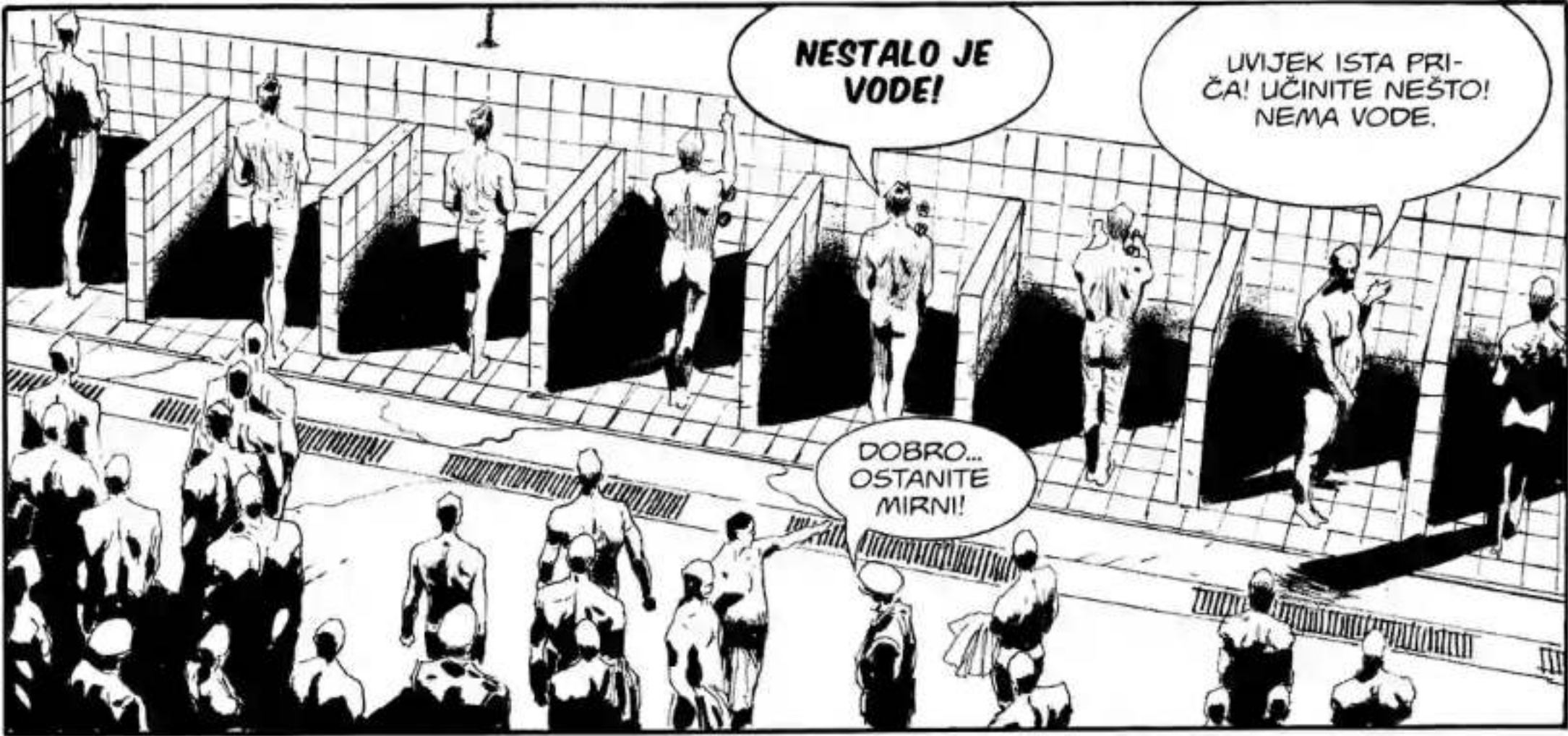
USPUT, KITSONE... NE VJERUJEM DA JE VAŠ GOST OVLAŠTEN BORAVITI U OVOM ODSJEKU. NE BIH ŽELIO DA VAS MORAM PRIJE VREMENA LIŠITI NJEGOVA DRUŠTVA.

DA, UPRAVITE-LJU... NEĆE SE PONOVI.

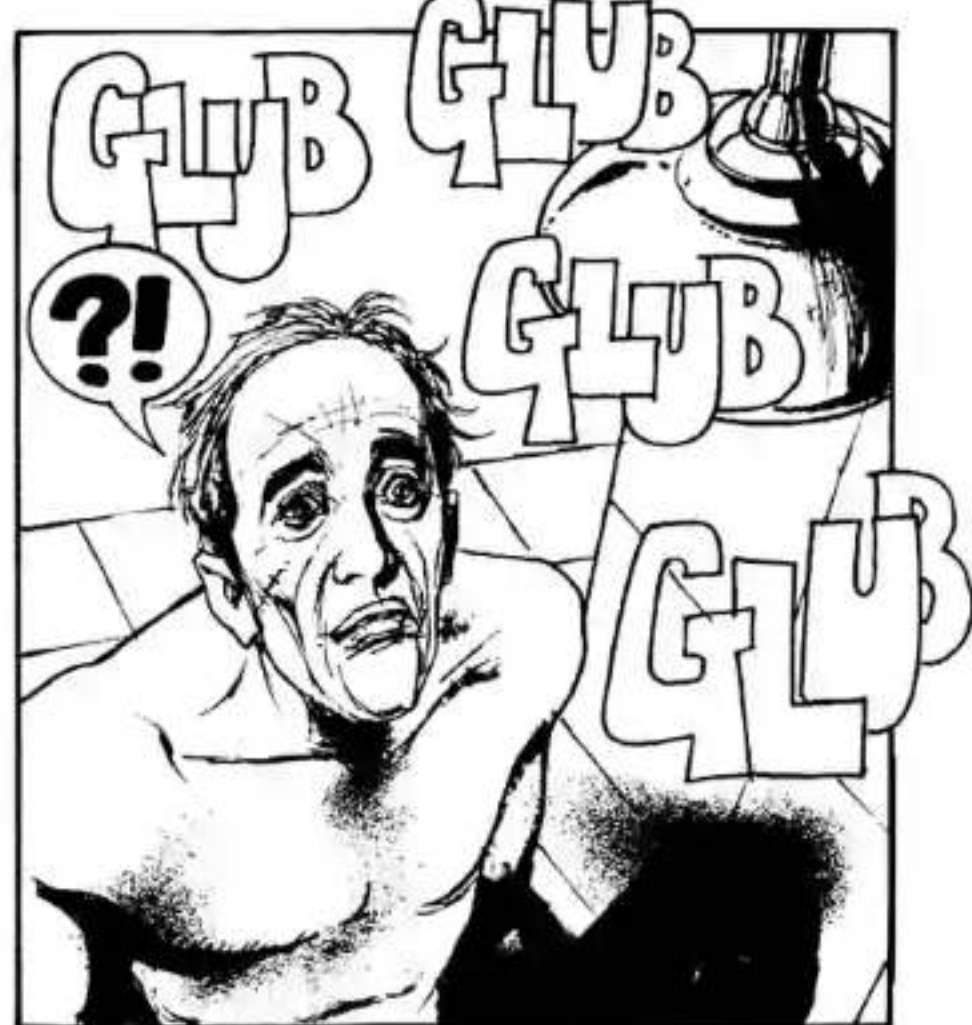














JUDO PLESAČU! U  
OVOM ZATVORU IZNE-  
NADENJIMA NIKAD  
KRAJA.



KADA STE  
SPOMENULI KNJIŽNICU,  
PREDOČIO SAM DVIJE-TRI  
KNJIGE PUNE VLAGE, A OVO  
JE, IZGLEDA, PUNO ZANI-  
MLJIVIH STVARI!

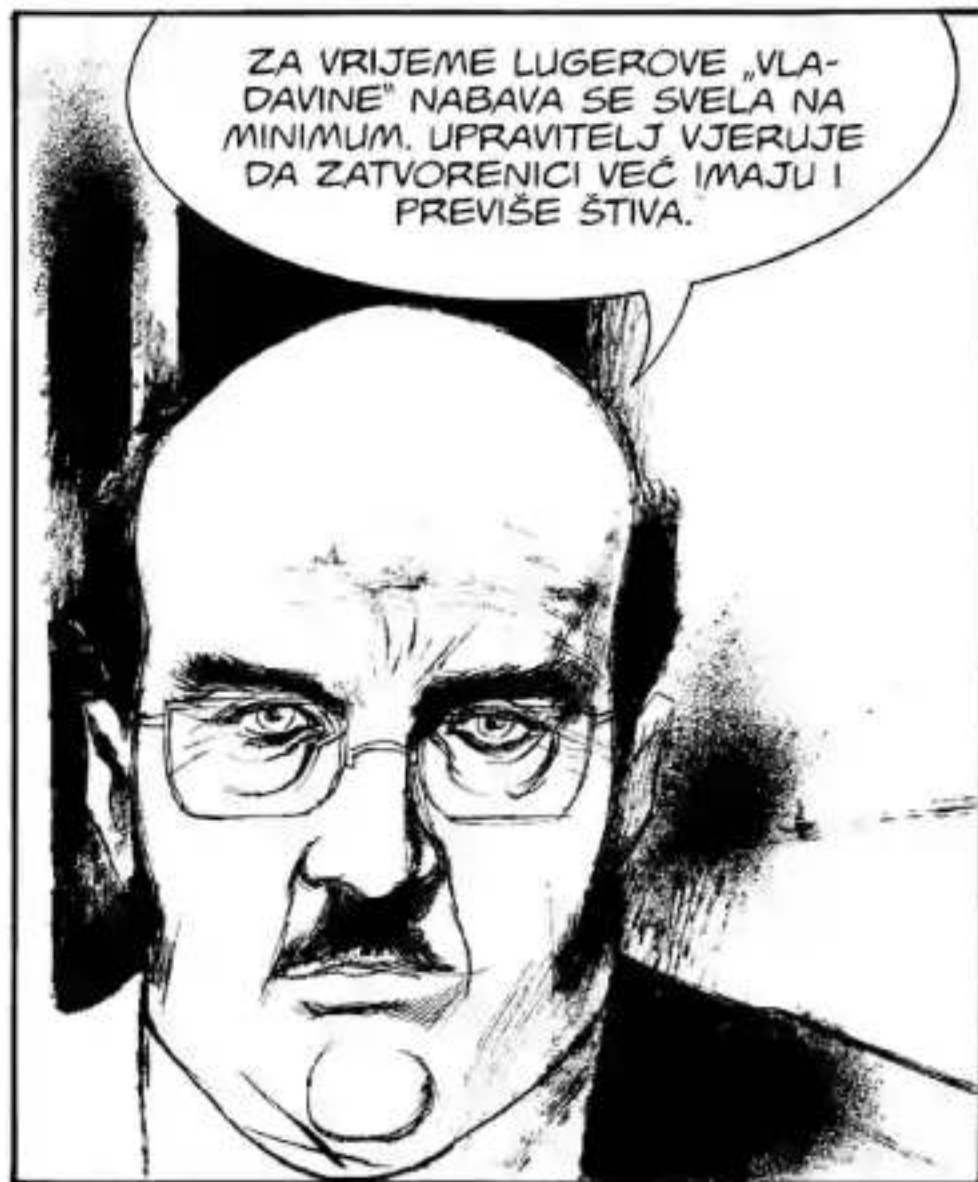


I STARIH.

DA... POGO-  
TOVO STA-  
RIH.



ZA VRIJEME LUGEROVE „VLA-  
DAVINE“ NABAVA SE SVELA NA  
MINIMUM. UPRAVITELJ VJERUJE  
DA ZATVORENICI VEĆ IMAJU I  
PREVIŠE ŠTIVA.







SVE IH SMATRA  
NAPOLA NEPI-  
SMENIMA.



SAMO NAPOLA?  
LJUBAZNO OD  
NJEGA.



ZAPRAVO DRŽI DA SU KNJI-  
GE OPASNE JER ĆE IM  
UTUVITI U GLAVU ČUDNE  
IDEJE.



KULTURA JE  
UVIJEK PLA-  
ŠILA MOĆNI-  
KE. A ČUDNE  
IDEJE JOŠ I  
VIŠE.



LUGER BI OVO  
MJESTO VEĆ  
BIO UKINUO DA  
NIJE BIBLIOTEKA  
STARA KOLIKO I  
HELLBORN... BA-  
REM ZBOG TOGA  
MORA IMATI PO-  
ŠTOVANJA.



NO IPAK JE ZABRANIO  
ULAZAK ZATVORENICIMA.  
OPRAVDAO JE TO NISKIM  
STUPNJEM OSIGU-  
RANJA.



DOBAR DAN,  
GOSPODINE  
KITSON.



OVO JE NAŠ NEZAMJENJIVI KNJIŽ-  
NIČAR. OVDJE JE TAKOREČI ODU-  
VIJEK. AKO VAS ZANIMAJU ŽIVOT,  
SMRT I ČUDA HELLBORNA,  
PRED VAMA JE PRA-  
VA OSOBA.



DA... ŽIVOT, SMRT I  
ČUDA. ŠTO VAS OD  
TOGA NAJVIŠE ZANI-  
MA, DYLAN DOG?

?















ZA TO VALJA POČETI  
OD POČETKA... OD VRE-  
MENA KADA JOŠ NIJE  
BIO ZATVOR.

?

OVO JE JEDAN OD RIJETKIH PORTRETA  
EDWARDA MORLOCKA: ARHITEKT, FILOZOF,  
ZNANSTVENIK  
SPISAK SVE-  
GA JOŠ...

IZGUBLJENO JE SJEĆANJE NA  
NJEGA, A JAMČIM VAM DA JE  
BIO VAŽNA LIČNOST U KULTURI  
PETNAESTOGA STO-  
LJEĆA.

TOLIKO JE  
BIO CIJENJEN DA  
JE, NA VRHUNCU  
SVOJE SLAVE, DO-  
BIO NESUMNJIVO  
TADA NAJVAŽNIJI  
ZADATAK: SAGRA-  
DITI SJEDIŠTE ZA  
VELIKI SUD INKVIZI-  
CIJE.

„UVJEREN SAM DA JE MORLOCK PREZIRAO  
LOVCE NA VJEŠTICE. IPAK SE BACIO NA POSAO,  
BEZ MORALNIH SKRUPULA. U TOME JE VIDIO  
NOV IZAZOV ZA SVOJ GENIJ.”

NJEGOVA JE BILA IDE-  
JA DA SUD BUDE NA  
HELLBORNU.

NA OTOKU ŠTO GA JE  
IZRIGAO PAKAO... IDEAL-  
NO ZA NAMIJENJENU  
MU SVRHU.



„GRADNJA JE BILA POSAO TITANA, KAKO JE MORLOCK I OČEKIVAO I, MOŽDA, NADAO SE. NIJE BIL  
LAKO PRENOSITI MATERIJAL ZA GRADNJU MOREM KOJE JE ČESTO U NEVREMENU. ZATO JE TVRDAVA  
RASLA OPSKRBLJUJUĆI SE MATERIJALOM SA SAMOG OTOKA... POPUT DIVOVSKJE BILJKE ČIJE KORIJE-  
NJE ZADIRE U UTROBU PAKLA.“



KADA JE ZAVRŠIO POTHVAT,  
EDWARD MORLOCK BIO JE  
JEDAN OD ONIH KOJI SU  
DALI SVOJ DOPRINOS ZA  
PROVOĐENJE NEIZRECIVIH  
UŽASA ŠTO SU IH PROVODI-  
LI KRVNICI U IME ISKRIVLJE-  
NE IDEJE O VJERI.

NO TAJ JE  
GRIJEH OSOBNO  
PLATIO... I TO UNA-  
PRIJED.

„ŽELJA ZA ZNANJEM GURNULA GA JE I U ISTRA-  
ŽIVANJE OKULTIZMA... TAŠTINA GA JE NATJERALA  
VLASTITA OTKRIĆA PRIOPĆITI LJUBOMORNIM AKA-  
DEMICIMA KOJI SU GA PRIJAVILI UPRAVO ONIMA  
KOJIMA JE OBAVIO TAKO VELIČAJAN POSAO.“

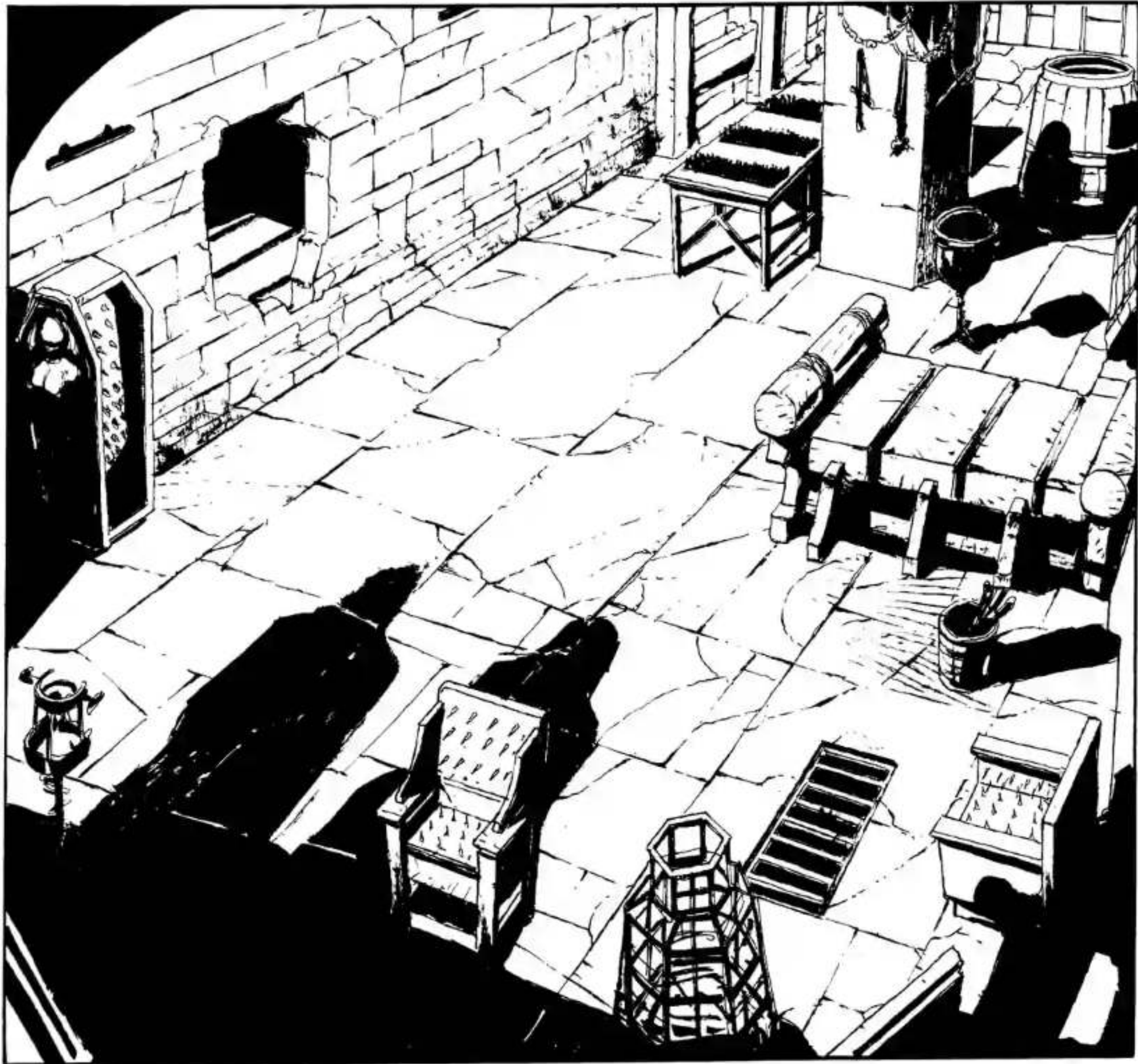


MOŽDA JE TO BILA SAMO  
OKRUTNA IRONIJA SUDBINE... ILI  
JE NEKOM INKVIZITORSU TO BIL  
„ZABAVNO“... ČINJENICA JE DA  
JE EDWARD MORLOCK BIO  
PRVI ČOVJEK KOJEMU JE  
SUDIO SUD U HEL-  
LBORNU.



ON JE DAO ŽI-  
VOT OVOJ TVR-  
DAVI... I ONA MU  
GA JE DOISTA I  
ODUZELA.  
ŽIVOT.









DVOJICA MAJSTORA ZA ODRŽAVANJE DOSPJE-  
LA SU OVAMO TRAŽEĆI  
KVAR NA CIJEVIMA. SRE-  
ĆA DA SU PRVO JAVILI  
MENI, A NE KITSONU.

PAZITE, BROOD! NE  
BRKAJTE BOŽJU VO-  
LJU SA SREĆOM!



JESTE LI  
OPAZILI KAKO  
JE ZNAKOVA  
SVAKI DAN  
SVE VIŠE?

DA, JA-  
SNO...



I JAMČITE MI DA ĆETE  
BITI SPREMNI KAD DODE  
TAJ DAN?

VEĆ JESMO,  
GOSPODINE.

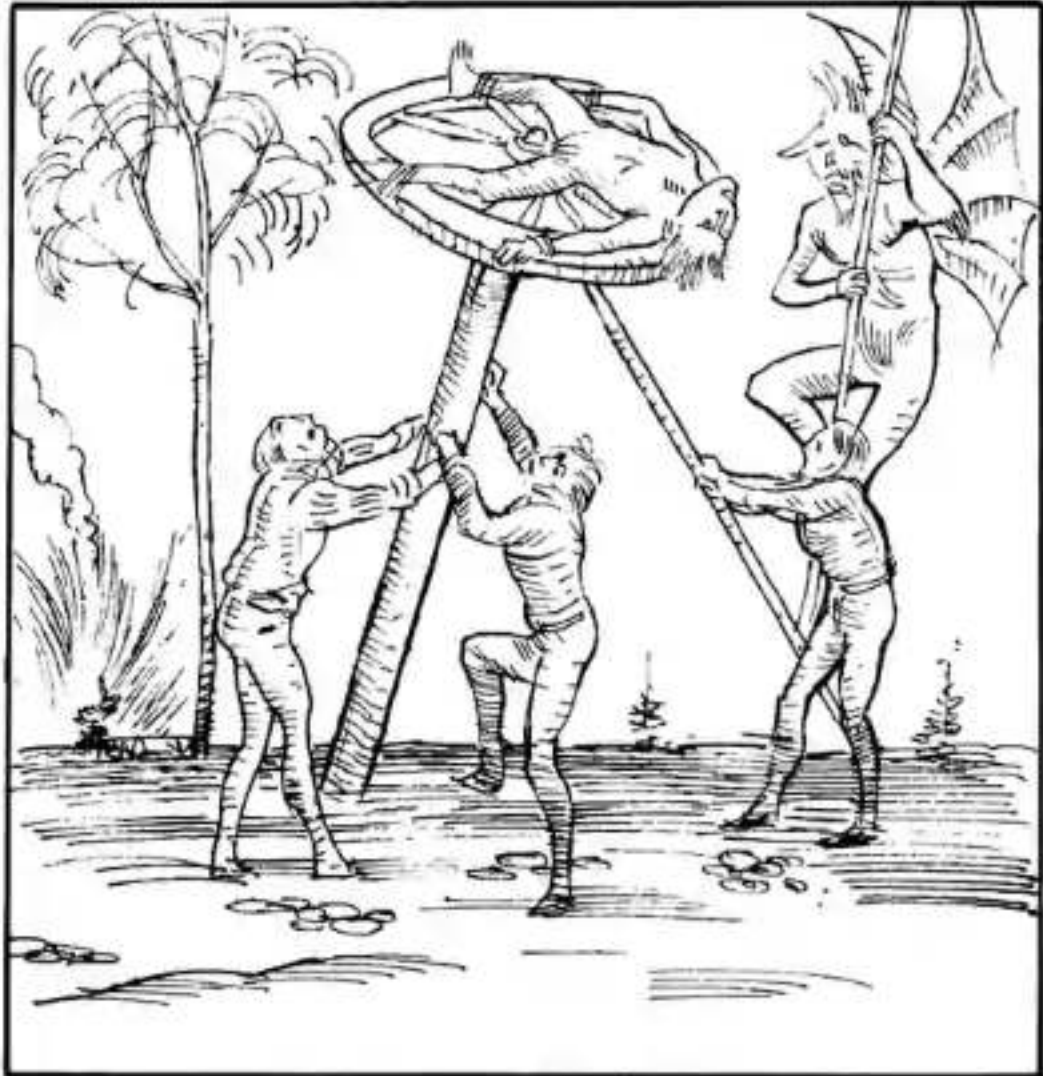
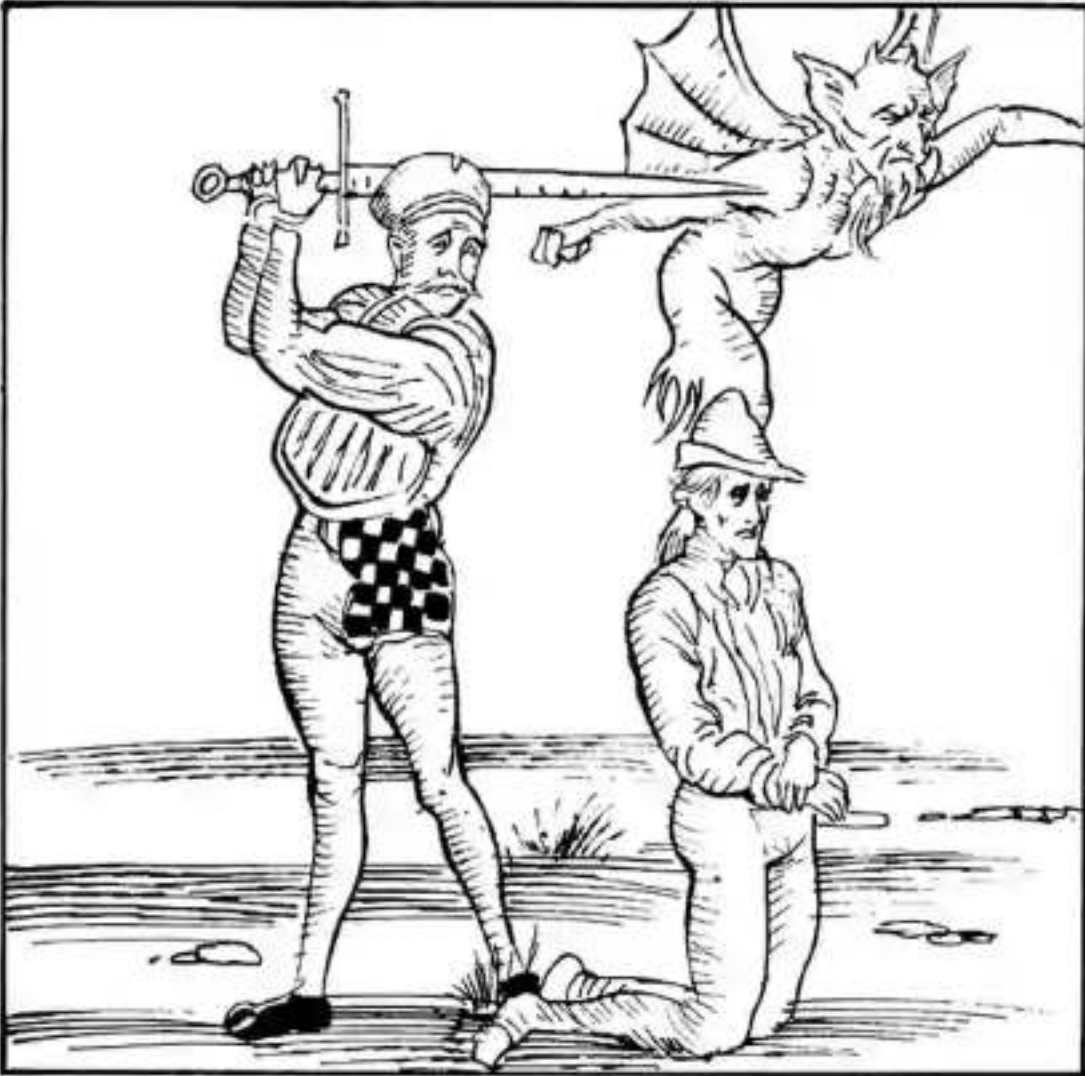


ISTINA, JESMO.  
NAŠ JE UM OSLOBO-  
ĐEN SUMNJI, RUKA  
ČVRSTA, SRCE LIŠENO  
STRAHA I SLABOSTI...  
JASNO MOŽEMO VI-  
DJETI KOJA NAM JE  
MISIJA...



...I KOJIM JE  
SREDSTVIMA  
PROVESTI.









KRIMINALCI SU DOLAZILI OVAMO  
PLATITI ISTIM SREDSTVOM BOL  
KOJU SU NANIJELI DRUGIMA... AKO  
JE MOGUĆE, UZ KAMATE.



TJELESNE KAZNE BILE  
SU REDOVNE... A VJEŠALA  
SU STAJALA U DVORIŠTU  
KAKO BI SVI ZATVORENICI  
MOGLI GLEDATI SMAK-  
NUĆA...

NARAVNO,  
PRIJE UKIDANJA  
SMRTNE KAZNE.



A POSLI-  
JE?



POSTAVLJATE  
ČUDNA PITA-  
NJA...

SLUŽE DA SE  
DOBIJU ČUDNI  
ODGOVORI.



EDDIE, VEĆ STE  
SHVATILI ZAŠTO  
SAM OVDJE, ZAR  
NE?

ZNATE,  
U NOVINAMA VAS  
NE PRIKAZUJU TO-  
LIKO LUKAVA.





ONDA, ŠTO SE DOGAĐA?  
ZAŠTO MNOGI LJUDI U  
OVOME ZATVORU UMIRU  
U TAJANSTVENIM OKOL-  
NOSTIMA?

LJUDI... RIJET-  
KO TKO KORI-  
STI TAJ IZRAZ  
ZA NAS.



NAJČEŠĆE NAS SMATRAJU MA-  
NJIMA OD SMEČA... SMEĆE SE  
SAD RECIKLIRA, A MI VIŠE NE KO-  
RISTIMO NIČEMU.



NE DOLAZI SE OVA-  
MO ŽIVJETI. DOLAZI  
SE UMRIJETI. KAKO I  
KAD, TO SU SAMO  
POTANKOSTI.

NISU ZA MENE  
NI ZA GOSPODI-  
NA KITSONA.



ZAMJENIK UPRAVITELJA JE IZNIMKA  
KOJA POTVRĐUJE PRAVILO. NO SAMO  
JE PITANJE VREMENA... ON ŽELI  
PROMIJENITI OVAJ ZATVOR,  
ALI ON ĆE PROMIJENITI  
NJEGA.



VI STE SAMO U PROLAZU. ZA-  
PRAVO, SAVJETUJEM VAM DA  
ODETE PRIJE NEGO BUDE  
KASNO.

KASNO ZA  
ŠTO?



POSLUŠAJTE ME, PRIJATELJU. VI STE ŽIVI,  
A OVO MJESTO MRZI ŽIVOT. DOBRO ZA  
NAS KOJI SMO VEĆ NAPOLA TRUPLA... I  
ZA NAŠE DOSTOJNE ČUVARE.



TRUPLA SU IPAK SRETNIJA, NA GROBLJU SU...  
OSTAJE USPOMENA IZA NJIH, NAŠA JE SUD-  
BINA DRUKČIJA... ZABORAV  
OD SVIJU.

ZATO MRZIM  
ZATVORE.

NE RJEŠAVAJU PROBLEME,  
SAMO IH SKRIVAJU. A JA SAM  
SE SA ZLOM UVIJEK SUOČA-  
VAO OSOBNO.

PRIJE NEGO NEKOGA  
OSUDIM, POKUŠAM  
SE STAVITI U NJEGO-  
VU KOŽU... GLEDATI  
NJEHOVIM OČIMA...  
DA BIH PORAZIO  
NOĆNE MORE, PR-  
VO IH MORAM  
UPOZNATI.

EDDIE, RECITE MI...  
ŠTO JE NOĆNA MORA  
OVOG ZATVORA?

CIJELI JE  
ZATVOR VE-  
LIKA NOĆNA  
MORA...

...A MI SMO DIO  
NJE.

GOSPODINE  
DOG, DODITE...  
IMATE POSJET.

POSJET?







KAKO BI REKLE DVIJE KRTICE, MORAMO TO BOLJE SAGLEDATI. JA TI NISAM RODAK, A TI NISI ZATVORENIK. OSIM AKO NE OŽENIŠ MOJU RODAKINJU CLOE I UBIJEŠ JE... MOLIM TE, TIM REDOSLIJEDOM.

VEĆ SI IMAO SREĆE ŠTO TE UPRAVITELJ NIJE DAO BACITI U MORE.



ŠTO SE MENE TIČE, MISLIM DA ĆE LUGER UVAŽITI TAJ UVJET. RADO BI ME VIDIO IZA REŠETAKA.



IMA LI NOVOSTI KOD KUĆE? RECIMO TIPIA „NOVI KLIJENT“?

NIKOŽ ŽIVOG! ČAK NI ZOMBIJA. NO PREDNOST JE KAD NE ZARAĐUJEŠ NIŠTA. LAKO TI JE UDVOSTRUČITI ZARADU.



ZA MINUTU SVI VAN!

UFF... OSTALO JE ŠEZ-DESET SEKUNDI, DAKLE JEDNA JE VIŠKA.



PA, ONDA BOG... I HVALA ŠTO SI NAVRATIO.

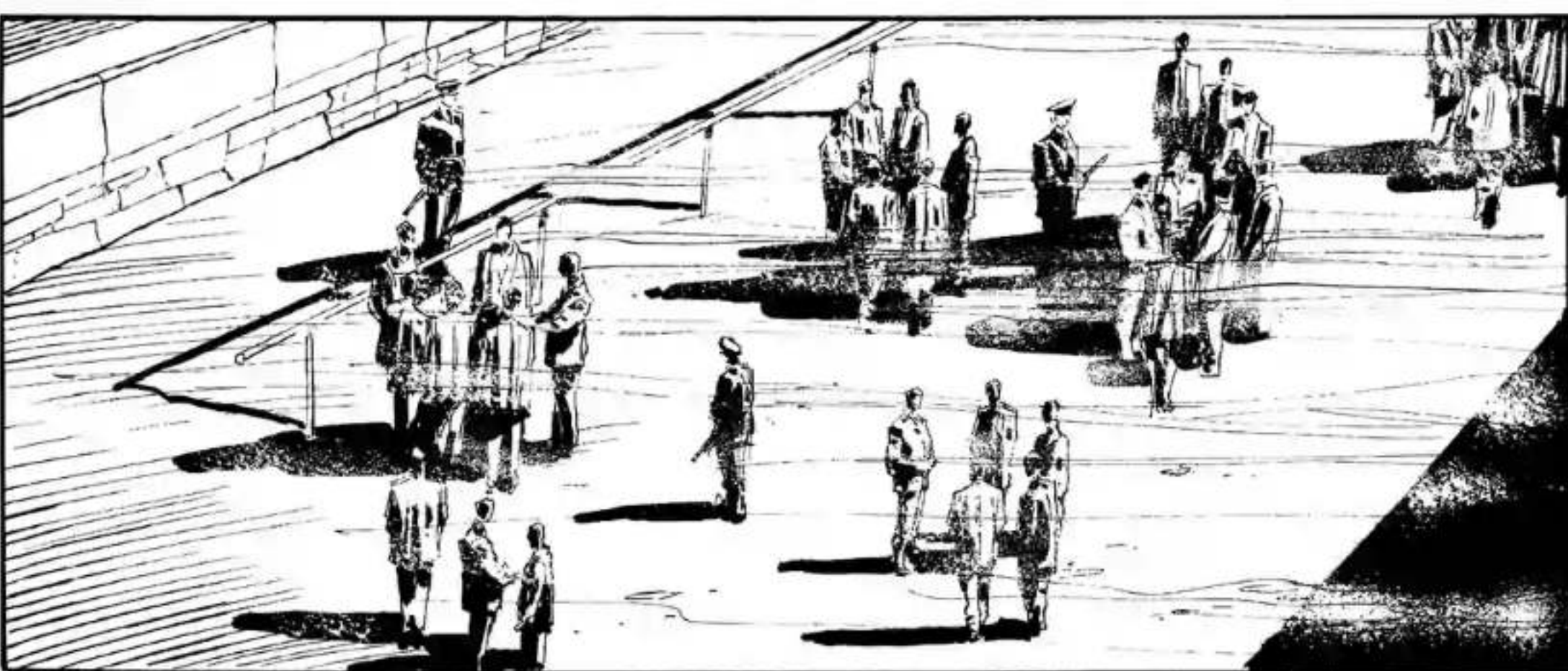
MOLIM, ŠEFE.



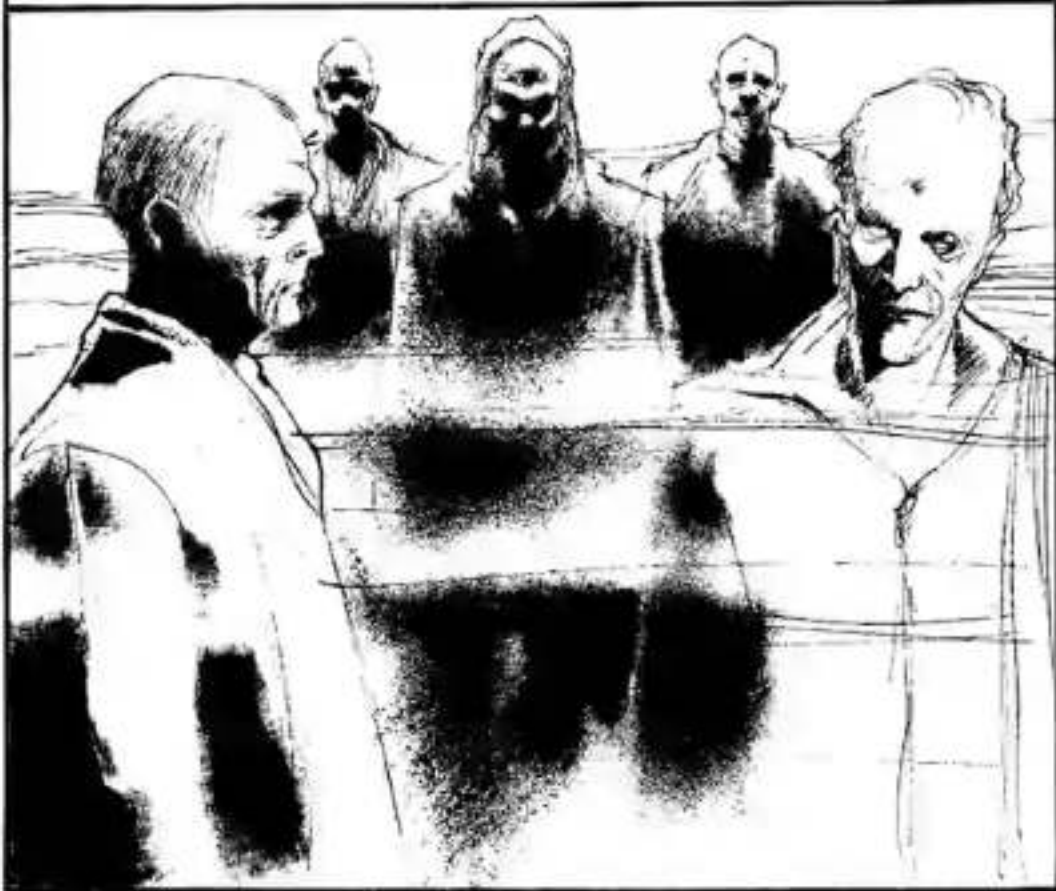
I BOLJE TI JE DA I TI POČNEŠ MOLITI.







Zloća je kao novac... Koliko god je sakupiš kroz život, uvijek je netko ima više.



Ovo je Gordon Malone, zao čovjek. Držite ga na oku, ali nemojte da vam se pogledi susretnu! Neki su ljudi umrli zato što mu se nije svidjelo kako ga gledaju...





Kad neko vrijeme provedeš u zatvoru, zaključiš da je svijet... cijeli svijet zatočen između ta četiri zida... lažeš sama sebe i to ti pomaže da ne poludiš (ako već nisi, naravno)...



No, ne postaje se toliko zločest slučajno. Nužni su iskustvo i primjena. Gordon je bio zao još kao dječak.



U popravnom je domu stekao glavna iskustva adolescenta, posve drukčija od svojih vršnjaka. Iako, prvo je ubojstvo poput prve ljubavi: traje premalo, znaš da si mogao bolje i ne zaboraviš ga nikad...



Kako ga svi smatraju najzločestijim u zatvoru... Gordon Malone osjeća se kao najzločestiji na svijetu.



Njegovi su roditelji pokušali sve da ga poprave... Jednom su ga cijeli dan držali zatvorena u prtljaginiu auta, na primjer.



Kad uživaš u poslu, to je najviše što možeš postići u životu. Za Gordona je to bilo najviše i u smrti.

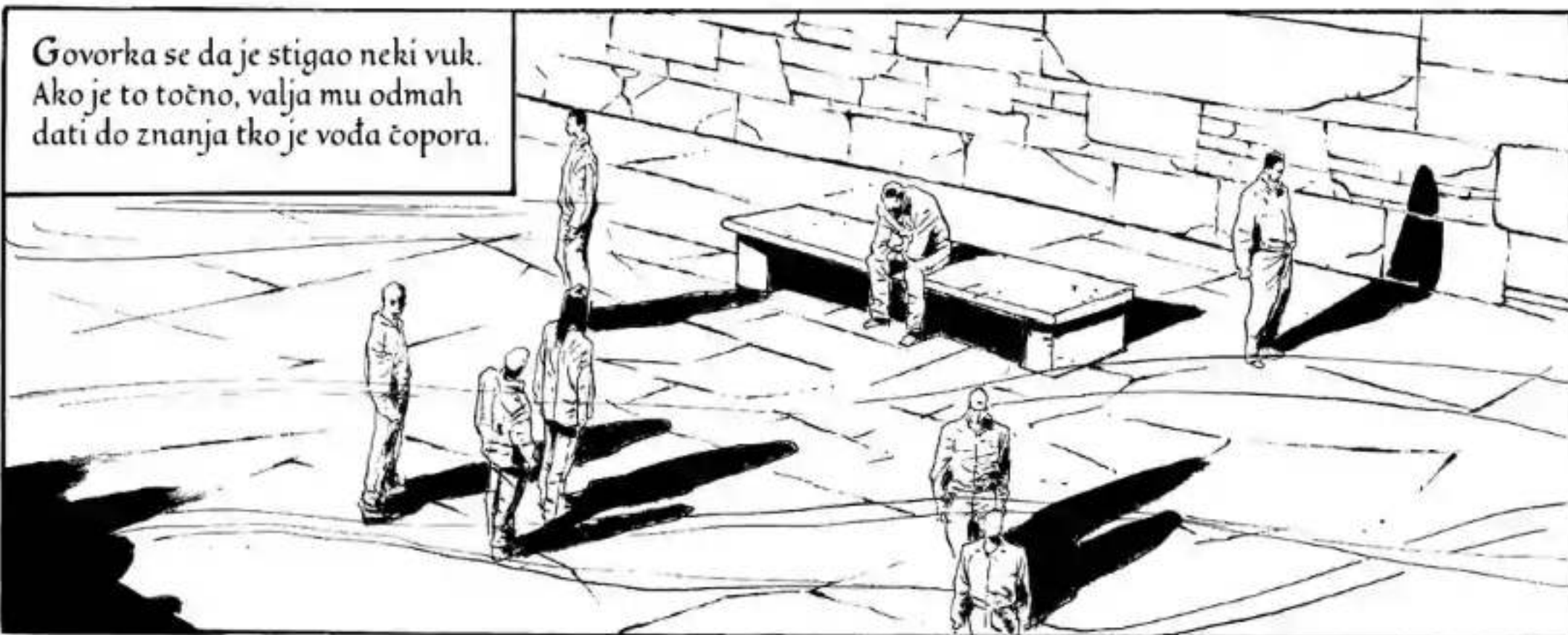




Dakle, tko može biti zločestiji od Gordona Malonea?



Govorka se da je stigao neki vuk.  
Ako je to točno, valja mu odmah  
dati do znanja tko je vođa čopora.



HEJ, TI! TO JE  
MJESTO ZAU-  
ZETO!



SAD JE  
SLOBODNO.





MOMCI, OVDJE  
IMAMO PRAVOG  
MRGUDA. NJIH  
NAJVIŠE  
VOLIM.



MA VIDI KAKO SU TE SREDILI  
ONI ZLIKOVCI BROOD I RI-  
GEL! NI JA NE BIH  
MOGAO BOLJE.

A MOŽDA I  
NIJE TAKO...



PROVEO SI U RUPI SVOJU  
PRVU NOĆ? GADNO MJE-  
STO. JA SAM JEDNOM  
ONDJE BIO CIJELI  
MJESEC.

JADNIČAK...  
SLAMA MI SE  
SRCE.



DA ZAPLA-  
ČEM?



DA, DOBRA IDEJA. MORAT  
ČEŠ PLAKATI... NEMAŠ POJ-  
MA KOLIKO.

POČNIMO!



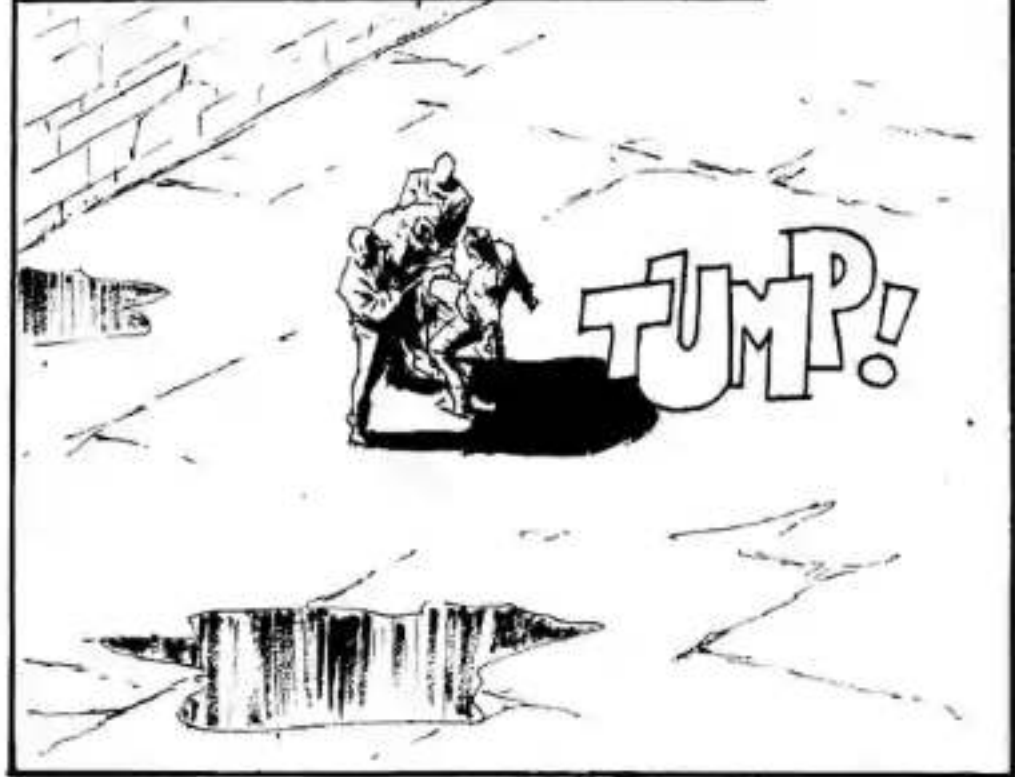




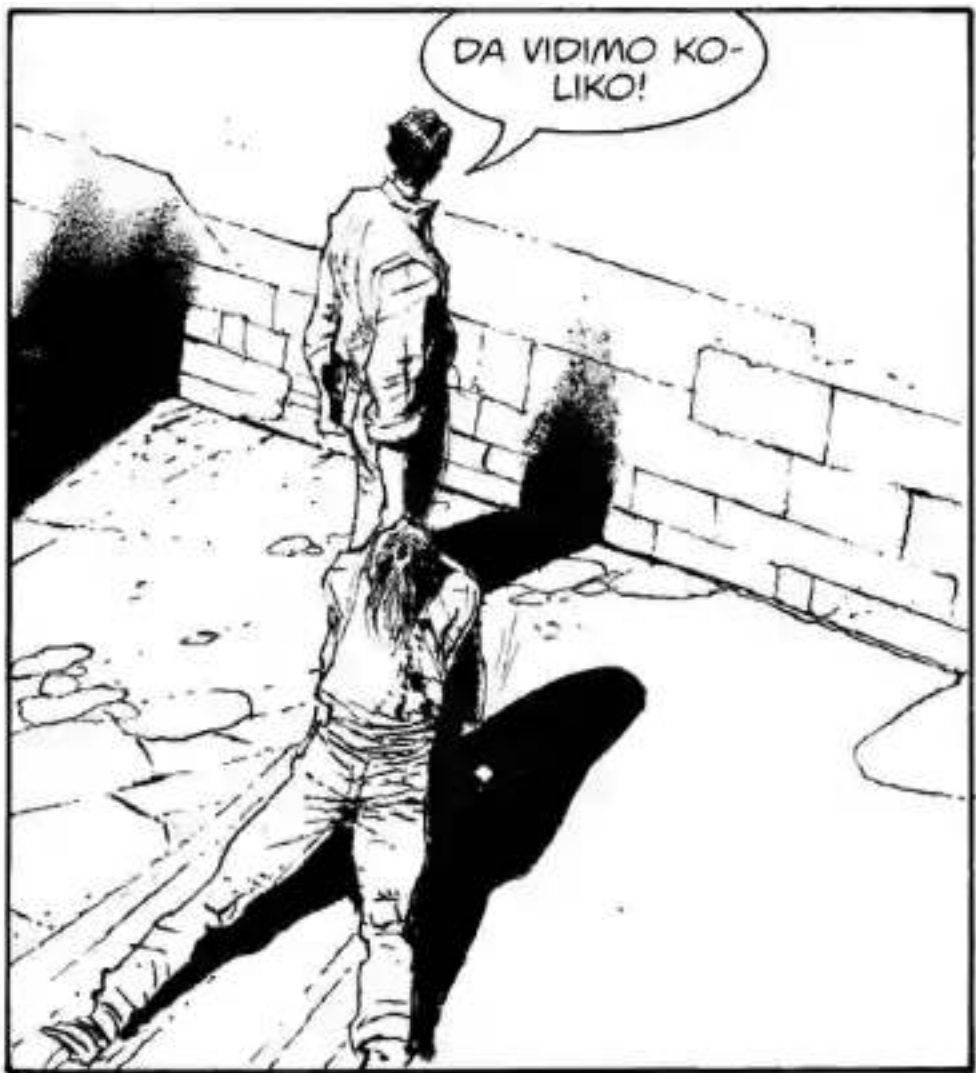
Poslije, čuvari neće znati kako to da ništa nisu opazili...



...kao da se tučnjava zbila izvan svijeta...











Gomila se razmaknula kako bi prošao novi vođa  
čopora...





Gordon Malone trebao je znati da  
se zloća hrani s boli...



JUDO  
PLESAČU!











MOŽDA JE  
LUGER NAŠAO NA-  
ČIN DA GA PRIPI-  
TOMI ILI, TKO ZNA,  
UCIJENI.

ILI SE NIJE  
UOPĆE NI ZA-  
BRINUO.



POMNO PROČITAJTE...  
OVO JE JEDNO OD  
SUMNJIH IZVJE-  
ŠĆA.

?



...A OVO JE JE-  
DAN OD RIJET-  
KIH NALAZA.

NEBESA! DRUKČIJI JE  
RUKOPIS I DOKTOROV  
POTPIS.



DA... JEFTINA  
SMICALICA,  
KITSONE.



DJELOVALO JE SAMO ZATO ŠTO SE NITKO  
PRIJE VAS NIJE BRINUO ZA ŽIVOT, A JOŠ  
MANJE ZA SMRT, NESRETNIKA  
BAČENIH OVAMO.







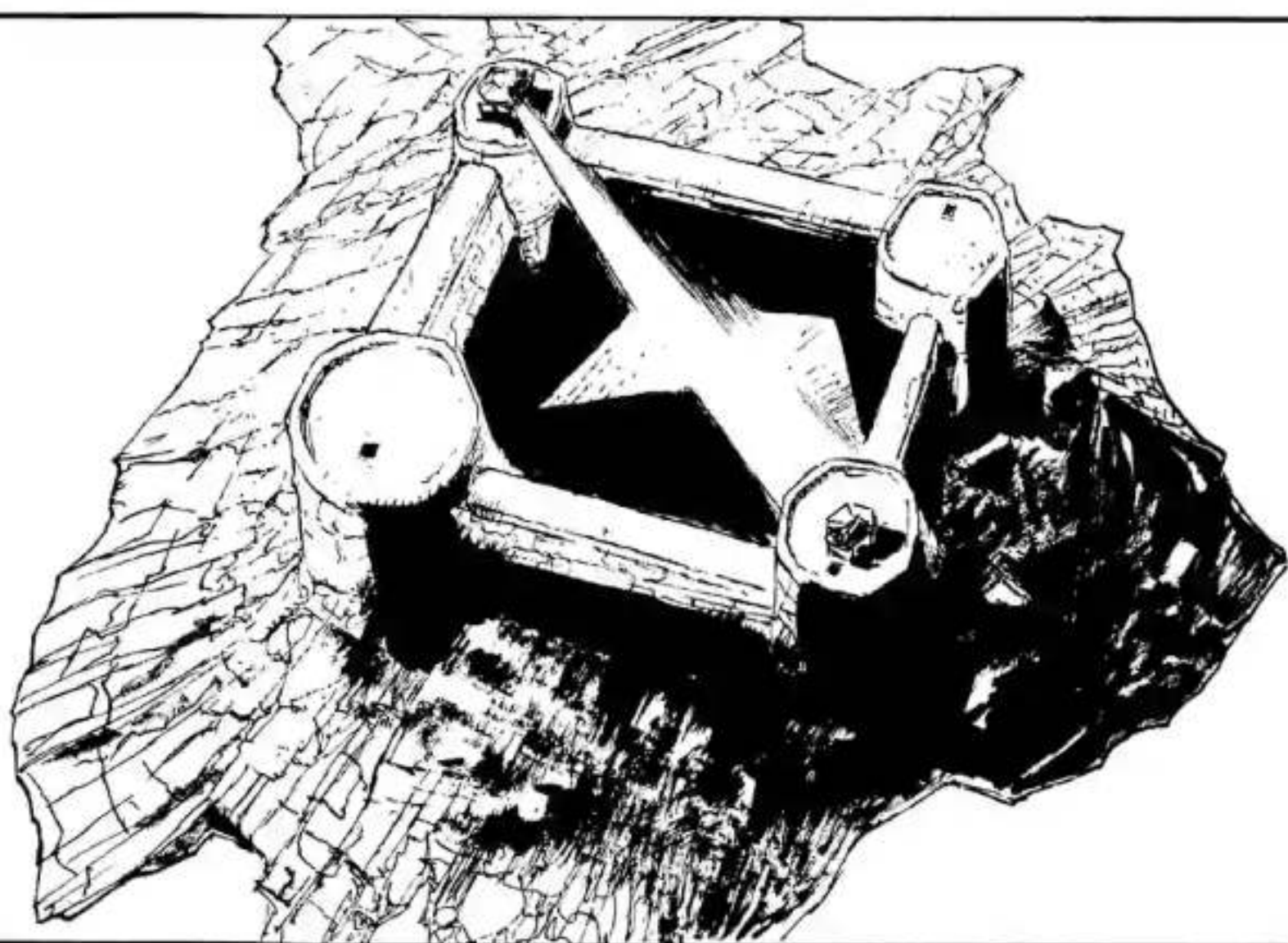
U REDU, DOG. I  
HVALA VAM... HVALA  
NA SVEMU!

DO SUTRA,  
KITSONE!

Click

DA... DO  
SUTRA.

AKO ZA  
TEBE DODE  
SUTRA.









„USKORO ĆETE  
SAZNATI.“

MOŽDA NISTE SHVATILI, KITSO-  
NE, NO U ONOME ŠTO ĆE VAM  
SE SAD DOGODITI POSTOJI  
STARO DUBOKO UČENJE...

TALIS PATER,  
TALIS FILIUS...  
KAKAV OTAC,  
TAKAV SIN.

B-BOŽE  
MOJ, NE...











CHARLIE! VEĆ  
SI DOŠAO?

LIJEPOG LI IZNENAĐE-  
NJA! NISMO TE JOŠ  
OČEKIVALI.

G-GDJE SAM?  
TAKO JE LIJEPO  
OVDJE.

IMALI SMO  
SREĆE.

OVO JE... PRA-  
VI RAJ!

ALI... ŠTO MI  
SE TO DO-  
GODILO? MI-  
SLIM... NEŠTO  
SAM RUŽNO  
SANJAO.

DA, RUŽAN SAN, POPUT  
ŽIVOTA. NO SAD JE  
PROŠLO...

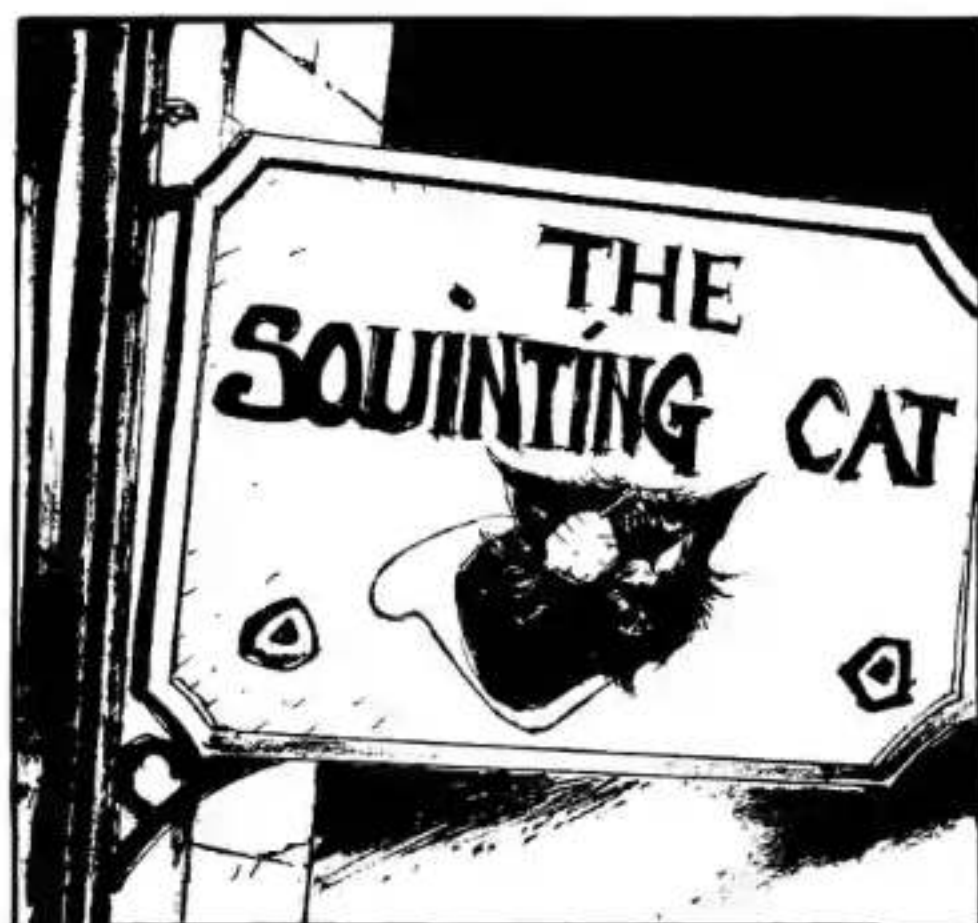
ZABORAVI, CHAR-  
LIE! SVE ZABORAVI!  
PROŠLOST NIJE NI-  
ŠTA U ODNOSU NA  
BUDUĆNOST... NA  
VJEČNOST.

KAO KAP VODE...  
KAO SUZA.

BAŠ ŠTETA  
ŠTO NEMAM  
USNE!

MOGLA BIH SE  
NASMIJEŠITI.









ŠTETA ŠTO SMO MORALI  
ODGODITI PRVU LEKCIJU  
IZ RIBOLOVA... VRIJEME  
JE STVARNO LIJEPA  
GOVNARIJA.

MISLITE? MENI NIJE  
LIJEPO... A ČAK I DA  
JEST, BILO BI NEPRA-  
VEDNO NAZVATI GA  
GOVNARIJOM.



SPLASH



MCFARREN... ČEGA  
IMA U OVOJ KOBA-  
SICI?



PA... UOBIČAJENE STVA-  
RI... OVČJE IZNUTRICE I  
ZOBENO BRAŠNO KU-  
HANO U KRVU.



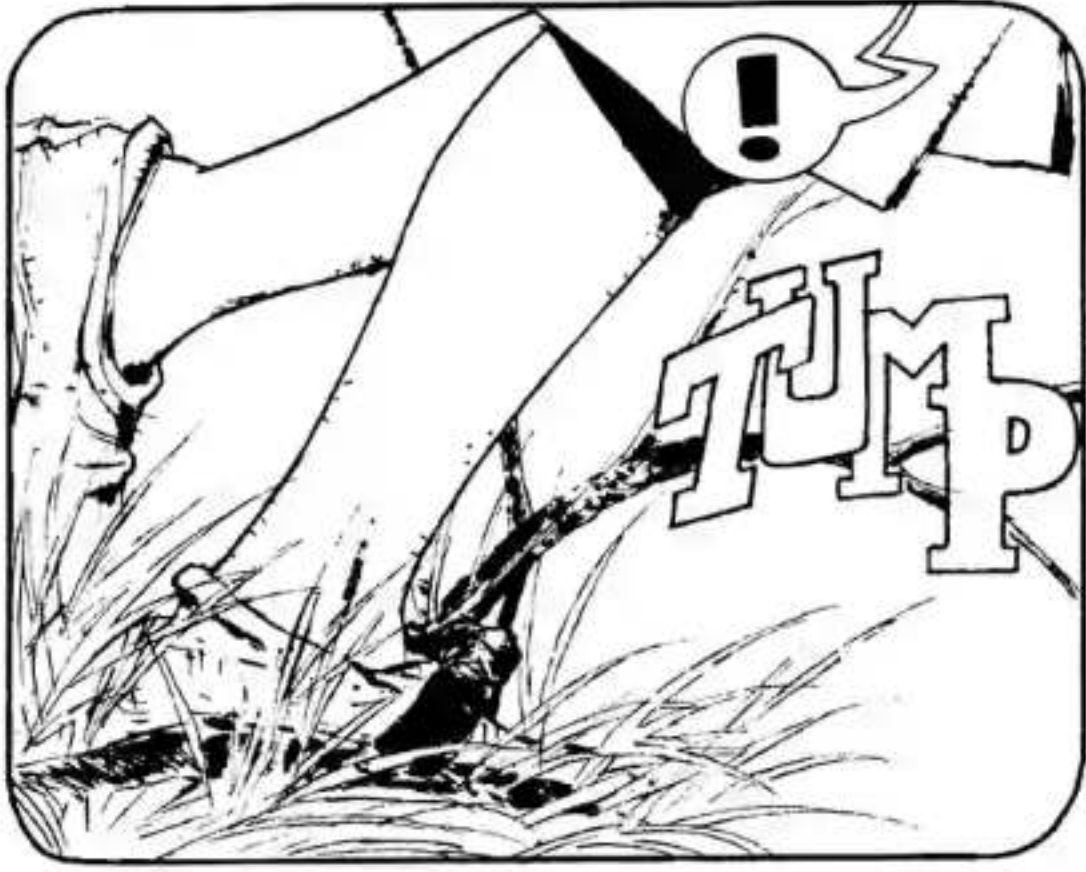
ZVUČAT ĆE VAM ČUD-  
NO, ALI... GDJE BIH MO-  
GAO NABAVITI TABLETE  
PROTIV POVRA-  
ĆANJA?

OH, NIJE MI ČUDNO...  
NI MUŽ MOJE SE-  
STRE NE VOLI ZOBE-  
NO BRAŠNO.



J A VOLIM... MISLIM, ZO-  
BENO BRAŠNO, A NE SE-  
STRINA MUŽA. ALI, INSEK-  
TORE, I DALJE ME GLEDA-  
TE NA ONAJ NAČIN...





























DOSTA!



ŠTO SAM TO UČI-  
NIO? ONA DJE-  
VOJKA... NE, SAMO  
MALO...



TO ČUDVIŠTE...  
NISAM TO BIO JA!  
NISAM JA!



SVA SREĆA, NEMA  
NI KAPI ALKOHOLA  
PRI RUCI, INAČE  
BIH POPUSTIO... I  
PONOVRNO SE ZA-  
LIJEPIO ZA  
BOCU.



MORAM SE SMIRITI, RAZ-  
MISLITI... ALI NIJE LAKO.  
BILO JE KAO DA UMI-  
REM... NE, GORE... KAO  
DA UBIJAM!





PA, DYLANE, MISLI NA NEŠTO DRUGO! PAMĆENJE BRZO ZATRPAVA NOĆNE MORE, DOVOLJNO IH JE NE PRIZIVATI. TI BI TO TREBAO ZNATI. TI SI STRUČNJAK, ZAR NE?



NO ONO NIJE BILA MORA. PROBUDIO SAM SE, ALI NIJE PRESTALO! NIJE PRESTALO!



JUDO PLESAČU! MORAM POBJEĆI S OVOG PROKLETOG MJESTA. POLUDJET ĆU!

VARATE SE, DYLAN DOG.



AKO MISLITE DA MOŽETE POBJEĆI IZ HELLBORNA, ZNAČI DA STE VEĆ POLUDJELI.

?!



LUGER! KOJEG VRAGA RADITE U MOJOJ SOBI? NISAM RASPOLOŽEN ZA ZABAVU IZNE-NAĐENJA.

ZAPOVJEDNIČE BROOD, NAŠ NOVI GOST NE ZNA NI OSNOVE PRAVILA DISCIPLINE. HOĆETE LI PODUZETI MJERE, MOLIM VAS?







IDUĆIH DANA IMAT  
ĆEMO VREMENA ZAO-  
KRUŽITI TEČAJ. NA KRA-  
JU ĆE POSTATI PRI-  
MJERAN ĐAK...  
JAMČIM VAM.

SIGURAN SAM U  
TO. U PRAVIM JE  
RUKAMA.



ODLIČNO, BROOD... POBRI-  
NITE SE ZA SMJEŠTAJ ZA-  
TVORENIKA!



ŽELITE GA PODVRGNUTI  
POSEBNOM TRETMANU,  
GOSPODINE?

HMM...  
ZASAD NE.



NEKA SE PRIVIKNE!











Prvi se u Hellbornu uvijek budi William Rey, kad je još daleko do svanuća.

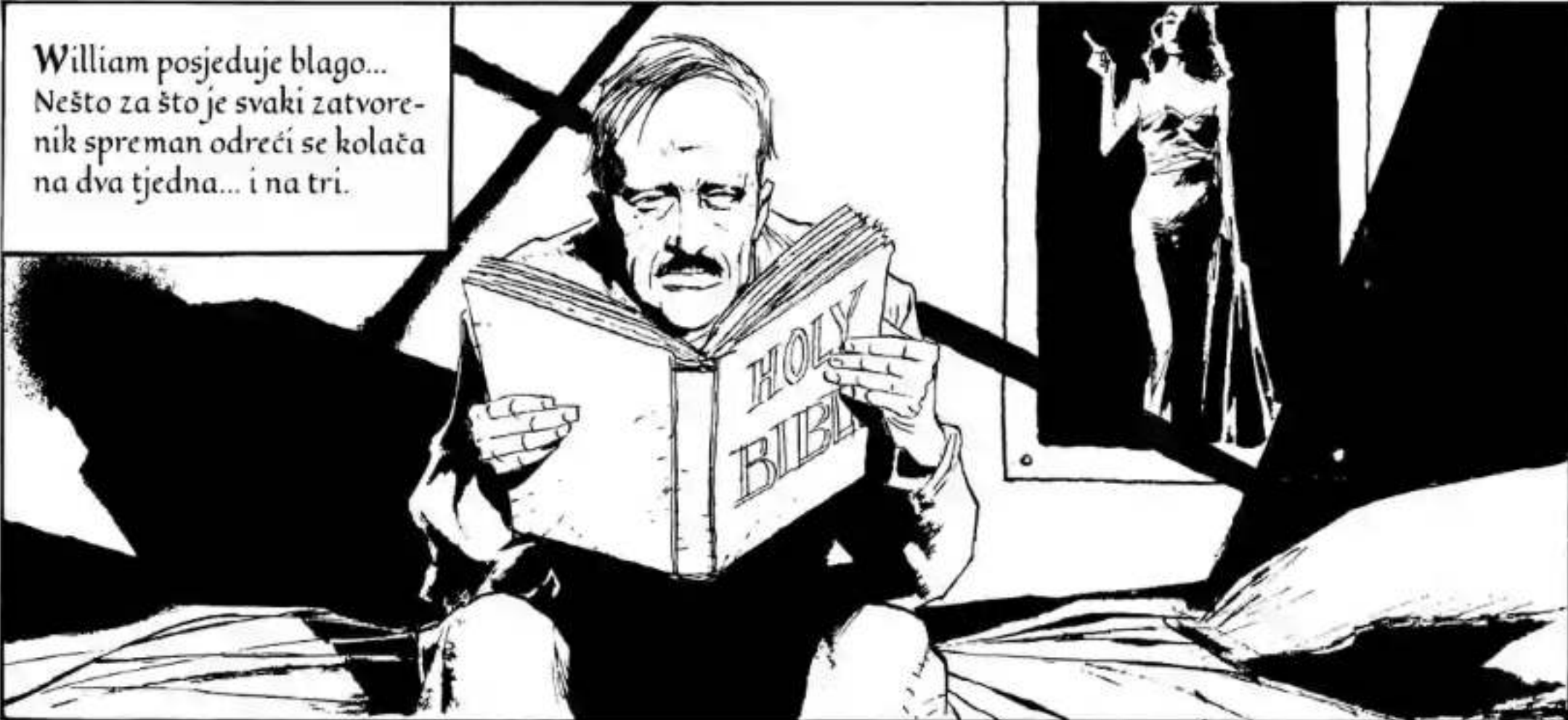


Radi to već dvadeset godina. Nije mu potrebno buđenje. Stvar navike.

VRIJEME JE DA SE POČNE... ZAPRAVO ZAVRŠI!



William posjeduje blago... Nešto za što je svaki zatvorenik spreman odreći se kolača na dva tjedna... i na tri.



Odvijač! Ukrao ga je iz torbe jednom majstoru za održavanje zgrade još prvoga mjeseca u Hellbornu. Trenutak sretne okolnosti koji se dogodi jednom u životu! I to je čudno, jer on nikad nije imao sreće...



Može se učiniti puno toga dobrim odvijačem. Samo valja odabrati... Na primjer, zabiti ga u grlo gadu koji se zabavlja ponižavajući te pred svima za vrijeme sata zraka...





No William je svoje blago uložio na dugi rok...



Čak dvadeset godina... tijekom kojih se svake noći budio i kopao, kopao, kopao! Uložio je sve svoje strpljenje, gotovo beskrajno...



Ono strpljenje koje je jednom izgubio. Kad pomisliš da je zatražio samo deset funti povišice, a ne oko iz glave! Da barem onaj nož za papir nije bio toliko pri ruci...



Ovo je dan koji je William Rey dugo čekao... njegov život zatočenika završava...





OSJEĆAM PRAZNINU  
IZA OVOGA... JOŠ JE-  
DAN UDARAC I...

0 0

TOG  
TOG

TOOO!

SCRASH!

?!?

PO MOJIM PRORAČUNIMA, TRE-  
BAO SAM IZBITI U ODVODU KA-  
NALIZACIJE... A OVO JE  
CIJELI TUNEL!

JOŠ BOLJE. MOGU HODATI, A NE  
PUZATI. I PREVIŠE SAM PUZAO  
OTKAKO SAM SE  
RODIO.





William Rey, koji se nikad u svom tužnom životu nije žurio, potrčao je...



Da, potrčao... Na onaj svoj šepRTLjavi način koji je toliko nasmiJavao njegove školske drugove, da i ne govorimo o curama...





Ostaje bez daha i boji se da bi mu srce moglo puknuti. No, nedostaje još tako malo...

TAKO...  
MALO...

**AAAH!**

Dok bol polako popušta, prvi mu je osjećaj zagušljiva vrućina...

!

Potrajalo je dok se oči nisu navikle poslije tolikoga mraka...

Kad se naviknuo, William Rey napokon je shvatio odakle dolazi sva ta svjetlost!



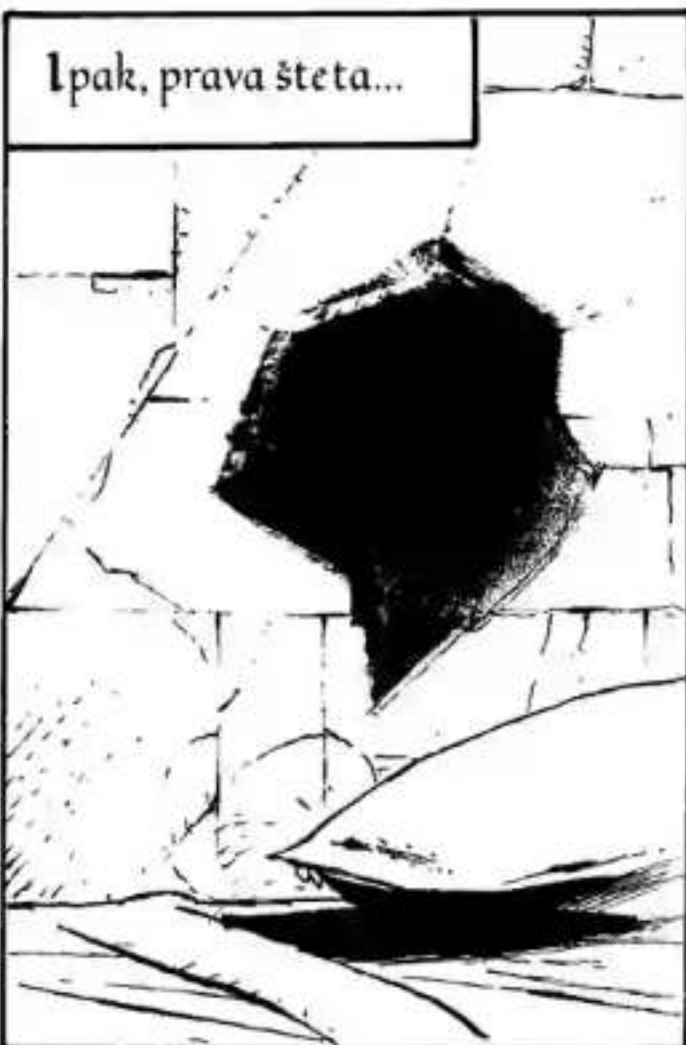
**NEEEEE!**



Jadan William... Doista mu je  
puklo srce.



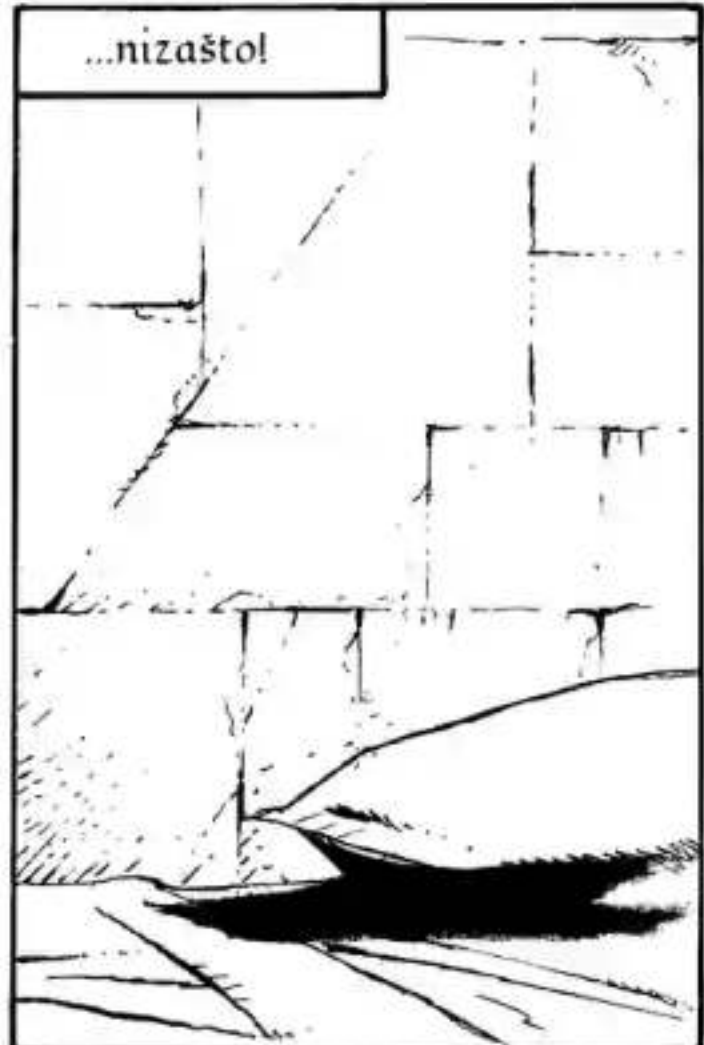
Ipak, prava šteta...



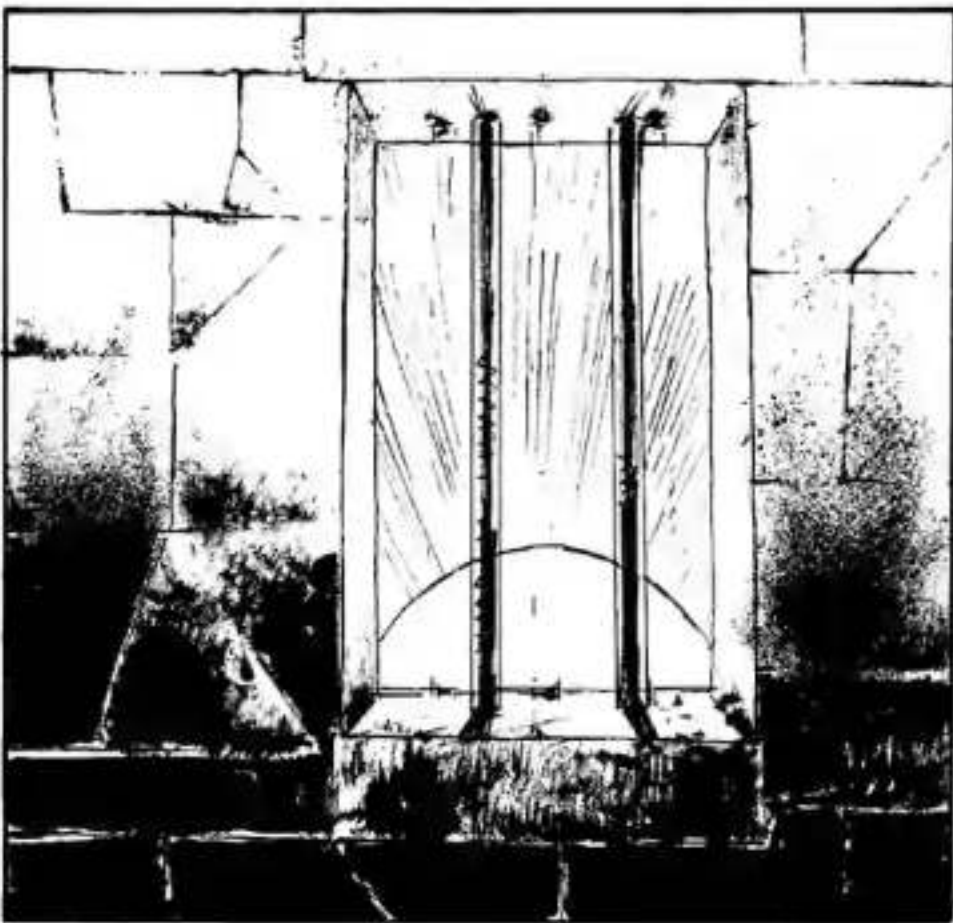
Toliko marljiva rada sve te godi-  
ne... i, posebno, strpljenja...



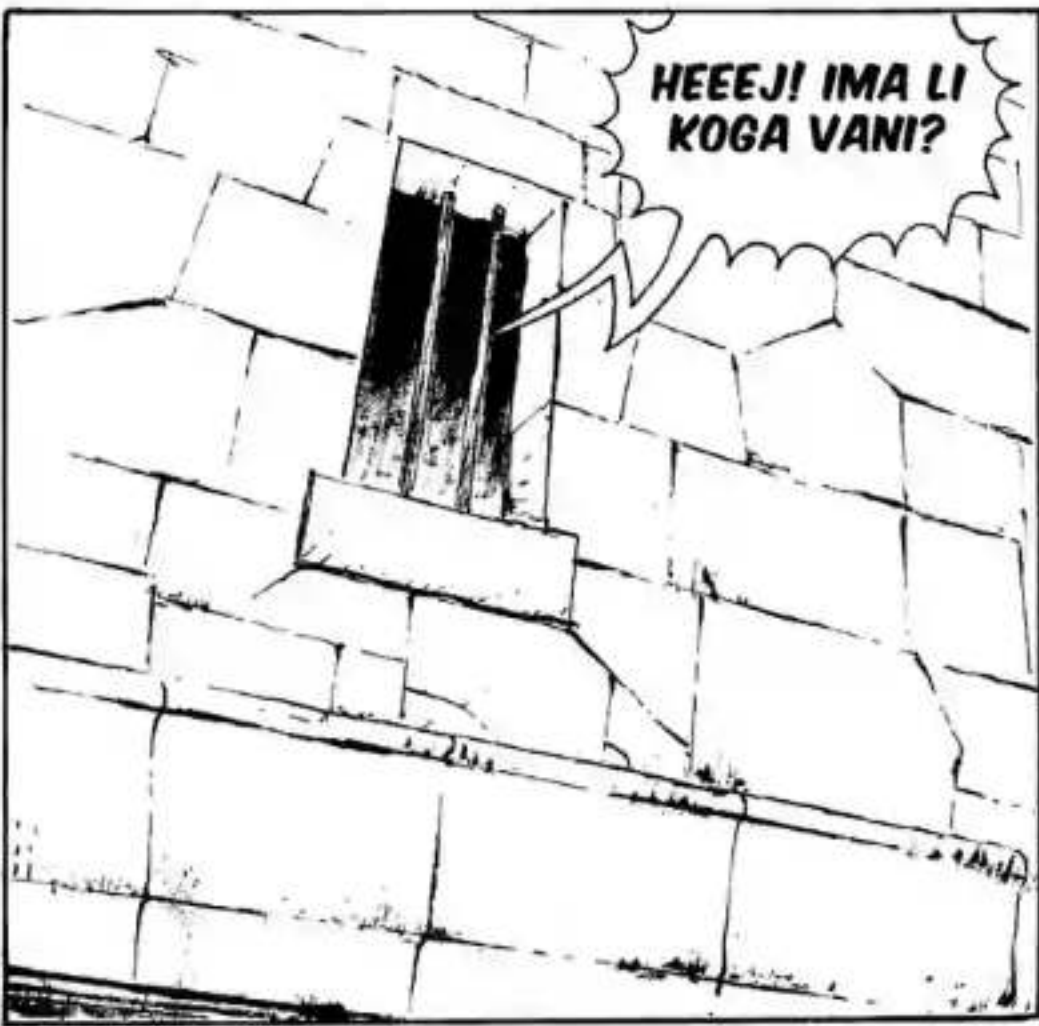
...nizašto!







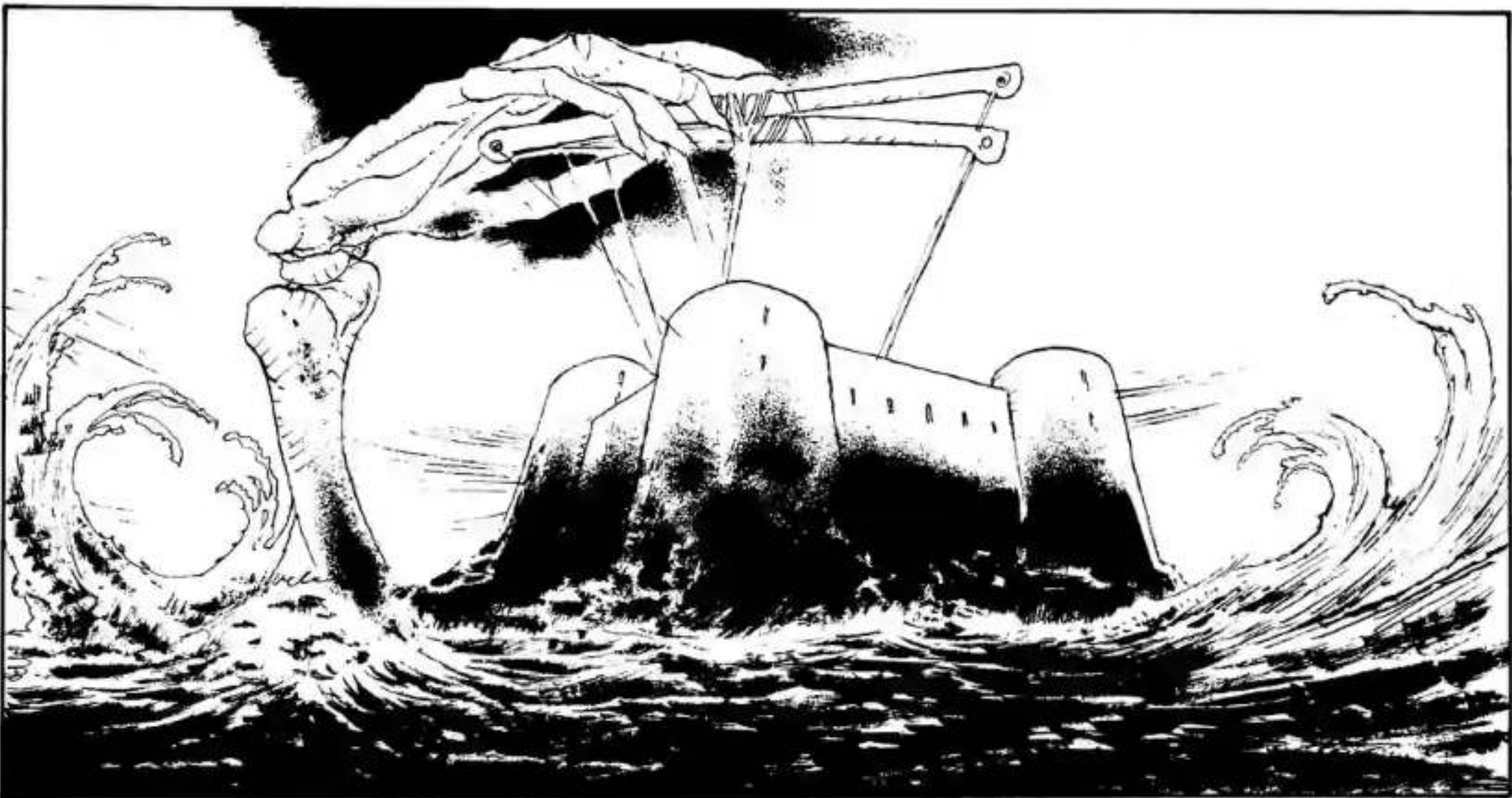
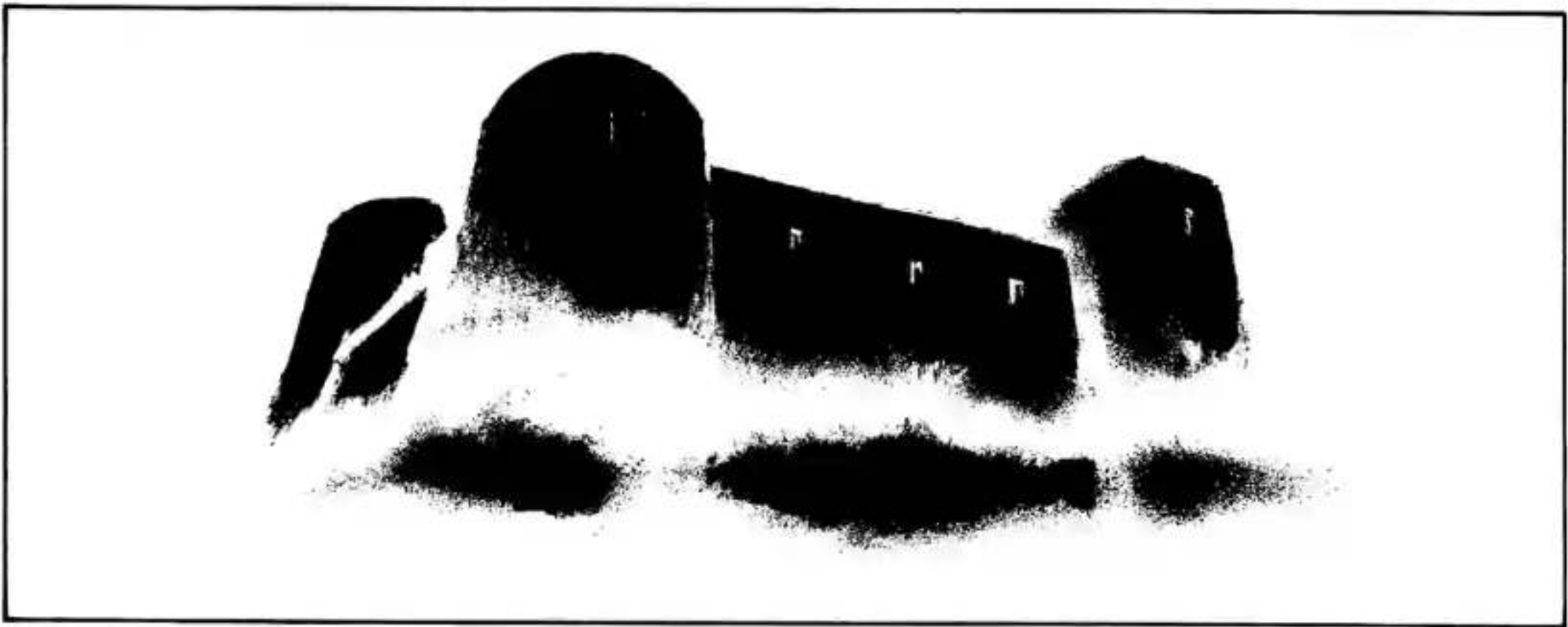




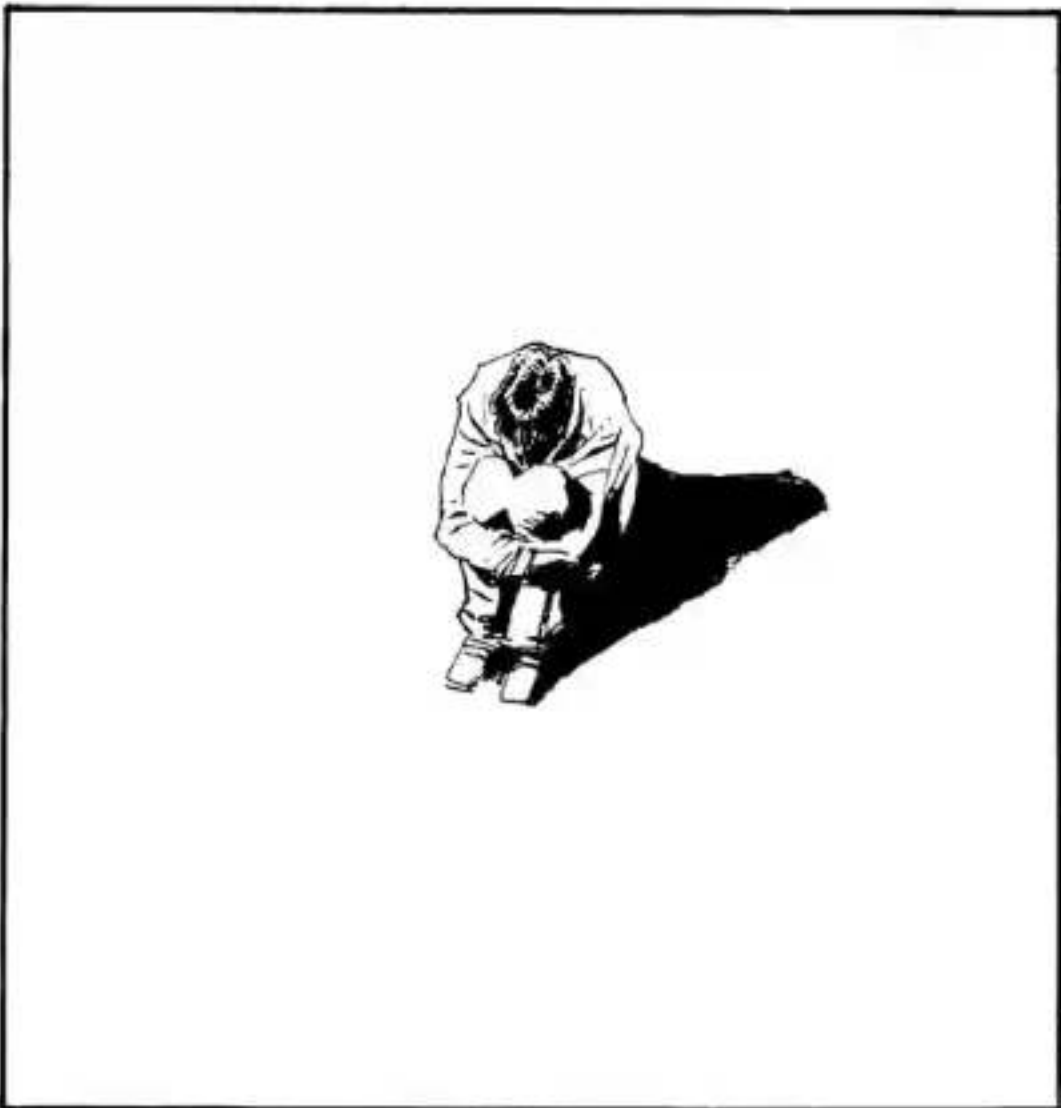
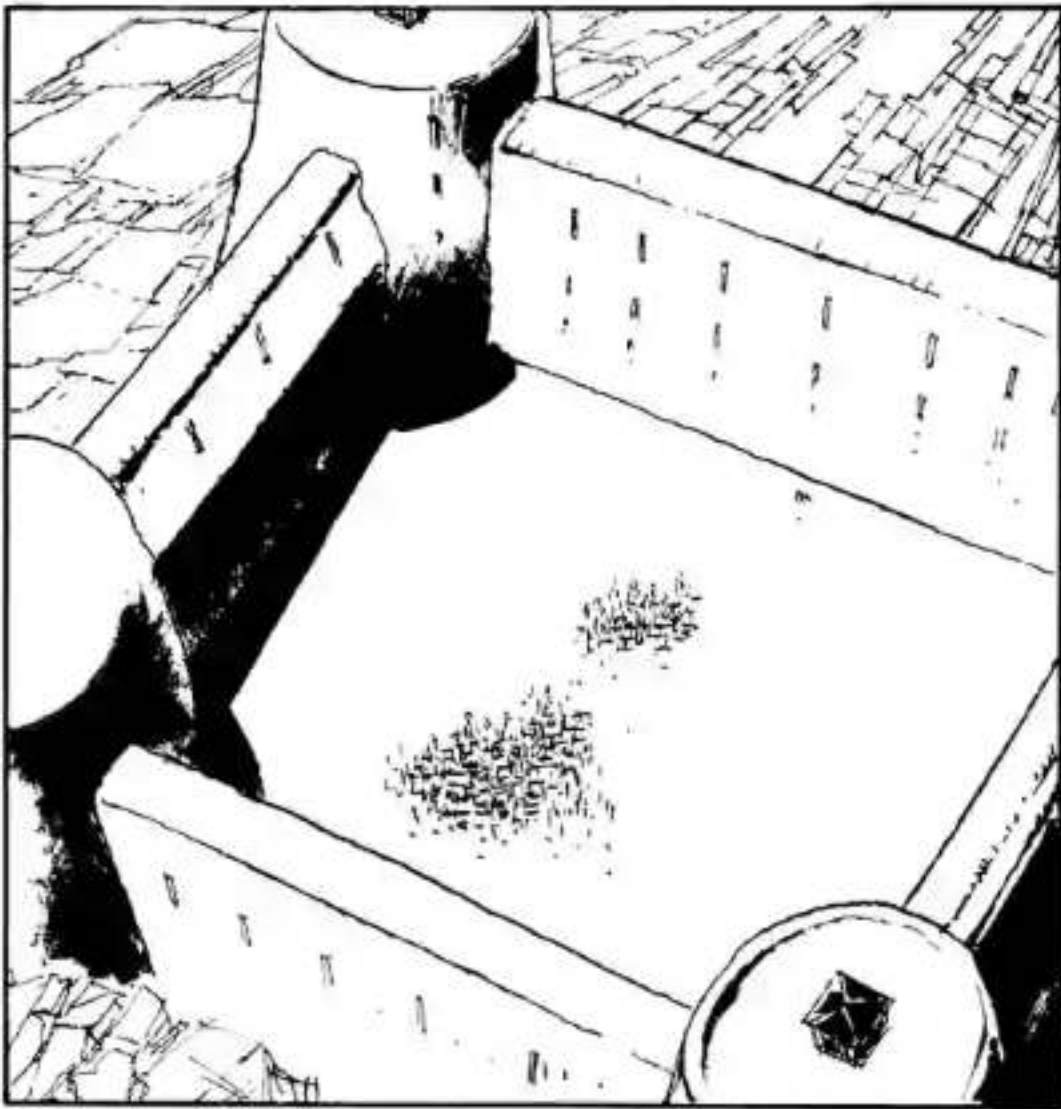
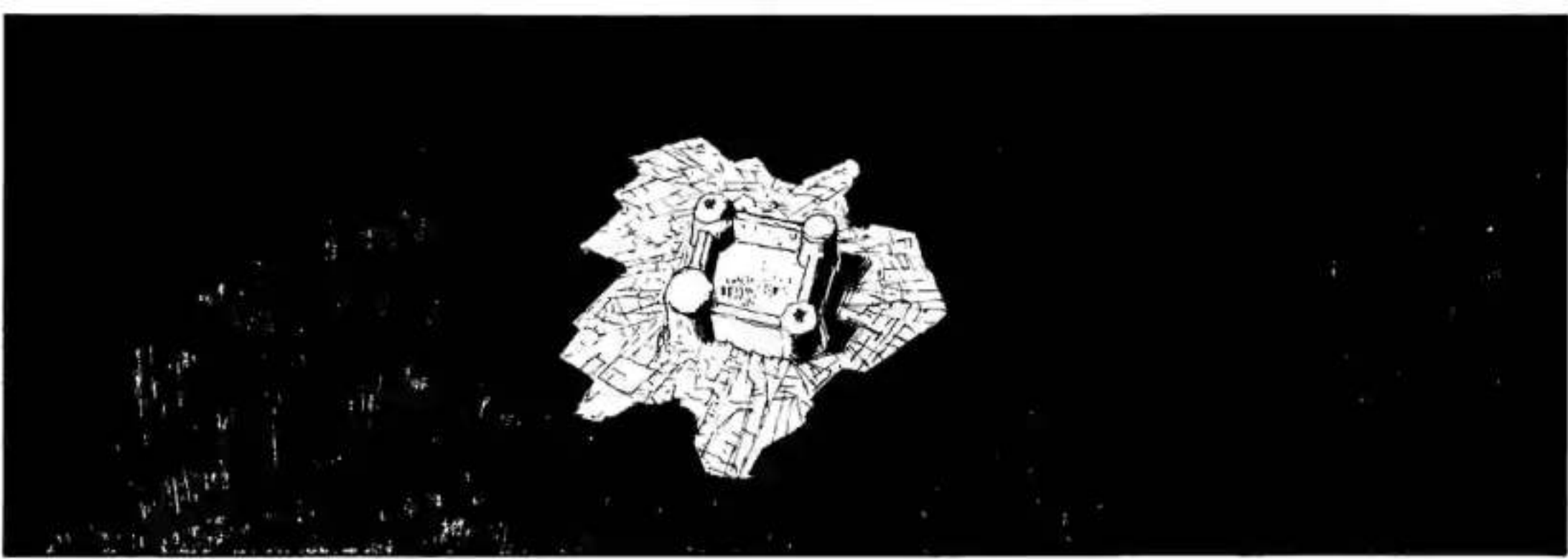


















PA, GDJE  
SMO BILI  
STALI?

NIJE U MOM  
STILU, ALI TO  
MI JE JEDINA  
ŠANSA.

UDARITI PRVI!

AH!

STUMP

A MOŽE I  
DRUGI PUT KAD  
VEĆ IDE.

SOCK

MA VIDI, VIDI...  
TKO BI TO RE-  
KAO?

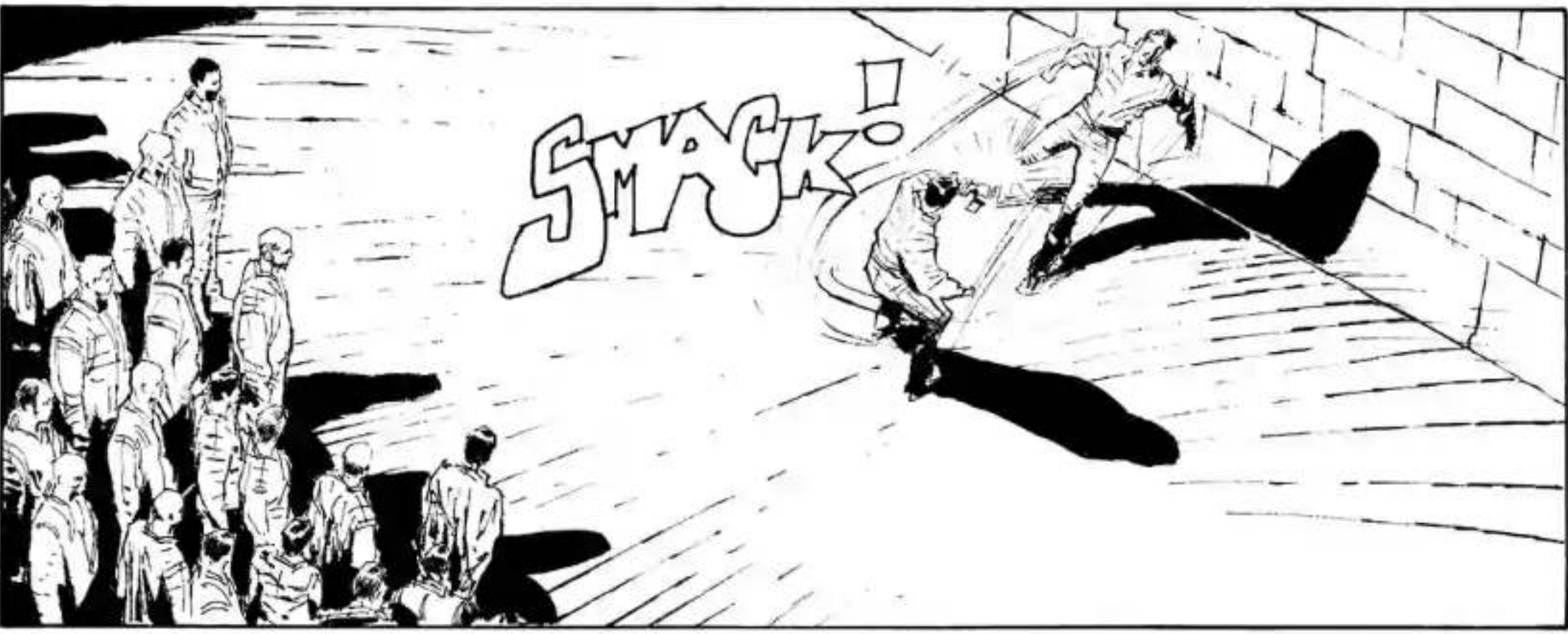
ŠTO ĆEMO,  
ŠEFE?

NIŠTA. ON JE  
MOJ!

ŠTETA, JOŠ JE  
TAKO MLAD...

?















Mala radnja, ali toliko važna...



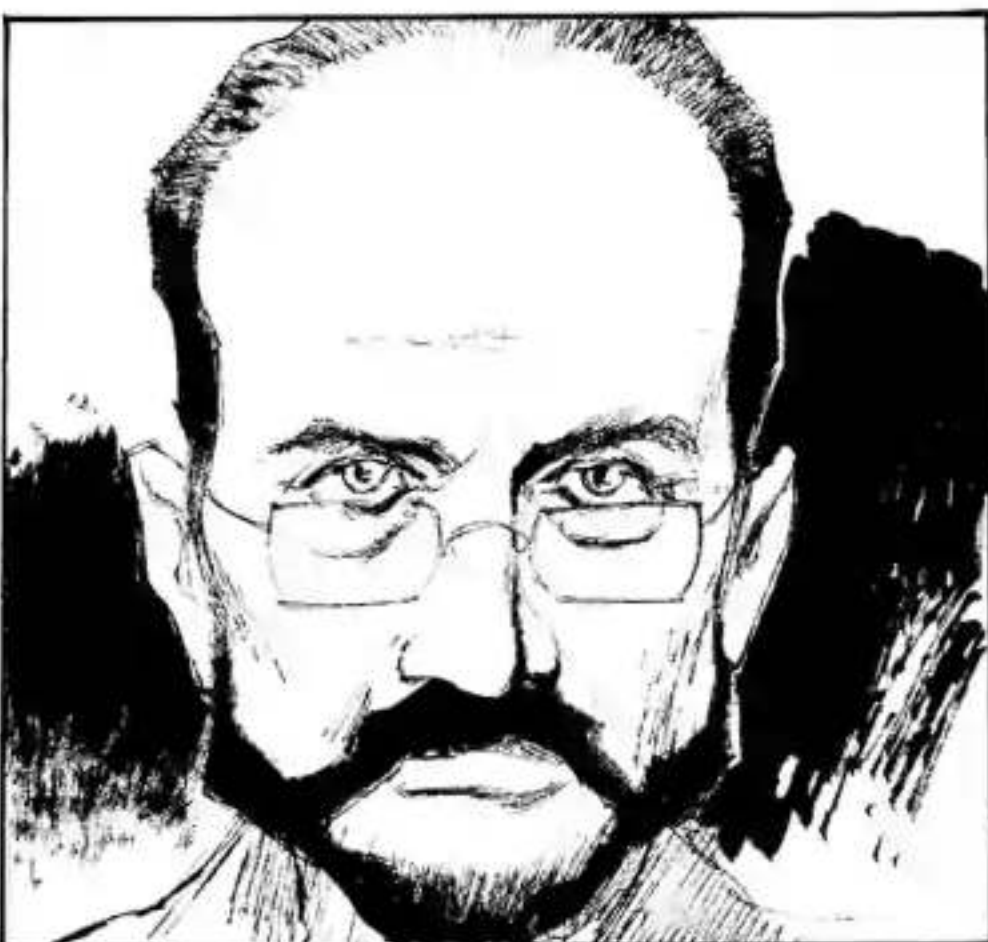
...pogotovo za liječnika.



Doktor Daniel Stillwood zastao je da razmisli. Čini mu se da ništa drugo ni ne radi otkako je u Hellbornu.



U posljednje vrijeme osjeća se čudno. Noću, nevidljivi prsti kopaju mu nutrinu, kroz one gromade stijena oko njegova srca...



A danju, svaki put kad okrene glavu da ne vidi, ima dojam da su mu neke oči zalijepljene za zatiljak...





A jutros se dogodilo nešto što mu je dalo misliti...

Nekoć, prije nekoliko godina, čuvari bi mu objasnili kako se zatvorenik poskliznuo u tušu ili pao niza stube. No više ne gube vrijeme na te formalnosti.



Obična rutina... sa-  
šiti rane, spojiti kosti,  
ublažiti bol... Obaviti  
svoj posao... Bez pi-  
tanja za druge ni za  
sebe.



No, jutros...

Idući trenuci prolazili su sporo i užasno... kao šepavi kukci. Tada su čuvari otišli, bez riječi.





No, on zna da nije gotovo.



KAKO IDE, DOKTORE? SVE U REDU?

TO JE PITANJE NA KOJE JE TEŠKO ODGOVORITI, GOSPODINE LUGER.



ZNATE, STILLWOODE, SVE OVE GODINE NIKAD NISMO NA MIRU MALO POPRIČALI... DA SE BOLJE UPOZNAAMO.

NIKAD NIJE BILO PRIGODE, UPRAVI TELJU.



ETO, TOČNO... PRIGODE. A SAD IMAMO JEDNU VAŽNU.

AKO MISLITE NA JUTROŠNJI INCIDENT, ŽELIM ODMAH RAZJASNITI DA...



MOLIM VAS, DOPUSTITE DA DOVRŠIM! LJUDI VAŠE STRUKE NE BI SMJELI ZAMIJENITI SIMPTOM ZA BOLEST. DOŠAO SAM OVAMO DA BISMO RAZGOVARALI MALO ŠIRE.







PRIBLIŽAVA NAM SE  
TEŠKA SEZONA...  
PRIPREMAJU SE  
DOGAĐAJI KOJI  
SU DALEKO  
IZNAD NAŠIH  
BIJEDNIH PO-  
STOJANJA.



DOKTORE, SMIJEM  
VAS PITATI ZBOG  
ČEGA SE BAVITE OVIM  
POSLOM? U ZATVORU,  
HOĆU REĆI...



HMM... U POČETKU NISAM  
NI SAM ZNAO, A ONDA  
MI SE RAZBISTRILO...



VJERUJEM DA JE ZATVOR  
NEKA VRSTA LIJEKA... PROTIV  
ZLA, BIJESA I PREZIRA KOJI  
SU PREPLAVILI NAŠE DRUŠ-  
TVO. NIJE TERAPIJA ZA IZ-  
LJEČENJE, NARAVNO, ALI JE  
PALIJATIVNA SKRB.

ZANIMLJIVO. NA-  
STAVITE...



VI DRŽITE DA  
JE ZADATAK ZA-  
TVORA KAŽNJA-  
VANJE ONIH  
KOJI POGRIJE-  
ŠE. JA GLEDAM  
DRUKČIJE.

DOBRI LJUDI MO-  
RAJU ZNATI DA  
NEDGJE, SA STRA-  
NE, BIJEDNICI PLA-  
ČAJU ZA SVE ZLO  
OVOGA SVIJETA.



NEOPHODNO JE DA PO-  
STOJE ONI KOJE SE  
MOŽE MRZITI I KAZNITI I  
ISPUHATI VLASTITU OKRUT-  
NOST BEZ SUVIŠNIH PRA-  
TEĆIH SMETNJI POPUT  
GRIZNJE SAVJESTI ILI  
SAMILOSTI.



„OD ONIH KOJI ZAVRŠE OVDJE, NE TRAŽI SE DA POSTANU BOLJI... ILI DA SE POKAJU. TRAŽI SE SAMO NJIHOVA PATNJA. NIJE VAŽNO NITI JESU LI KRIVI ILI NE.“

JA OBAVLJAM SVOJ POSAO LIJEČNIKA, KRPAJUĆI NESRETNIKE KOJE ČUVARI IZMRCVARE... KAKO BI SE MOGLI VRATITI U VAŠ PAKAO, NA NOVO MUČENJE.

MMM...

VAŠI SU MOTIVI ZADIVLJUJUĆI, ALI DISKUTABILNI... GOTOVO BOGOHULNI, REKAO BIH. OSIM TOGA, GOVORITE TO KAO DA ŽELITE UVJERITI SAMA SEBE, A NE MENE.

DOKTORE STILLWOOD, BIT ĆU ISKREN PREMA VAMA. NISAM VIŠE SIGURAN DA STE STABILNOG MENTALNOG STANJA.

NI JA, UPRAVITELJU. NISAM VIŠE SIGURAN NI U ŠTO.

NE DAJETE MI PUNO IZBORA. SHVAĆATE TO, ZAR NE?

DA, VJERUJEM...

STVAR JE U TOME DA STE U ZADNJE VRIJEME SLABI. A TO JE NEPRIHVATLJIVO. NEOPROSTIVO! GRIJEH JE DIJETE SLABOSTI.

















SMIRITE SE! SVE DOK DIRATE SAMO KORICE I HRBAT, NIŠTA VAM SE NEĆE DOGODITI. PAZIM NA ZDRAVLJE SVOJIH MUŠTERIJA.

VI STE GENIJI! GENIJ ZLA!



PREVIŠE MI LASKATE. ISKRENO, TO JE STRATEGIJA IZ DREVNIH VREMENA. ČINI SE DA JE KARLO IX. FRANCUSKI UMRO NAKON ŠTO JE PRELISTAO KNJIGU O DRESURI SOKOLA.



ALI, SIGURNI STE DA...

U CIJELOM KRALJEVSTVU NEMA ONOGA TKO BI VAS SPASIO NAKON ČITANJA OVE KNJIGE.



ŽRTVA ĆE OSJETITI VATRU U GRLU... KOJA ĆE SE PROŠIRITI NA UTROBU. ONDA ĆE POČETI IZNOJAVATI KRV... OD TOG TRENA, OSTAJE JOJ PAR JEZIVIH SATI.



I NEMA STRAHA DA BI NETKO MOGAO OTKRITI UZROK SMRTI?

NISAM JA POČETNIK, GOSPODINE. MOJE SMJESE, NAKON DJELOVANJA, NESTAJU BEZ TRAGA.



NO, UPOZORAVAM VAS... IMATE DVA DANA DA OVO REMEK-DJELO DOSTAVITE SVOM NEPRIJATELJU. NAKON TOGA, OTROV GUBI UČINKOVITOST.

OBAVIT ĆU SVE VEĆ DANAS.





ŠTO TI JE, ANNA? VEĆ  
NEKO VRIJEME NESRET-  
NA SI I ONDA KAD MOŽE-  
MO BITI ZAJEDNO.



U TOME I JEST  
STVAR. MISLIM O  
TOME ŠTO RADI-  
MO I NE ČINI MI SE  
ISPRAVNO.

MOŽEMO LI  
IKAKO ZAOKOČITI  
LJUBAV?



NE. BILO BI TO KAO PRESTANAK  
DISANJA. ALI, MOJ MUŽ NE ZASLU-  
ŽUJE DA GA VARAM. ON JE DO-  
BAR I VELIKODUŠAN...

ZNAM. TOLIKO DA  
SI OSJETILA DUŽ-  
NOST VJENČATI SE  
S NJIM.

OSIM TOGA,  
UČINIO JE PUNO ZA  
MENE NAKON SMRTI  
MOG OCA.



NIŠTA NISI SHVATIO. JA  
SAM VOLJELA RONAL-  
DA, UISTINU... RAZLIKA U  
GODINAMA NIJE  
BILA VAŽNA.

ALI SADA  
JEST.



BOLJE DA ODEM...  
POSTAJEŠ OTRO-  
VAN.

OTROVAN? BAŠ  
TO.

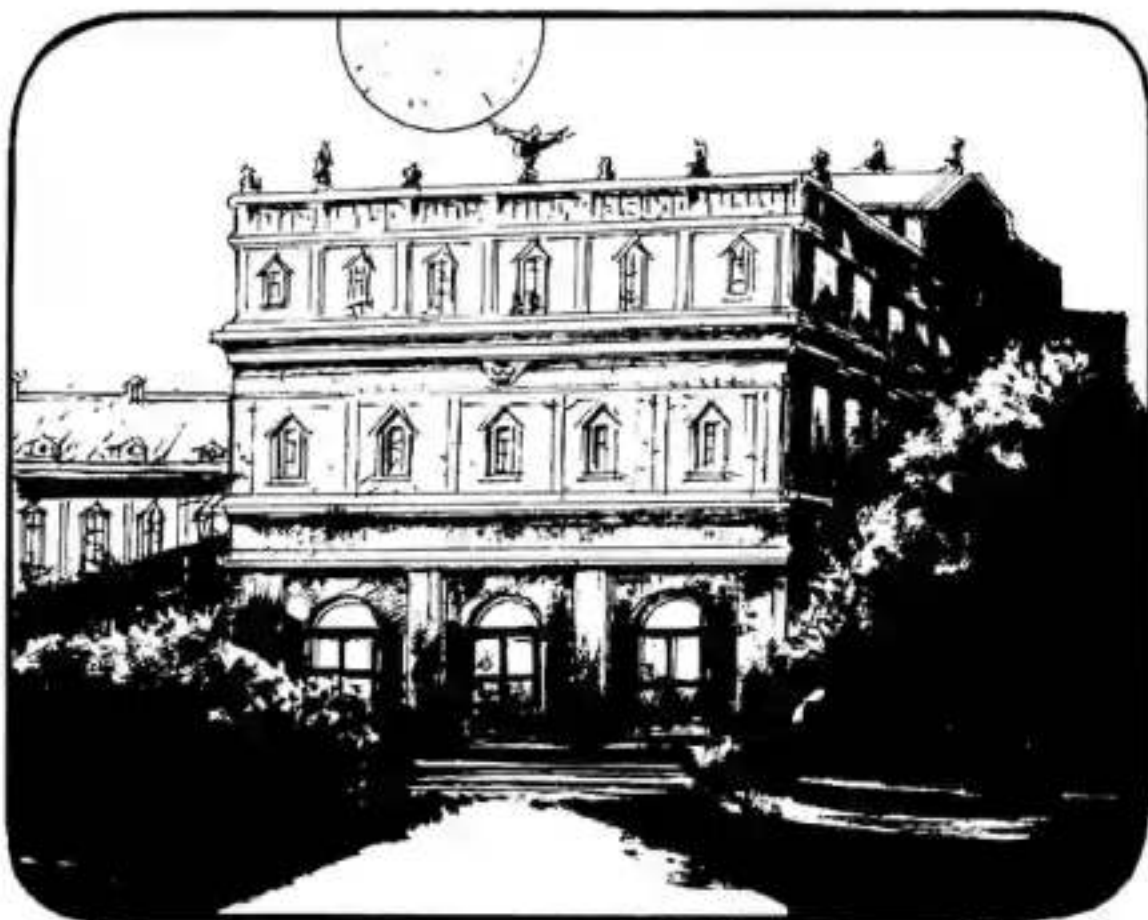














VRATIMO SE UNUTRA...  
VANI JE HLADNO. I MI-  
SLIM DA ME VEĆ PEC-  
KA GRLO...

ANNA...

**ANNAAA!**

ŠTO SAM TI UČI-  
NIO? KAKO SAM  
MOGAO?

**NEEEEE!**

MA ČUJ KAKO  
URLA ONAJ U  
RUPU!

OČITO GA  
MUČI NEKA  
MORA.

U HELLBORNU JE BOLJE AKO  
NEMAŠ NIKAKVIH MORA... KAD SE  
PROBUDIŠ, NE BI NI OPAZIO  
RAZLIKU.







POGODIT ĆU, INSPEKTORE... TO JE ZBOG RIBOLOVA. DANAS NAM NIJE BAŠ DOBRO IŠLO.

OVISI O GLEDIŠTU. PRETPOSTAVLJAM DA SU LOSOSI ZA DOVOLJNI.

JEDNOG STE IPAK UHVATILI.

JEDNOG... TO JE VELIKA RIJEČ. BIO JE TOLIKO SITAN DA SAM MISLIO DA JE CRV PRIJE NEGO SAM GA OSLOBODIO.

NEKA VAS UTJEŠI ŠTO STIŽE FINA VEČERA! KUHAR JE MOJ RODAK.

DVIJE STVARI ISKLJUČUJU JEDNA DRUGU.

ZAMOLIT ĆU GA DA SPREMI NEŠTO POSEBNO ZA VAS... BEZ ZOBE NOG BRAŠNA.

UPOZNALI STE ME, HA?

NARAVNO. UPOZNALI SMO SE VEĆ PRVOG DANA. VI STE INSPEKTOR BLOCH. NO I DALJE MISLIM DA MI VAŠE LICE NIJE UVJERLJIVO...

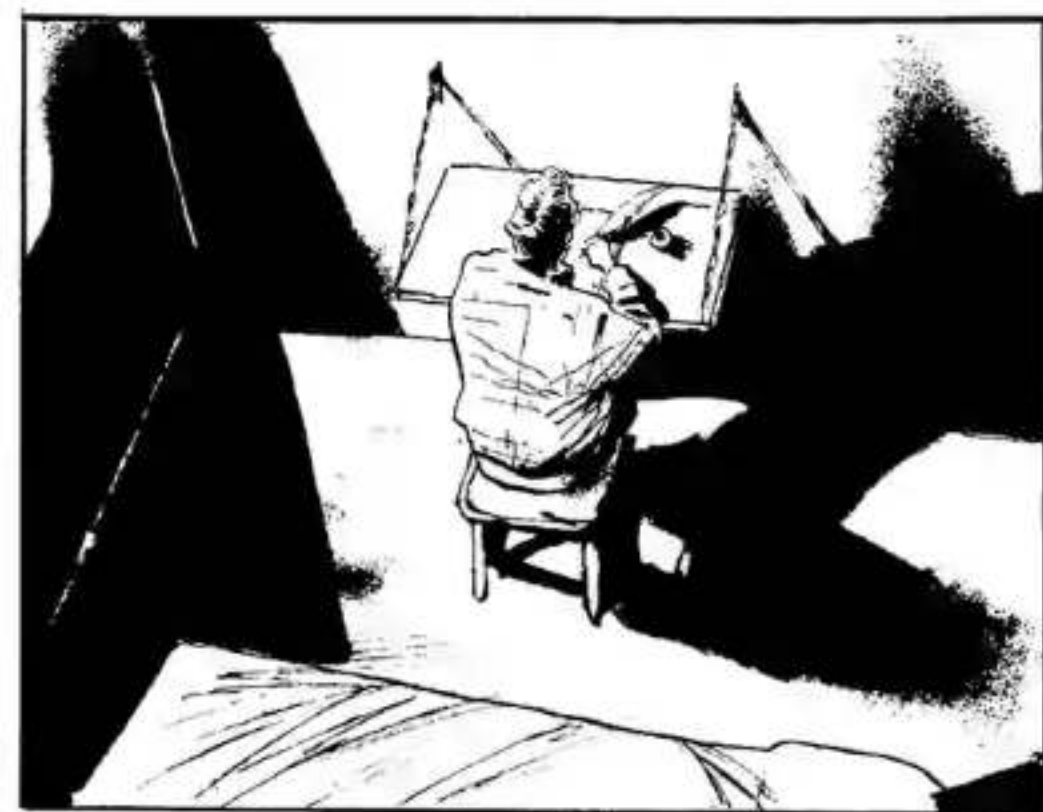




*„Izgubio sam pojam o vremenu. Valjda je to normalno. Ovdje minute izgledaju kao sati, a sati kao dani. Dani svi jednaki, beskrajni. Golema praznina u kojoj bih mogao nestati.“*



*„I dalje stalno ponavljam sebi kako će sve ovo završiti, prije ili poslije. Netko će me doći potražiti. Izvući će me van jer meni nije ovdje mjesto. Žrtva sam ludila koje je sve zarazilo. Bojim se da ni ja nisam imun.“*





Najstrašnji je od svega ovaj razdirući osjećaj krivnje kojim ne mogu upravljati. Raste u meni kao bolest.



„Možda moja podsvijest, kako ne mogu prihvatiti nepravdu, pokušava da joj dađe objašnjenje. Patnju lakše podnosiš ako vjeruješ da je zaslužiš.“



„I kao da to nije dosta, i dalje me muče one dvije uznemirujuće halucinacije. Moram se dobro truditi da ih odijelim od svojih „pravih“ uspomena koje izgledaju mnogo nestvarnije.“



„Od onih nekoliko stvari što sam ih ponio sa sobom u Hellborn, našao sam samo ovaj dnevnik. Pitao sam se zašto: poslije sam primijetio da ga nikad ne nađem na istom mjestu gdje sam ga ostavio kad se vratim sa sata zraka. Shvatio sam.“



„Gospodine Luger (da, obraćam se vama), pretpostavljam da ste zadovoljni dok čitate. Nemate kontrolu samo nad onim što radim nego i nad onim o čemu mislim. Pogodio sam, je li?“





*„Usput, nadao sam se da će mi čitanje stranica koje sam ispisao prije nego sam došao ovamo, pomoći održati vlastita sjećanja.“*



*„No to je još pogoršalo stvar. Sve one priče činile su mi se neuvjerljive i glupe kao i lik koji ih tumači. Istražitelj noćnih mora! Kakva glupost!“*





*„Tko sam onda ja? Promatram ostale zatvorenike, tražeći razlike između sebe i njih. I ne nalazim ih.“*



*„Svi smo napravljeni od istog materijala, izvana i iznutra. Udišemo isti zrak, jedemo istu hranu, osjećamo istu bol i istu usamljenost.“*



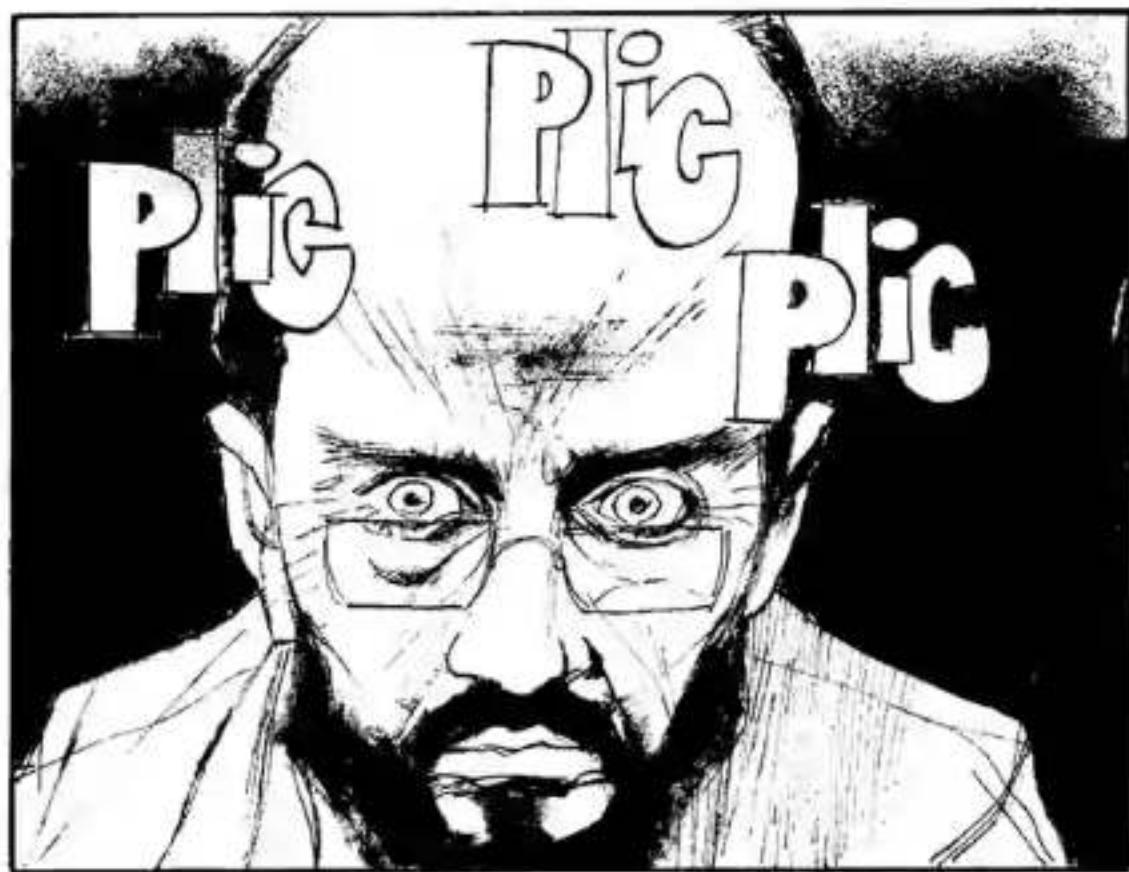
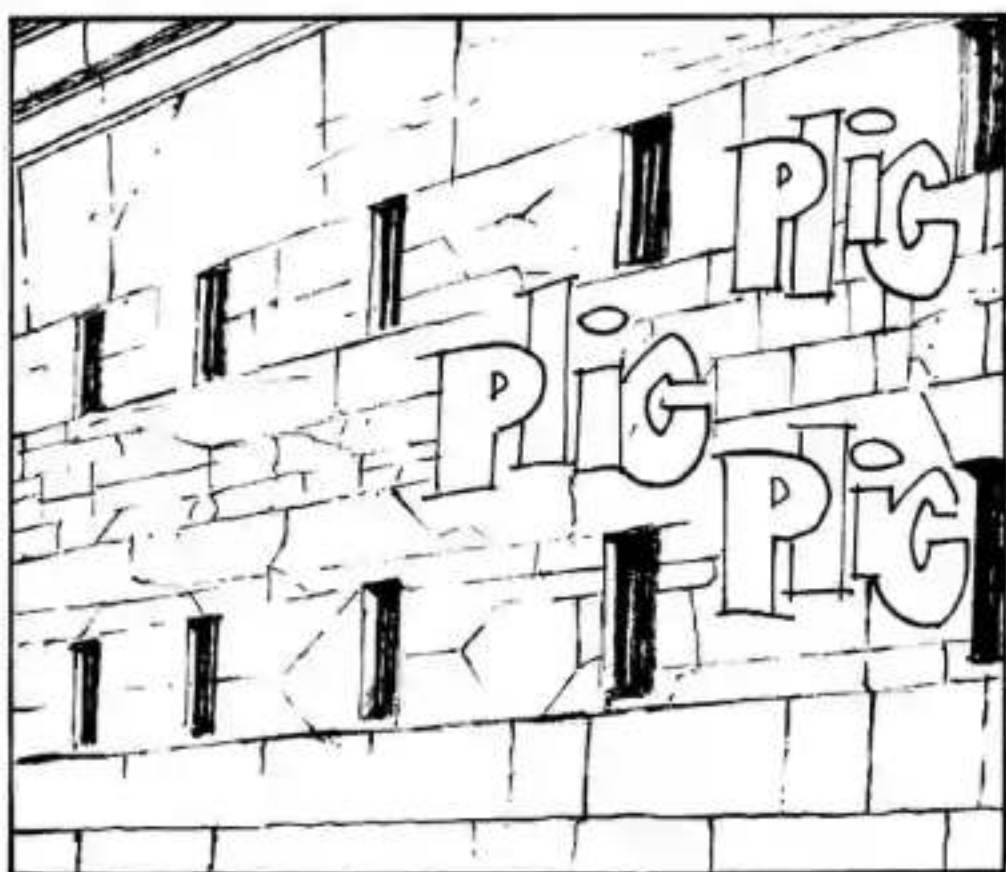
*„Imamo nedostižne snove, želje koje paraju srce i jedinstvene tajne. I počinili smo neoprostive pogreške koje se vraćaju da bi nas mučile kroz velove pamćenja.“*



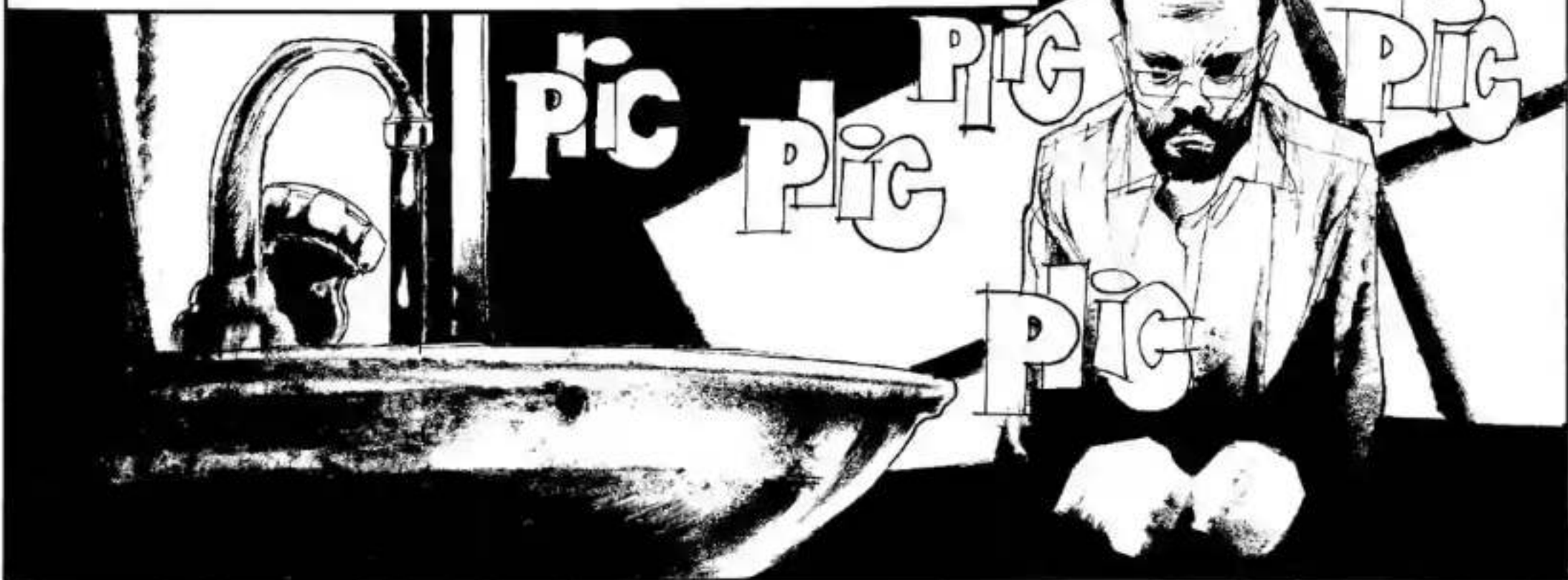
*„Našom je krivnjom netko plakao... netko se osjetio izdanim... a netko je umro, barem nakratko.“*







Uvijek to kapanje, danju i noću... nikad ne prestaje. I svaki put kad doktor Stillwood zavrne slavinu nakon pranja ruku, kapanje se pojačava...



Drže ga u izolaciji, stalno zatvorena u ćeliji, kao da je bolestan. On, koji je bolesnike liječio! I nikako ne može pobjeći od tog mučenja...

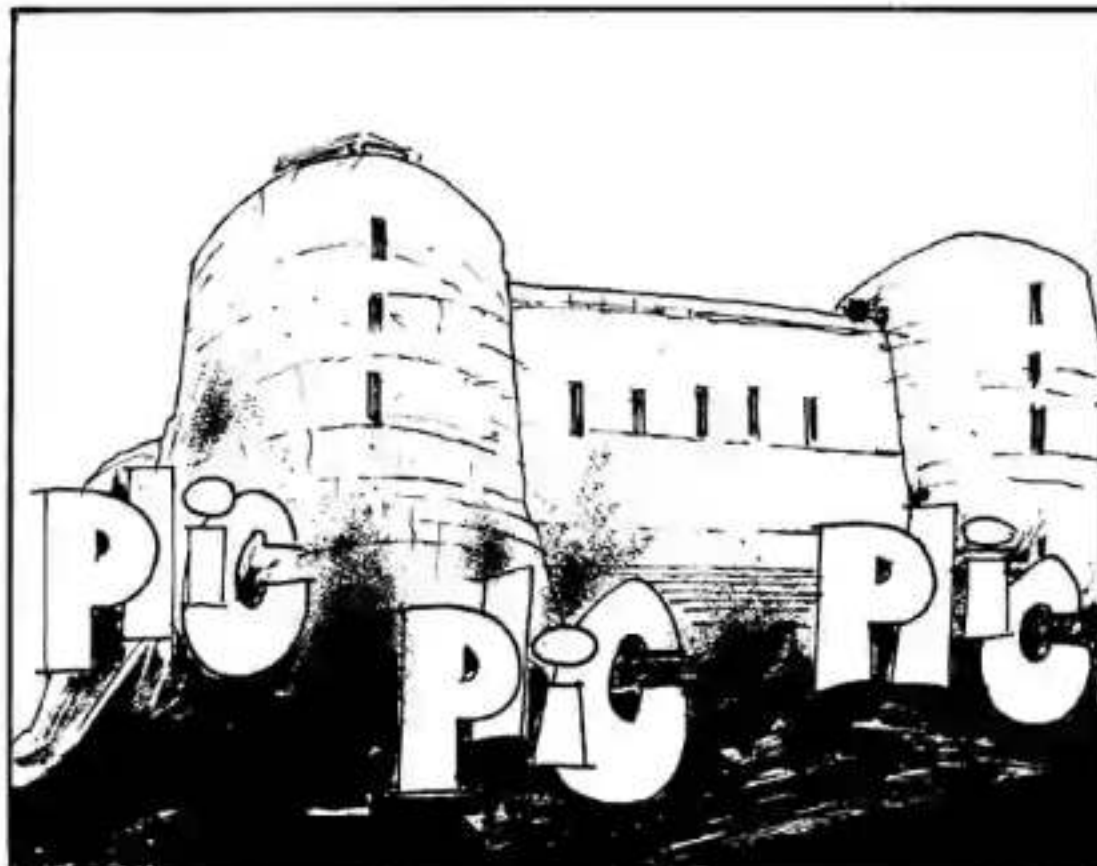
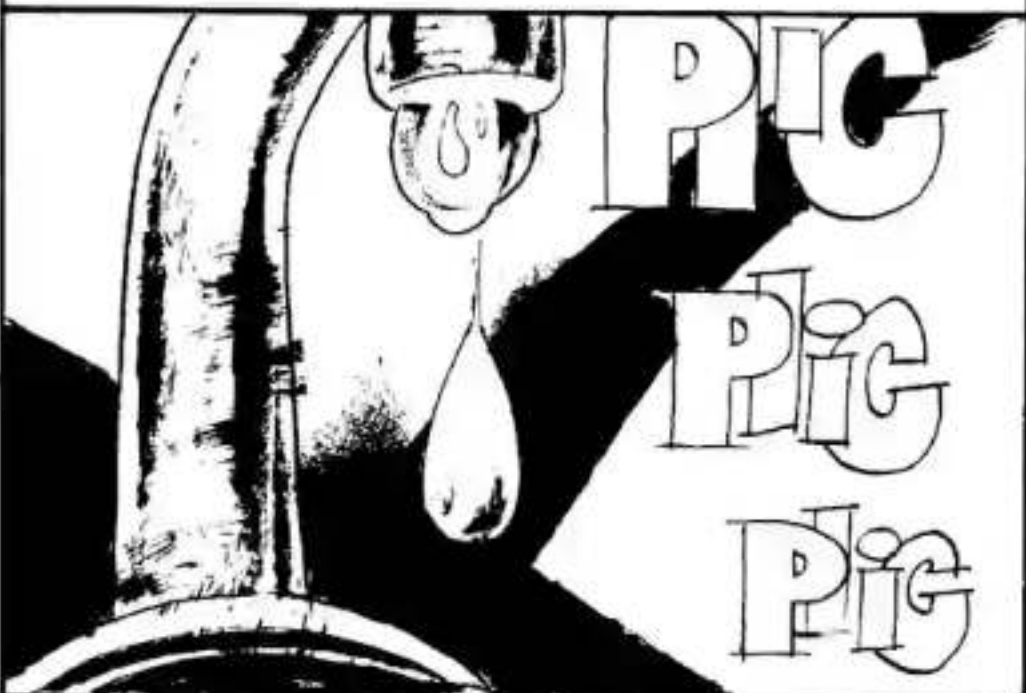




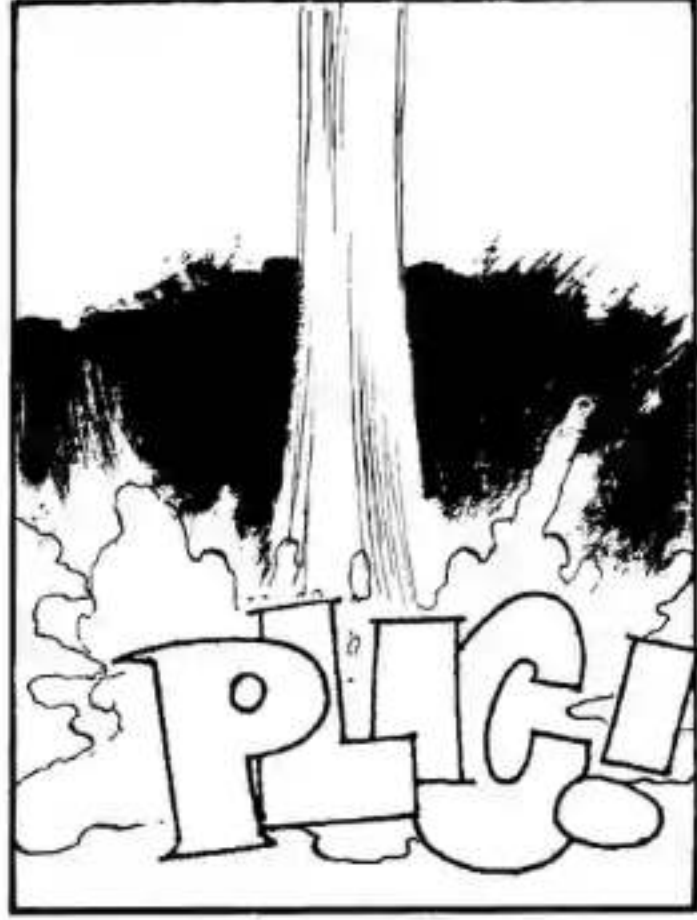
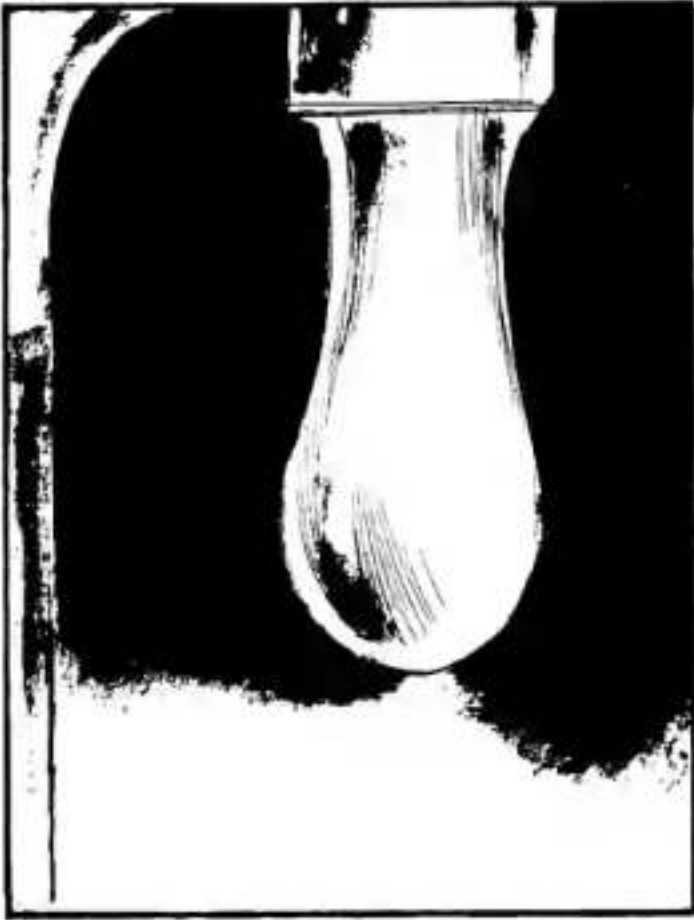




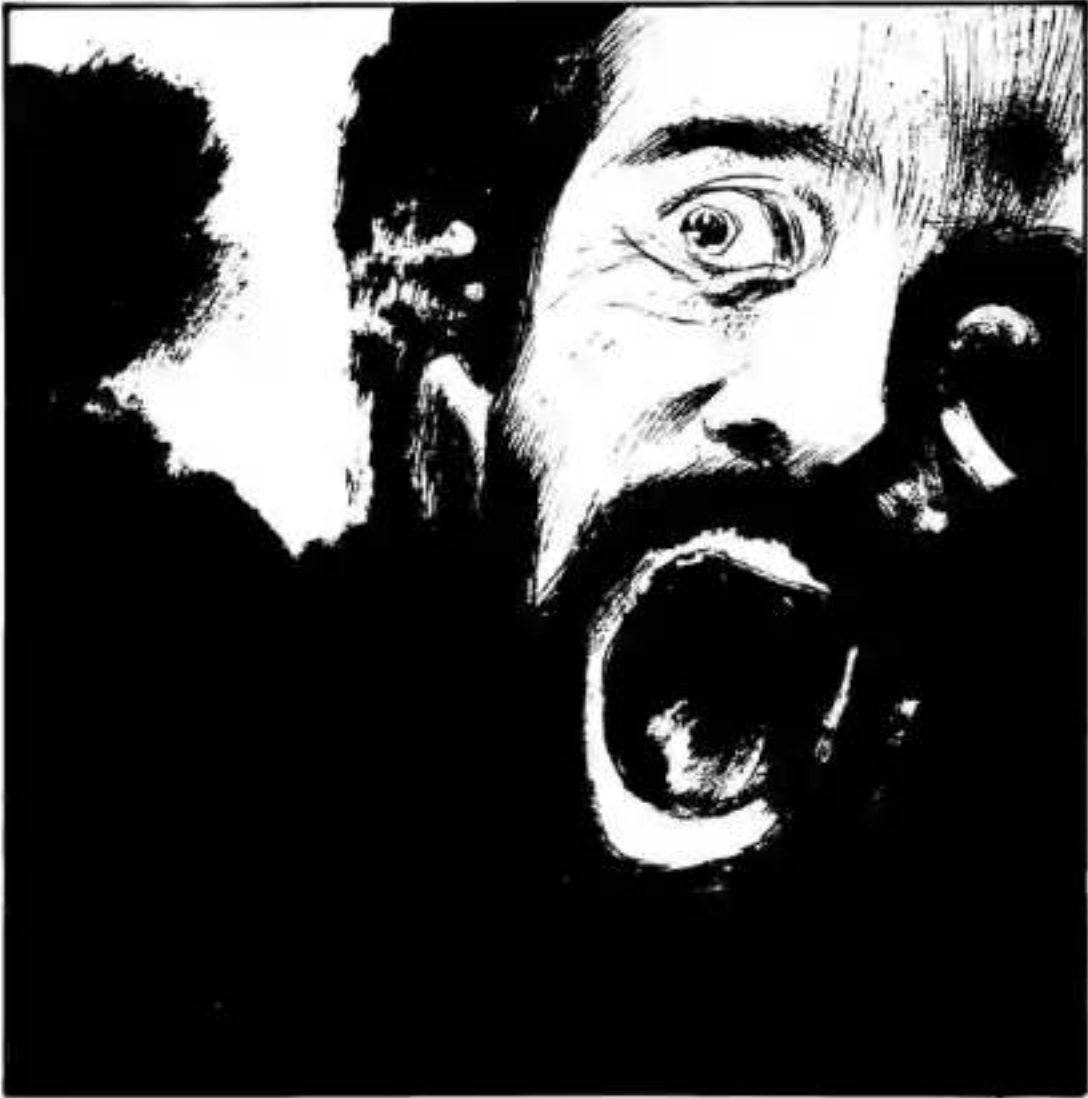
Kada su čuvari otišli, činilo se da se kapanje pojačalo...



























NIJE NIJEM. PRIJE DVADESET GODINA  
MURJACI SU GA TJERALI DA  
PRIZNA. OSTAO JE VIŠE  
MRTAV NEGO ŽIV. OTA-  
DA NIJE NIKAD REKAO  
NI RIJEČ.

!



PA, OSTAJEM  
SAMO JA.  
ZOVEM SE  
DYLAN.

HMM... A ČEMU DU-  
GUJEMO ČAST DA SI  
MEĐU NAMA?



ETO... TO BIH I JA HTIO  
ZNATI... SVE JE TOLIKO  
BESMISLENO...

JASNO MI  
JE. MEĐU NAMA  
JE JOŠ JEDAN  
NEVINI.



BOLJE DA NE  
GOVORIMO O  
TOME!

NEMA PROBLEMA.  
NITKO SE NEĆE UVRI-  
JEDITI AKO NE ŽELIŠ  
O TOME RAZGOVARA-  
TI. JE LI TAKO,  
PETER?

MM...



ZNAŠ, DYLANE, VEĆ SI NAPOLA  
SLAVAN. NE PREŽIVE SVI SUKOB S  
CRONEROM. STEKAO SI POŠTOVA-  
NJE... NAJCJENJENIJU RO-  
BU U HELLBORNU.





DA SAM NA TVOM MJESTU, DRŽAO BIH OČI OTVORENE. ZVIJER SE DRŽI DALJE OD TEBE JER, AKO TI SE SAD NEŠTO DOGODI, BROOD ĆE MU SKINUTI KOŽU...



...ALI BUDI SIGURAN, ČIM SE PRAŠINA SLEGNE, POTRAŽIT ĆE TE DA NARAVNA RAČUN.



ČUJTE, MORAM SVAKAKO DOĆI U VEZU S KITSONOM. MOŽDA I ON TRAŽI MENE... MOŽETE LI MI POMOĆI?

DA, PRIJATELJU. MOŽEMO TI POMOĆI OV-DJE UNUTRA. ALI NE RAČUNAJ NA TOG GO-SPODIČIČA!



KADA JE DOŠAO, POREDAO NAS JE U VRSTU I ODRŽAO LIJEPO PREDAVANJE, PUNO OBEĆANJA... MISLIŠ DA JE IJEDNO ODRŽAO?



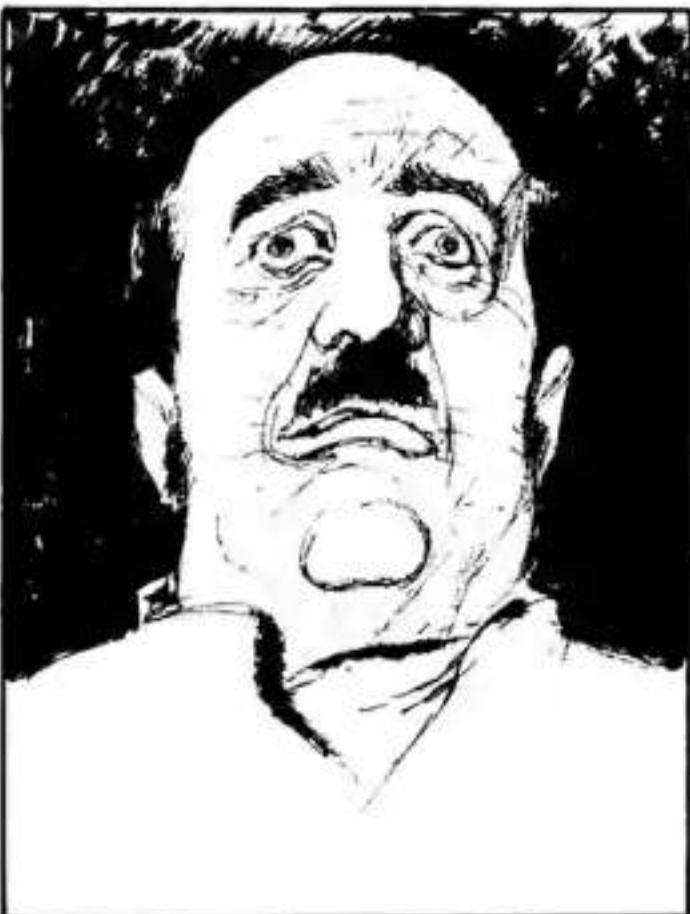
ONIH PAR PUTA ŠTO SAM GA VIDIO, TETURAO JE IZA LUGERA, KAO PSETO. A AKO JE I POŽELIO ZALAJATI, GOSPODAR BI GA UŠUTKAO SAMIM POGLEDOM.



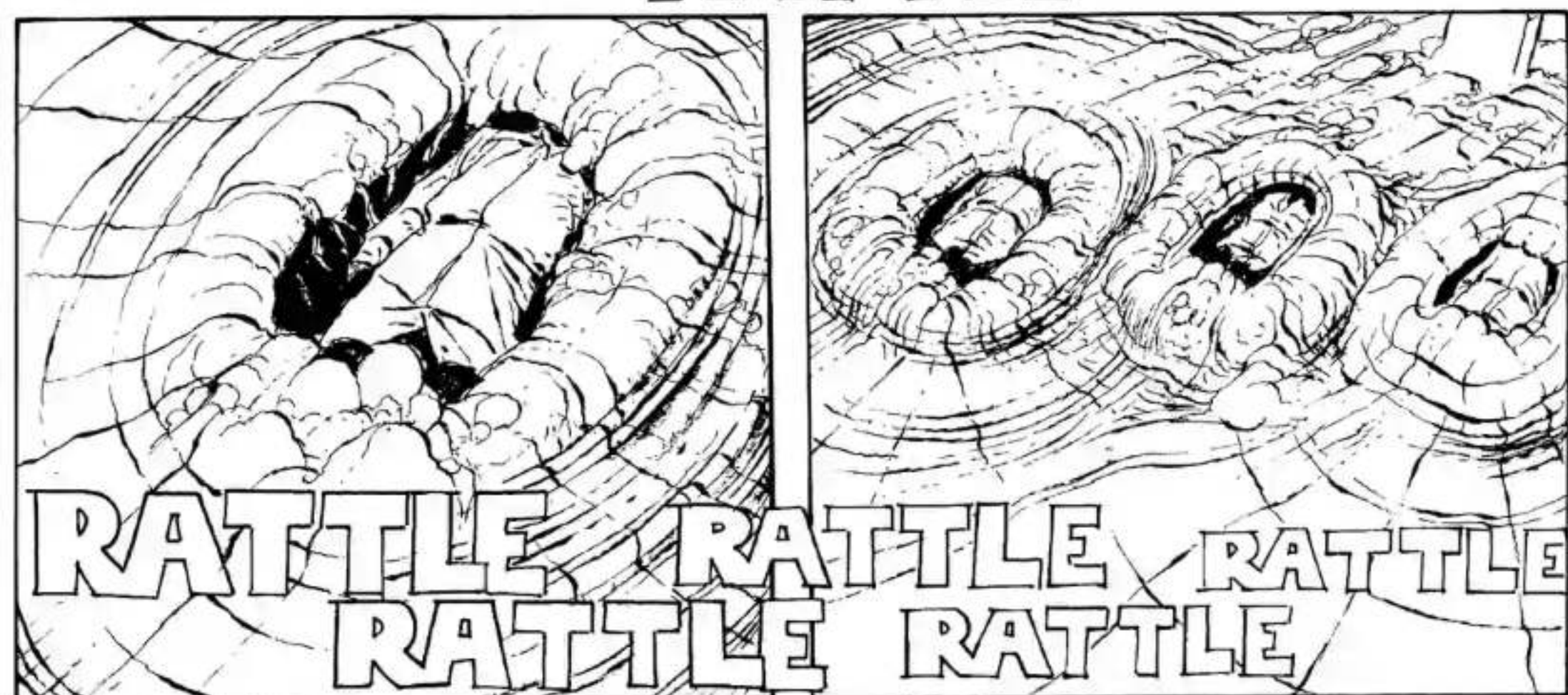
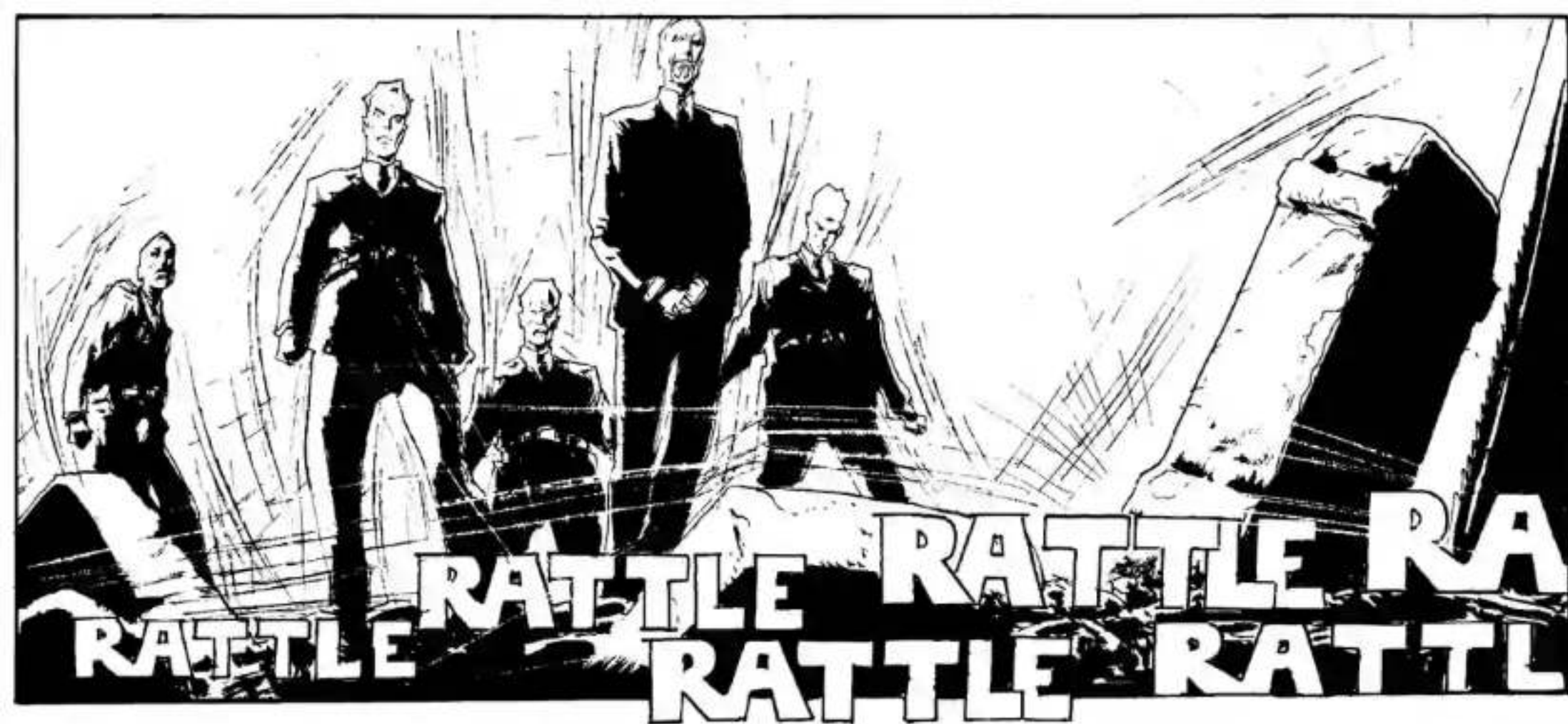
NE KRIVIM GA. MORAO SE PRILAGODITI. OD IDEALA SE NE ŽIVI.

ISTINA. OD NJIH SE MOŽE UMRIJETI.

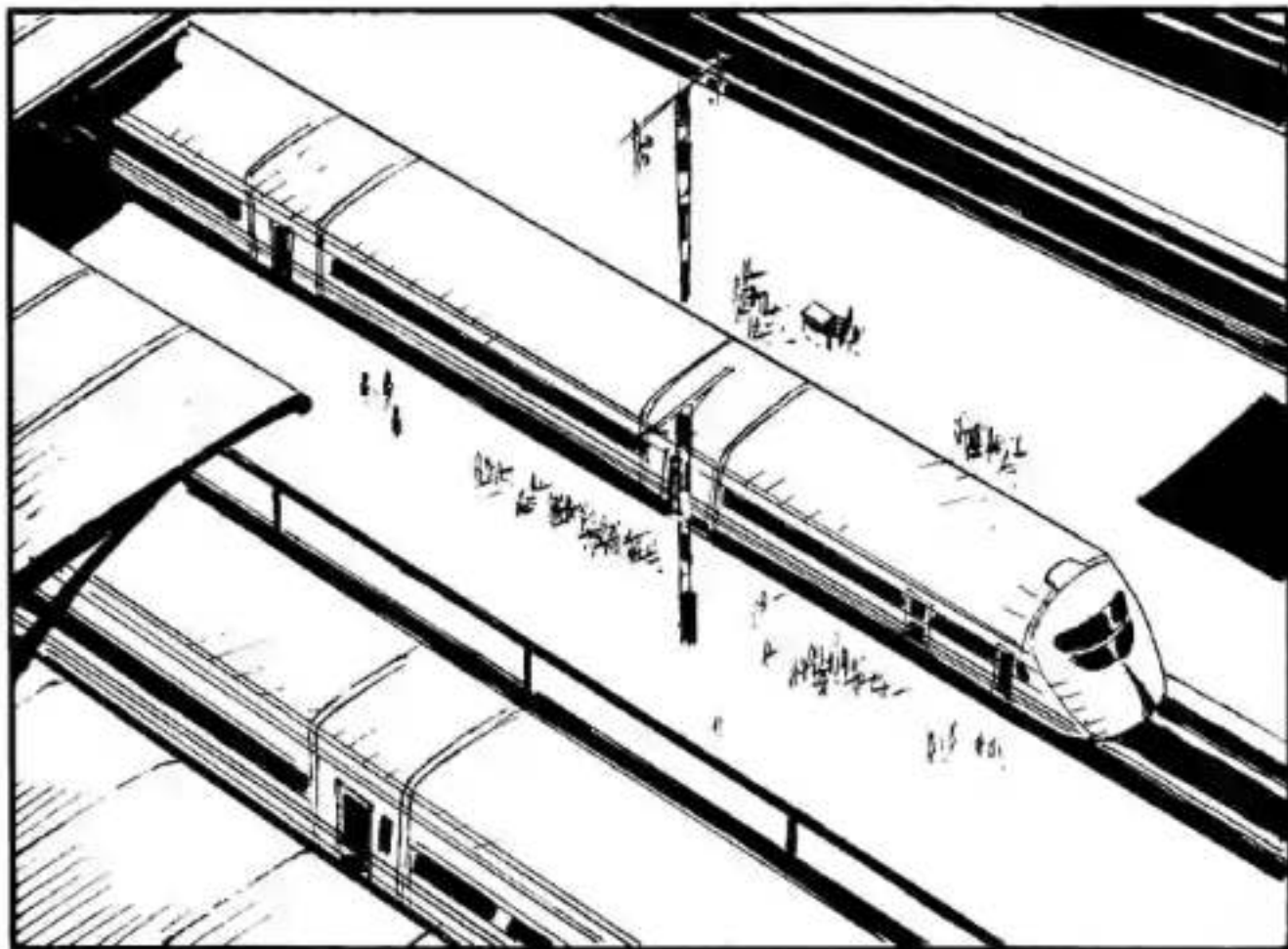




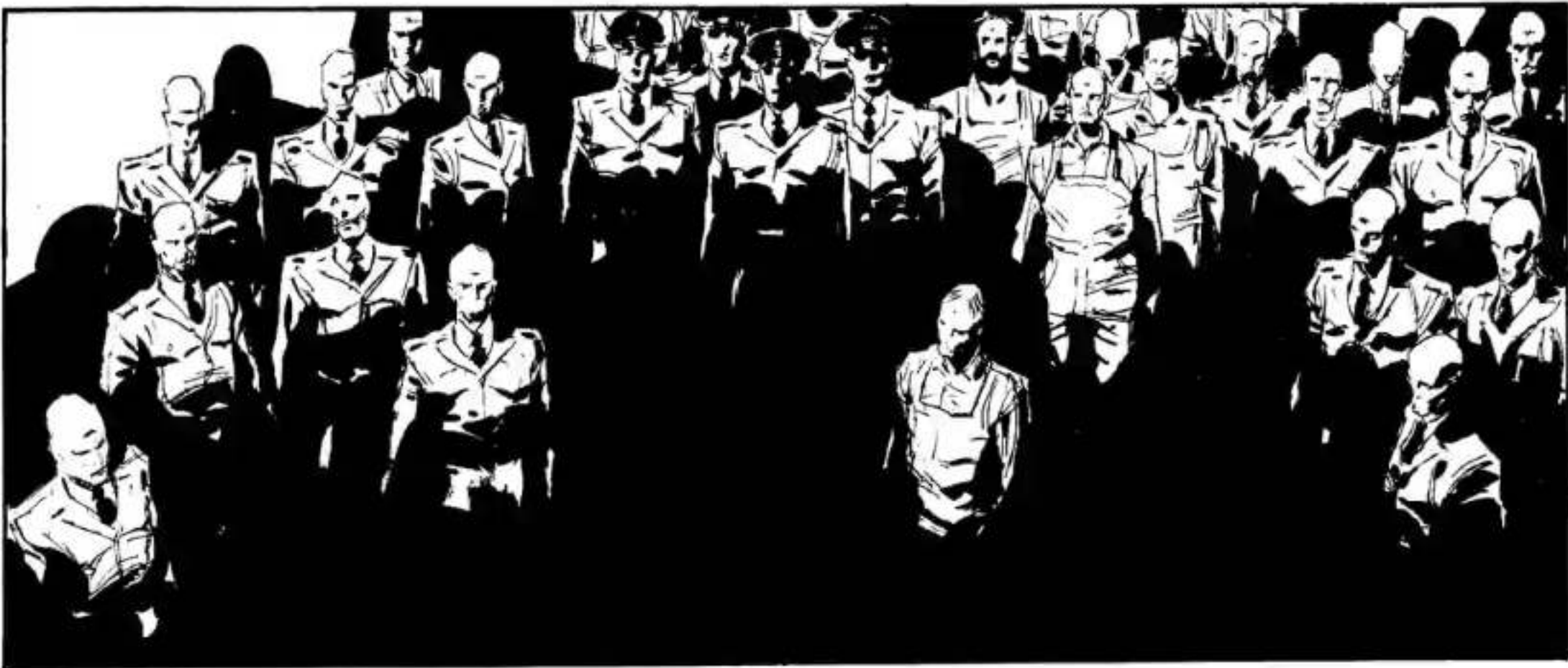














POŠTENI ODNOS PREMA MENI, POŠTE-  
NJE PREMA VAŠIM DRUGOVIMA I PO-  
ŠTENJE PREMA SAMOME SEBI!



SIGURNO STE PRIMIJETILI  
DA SE STVARI MIJENJA-  
JU, A PROMIJENIT ĆE SE  
JOŠ VIŠE IDUĆIH  
DANA...



NISAM JA TAJ  
KOJI TO ŽELI. ŽELI  
TO NETKO MNO-  
GO VEĆI OD NAS...  
NETKO KOME NE  
SMIJEMO I NE MO-  
ŽEMO LAGATI.



ZNAM DA SU MNOGI OD VAS  
VEĆ SPREMNI. NJIHOVE OČI VIDE  
ONO ŠTO VALJA VIDJETI, NJI-  
HOVE UŠI ČUJU ONO ŠTO VALJA  
ČUTI, A NJIHOVE RUKE RADE  
ONO ŠTO JE POŠTENO UČINITI...  
BEZ OKLIJEVANJA I PITA-  
NJA JER JE JAKA NJI-  
HOVA VJERA!

NE OBRAĆAM SE NJIMA... NEGO ONIMA KOJI  
JOŠ U SEBI OSJEĆAJU SUMNJU, STRAH, SLA-  
BOST... SAMILOST! OSJEĆAJE KOJE MUDAR  
ČOVJEK MORA IZBJEGAVATI...

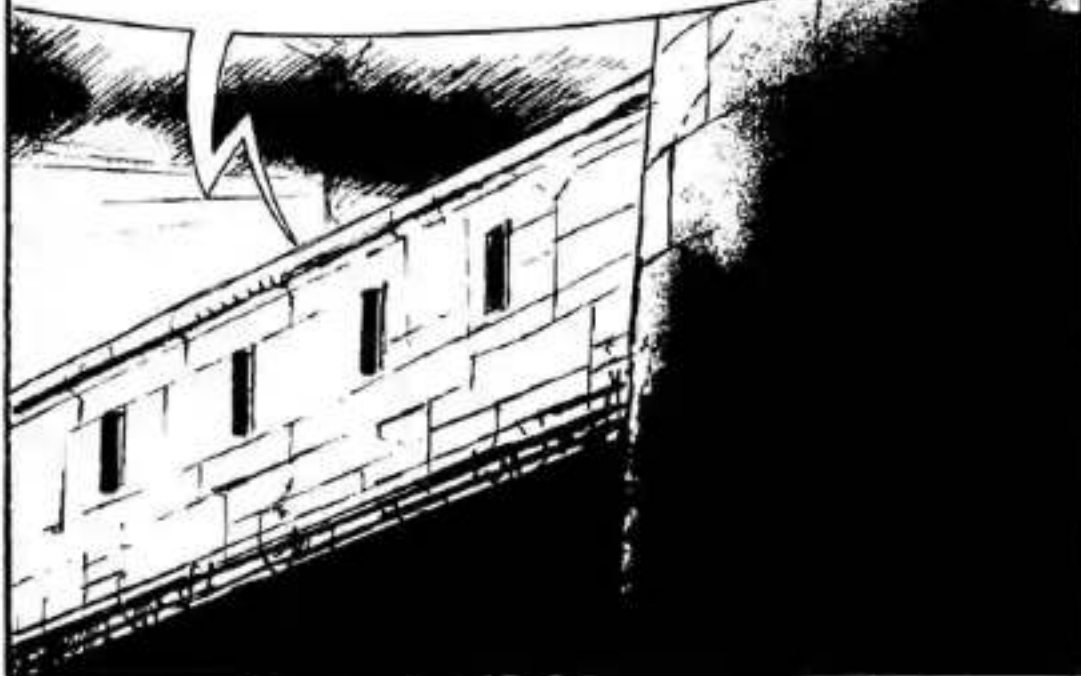


...JER OD NJIH BI IM ZADRHTA-  
LA RUKA KOJA MORA PODIJE-  
LITI PRAVDU!





PAZITE, JA GOVORIM O PRAVDI... O NEČE-  
MU VEĆEM OD SVIH ZAPISANIH ZAKONA.  
ZAKONA KOJI, U OVO DOBA DEKADENCIJE,  
DOPUŠTAJU LOPOVU DA NASTAVI KRASTI,  
LAŽLJIVCU DA NASTAVI LAGATI...



...UBOJICI DA  
NASTAVI ŽI-  
VJETI!



OD DANAS, NA OVOM MJESTU POMIRENJA, HOĆU  
DA SE RADI SAMO ONO ŠTO JE ISPRAVNO, PA I  
POD CIJENU KRŠENJA PROPISA KOJE SU  
NAPISALI LJUDI... I ZBOG TOGA  
SU NESAVRŠENI.



NO, JA NE MOGU DATI HRA-  
BROST KUKAVICI, NITI SIGUR-  
NOST NESIGURNOME. ZATO  
TRAŽIM OD ONIH KOJI BI  
ŽELJELI OTIĆI, NEKA  
ODU...

SAD ILI NIKAD!



TKO SE NE SLAŽE,  
MOŽE IZAĆI IZ PRO-  
STORIJE... NITKO GA  
NEĆE SPRIJEČITI.



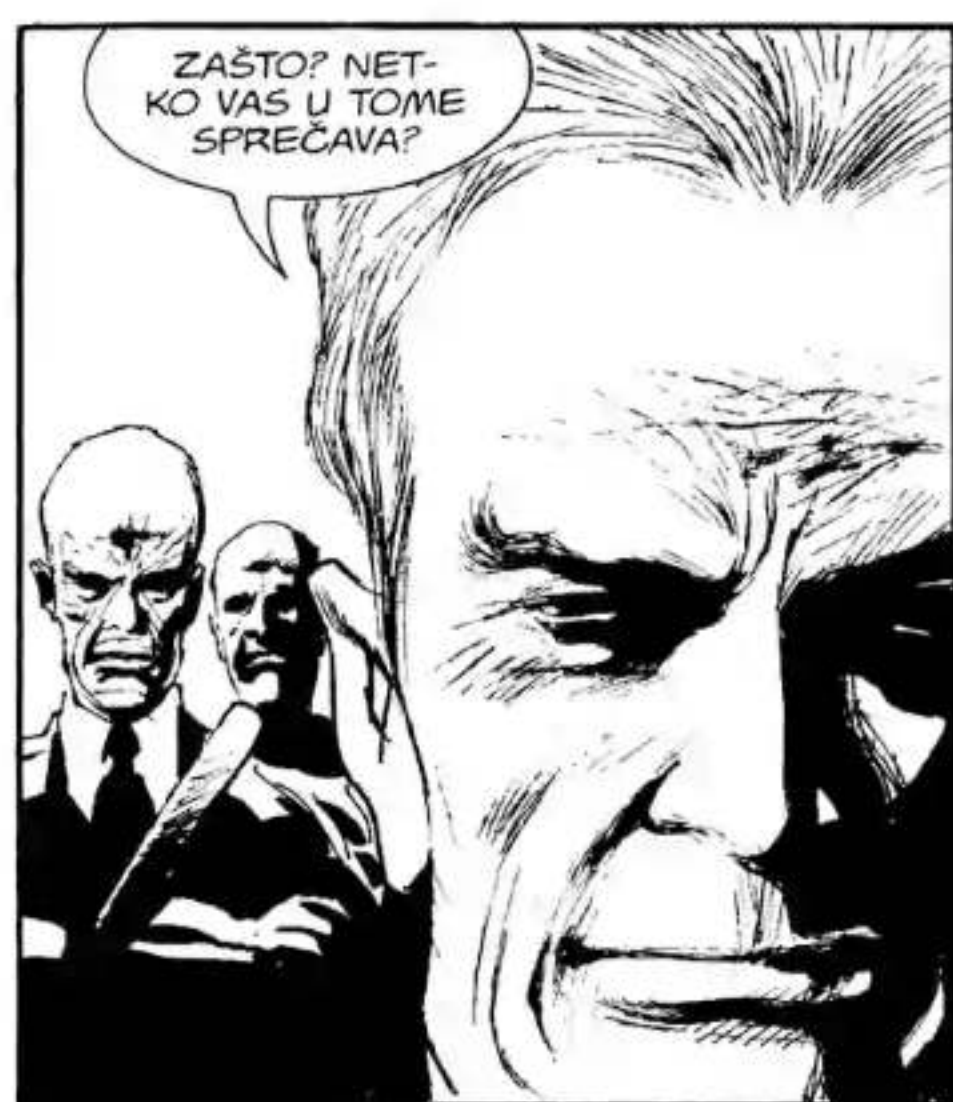
PA, MOMCI... MISLIM DA  
SE OVDJE PRETJERUJE.  
ODSAD NE RAČUNAJTE  
NA MENE!

















DOBRO.  
KREĆEMO!

JA... JOŠ NISAM  
SIGURAN DA JE  
TO DOBRA IDEJA,  
JACK...

RADIJE BI OSTAO U TOJ  
LUDNICI? VIDIO SI ŠTO SE  
DOGAĐA ONIMA KOJI SE  
USUDE SUPROTSTAVITI  
LUGERU.

WHIR

WOOOSH

FRASH

DA... SREĆOM, BILI SMO DO-  
VOLJNO PAMETNI DA NE  
OTVORIMO USTA NA VE-  
LIKOM SASTANKU.

I SAD BJEŽI-  
MO ODAVDE!

SWOOSH

POGLEDAJ U NEBO! SPREMA  
SE GADNA OLUJA. MOŽDA  
NIJE PRAVO VRIJEME  
ZA...

TIM! PRESTANI!  
NE IDEMO NA-  
TRAG!

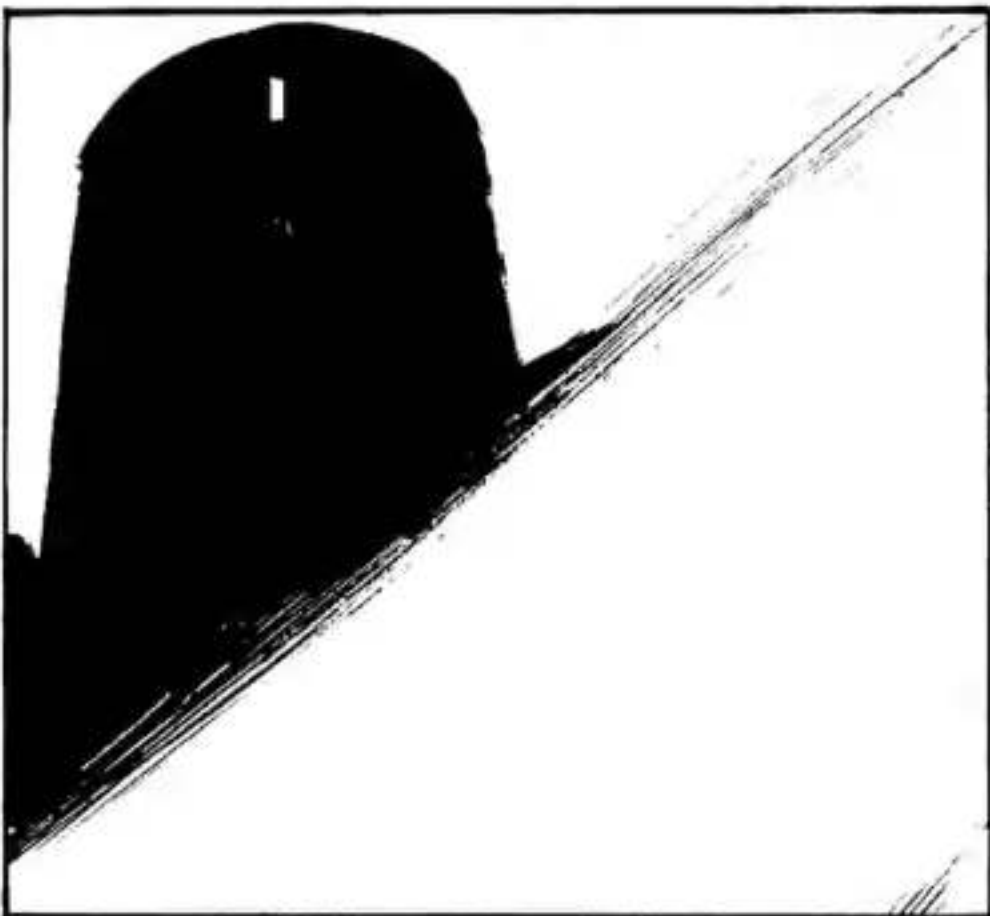
?!

CRASHHHH! FLUUUUUSH















**N**O, NEŠTO SE PRO-  
MIJENILO.

TO JE  
JOŠ JEDAN...  
ZNAK?

VIDIM DA  
POČINJETE  
SHVAĆATI, ZAPO-  
VJEDNIČE.

DAJTE MI TU  
SVJETILJKU!

GOSPODINE  
LUGER, NEĆETE  
VALJDA...

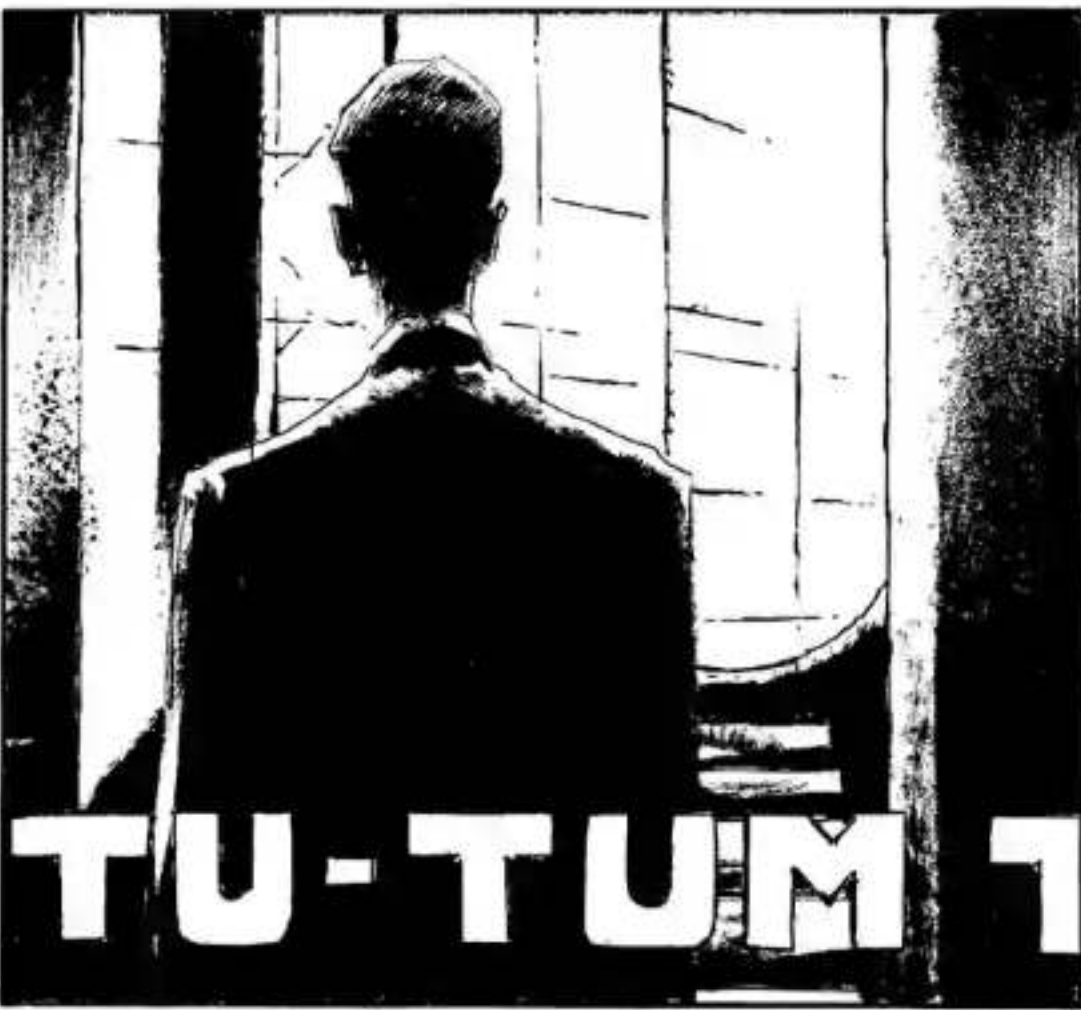
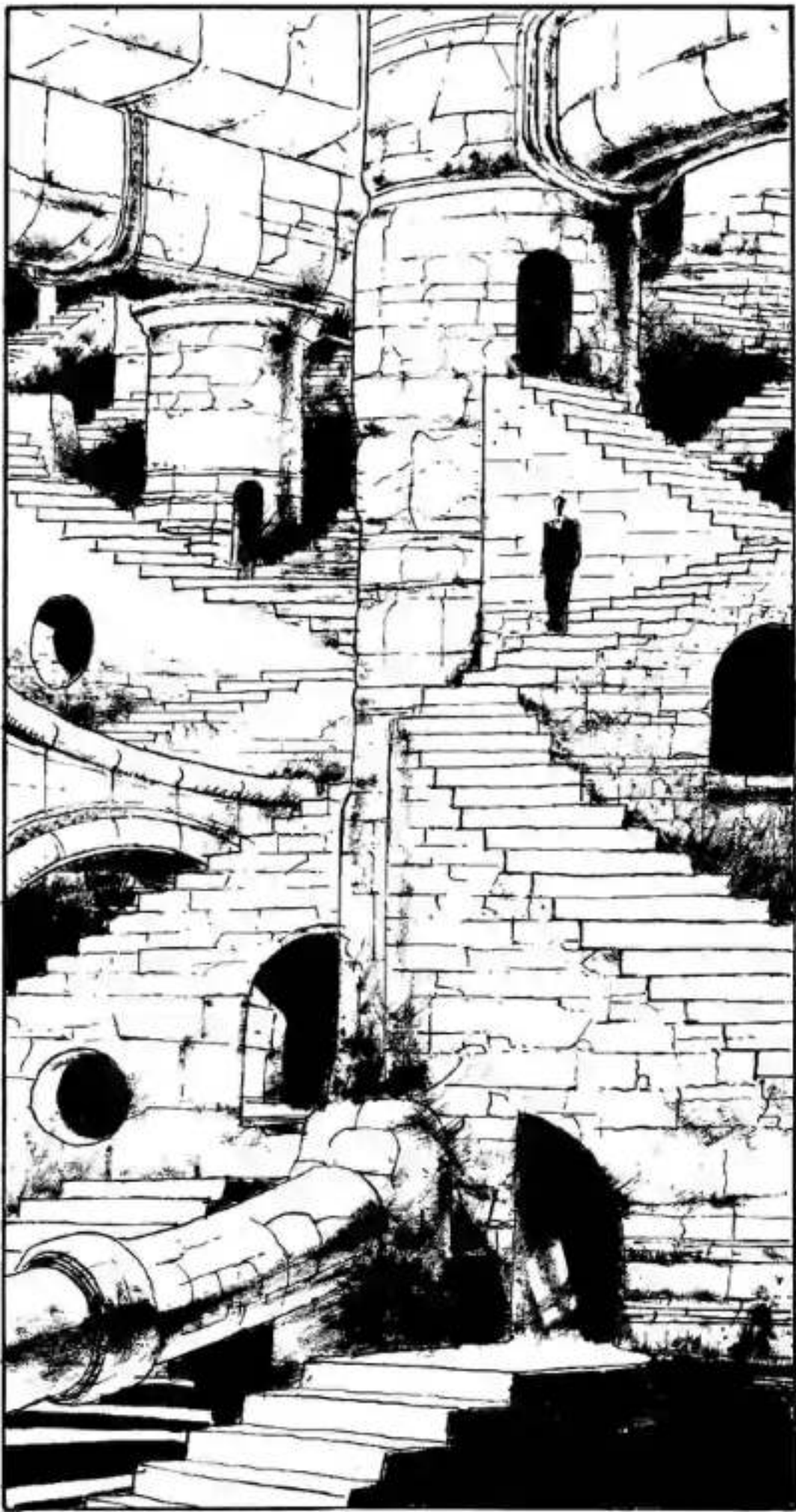
NISAM VIŠE JA TAJ  
KOJI NEŠTO HOĆE,  
BROODE!



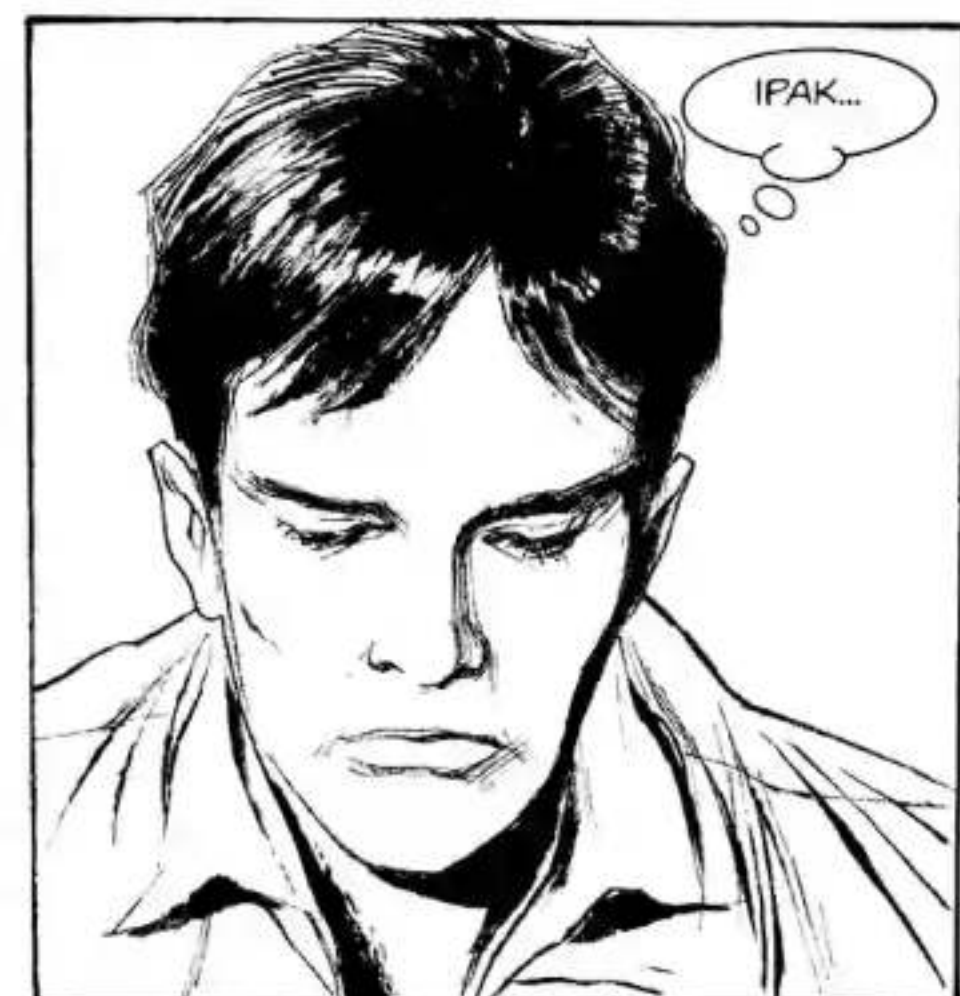
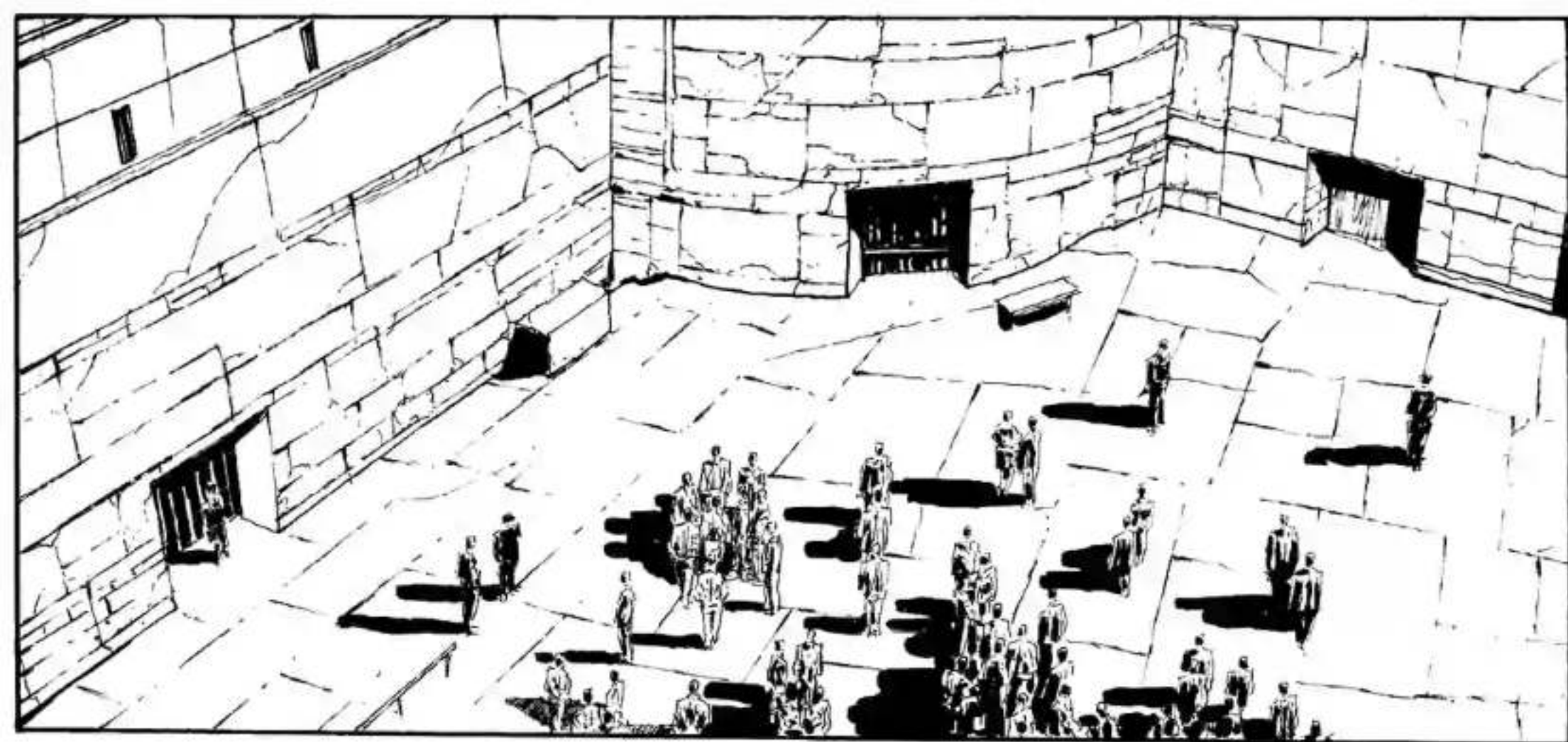
ISPRAVNOST SE NE  
SMIJE PLAŠITI IĆI PU-  
TEM KOJI POKAZUJE  
SUDBINA...

















ETO, VIDIŠ, RADI SE O JEDNOM  
KITU... BIJELOM KITU. TO JE MOR-  
SKA AVANTURA. NE VJERUJEM DA  
BI TI SE SVIDJELA.

IMAŠ PRAVO,  
WINNIE...

IZGLEDA BAŠ KAO  
NEKA VRAŠKI DOSAD-  
NA STVAR.

NE!



AKO JE USPIJEŠ  
UHVATITI!

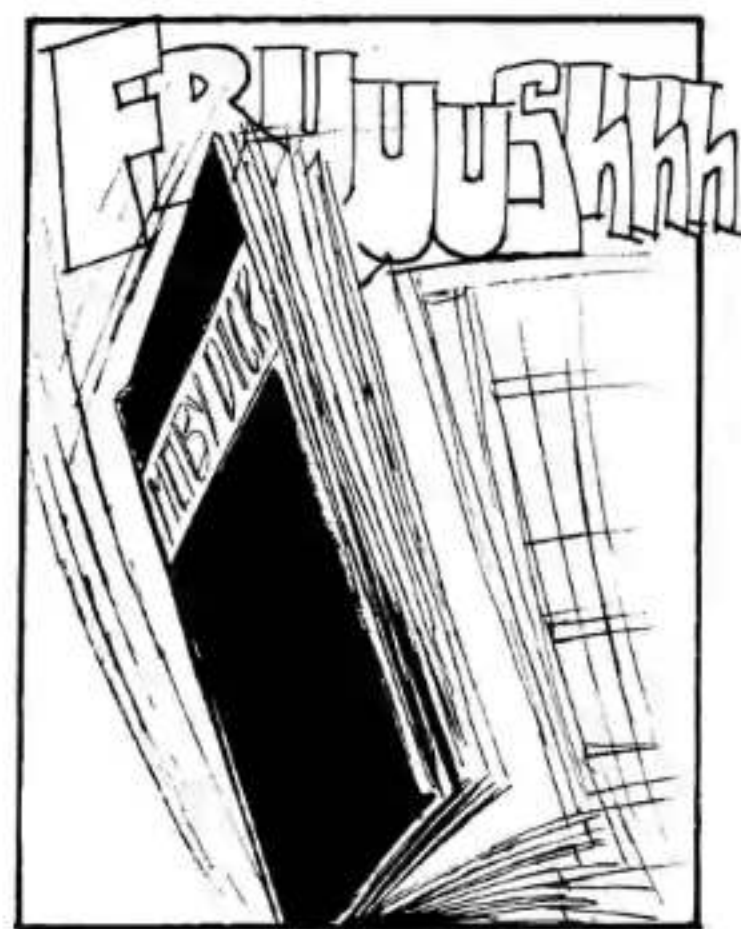
?!

SWIIIGSS

MOJA!

TLAM!





























NAROD SLAVI ONOGA KOJI JE OSTAO NA NOGAMA. VIŠE OD PREDSTAVE, TO JE OBRED.



DVOJICA SE BORE, JEDAN POBJEĐUJE... A DRUGI, PO VOLJI BOGOVA... UMIRE!

ŽAO MI JE ŠTO ĆU VAS RAZOČARATI, LUGERE, ALI ČOVJEK SE SAMO ONESVIJESTIO.



DA SAM RIMSKI CAR, SAD BIH VAM MORAO PONUDITI NJEGOV ŽIVOT. ALI ZNAM DA NE BISTE IMALI HRABROSTI UZETI GA.

LUGER, ŽAO MI JE ZBOG BANALNOSTI, ALI... VI STE LUDI.



SMATRAM TO KOMPLIMENTOM. SVECE I PROROKI UVIJEK SU SMATRALI LUDIMA. TO JE U PRIRODI STVARI.

ZADOVOLJNI VI...



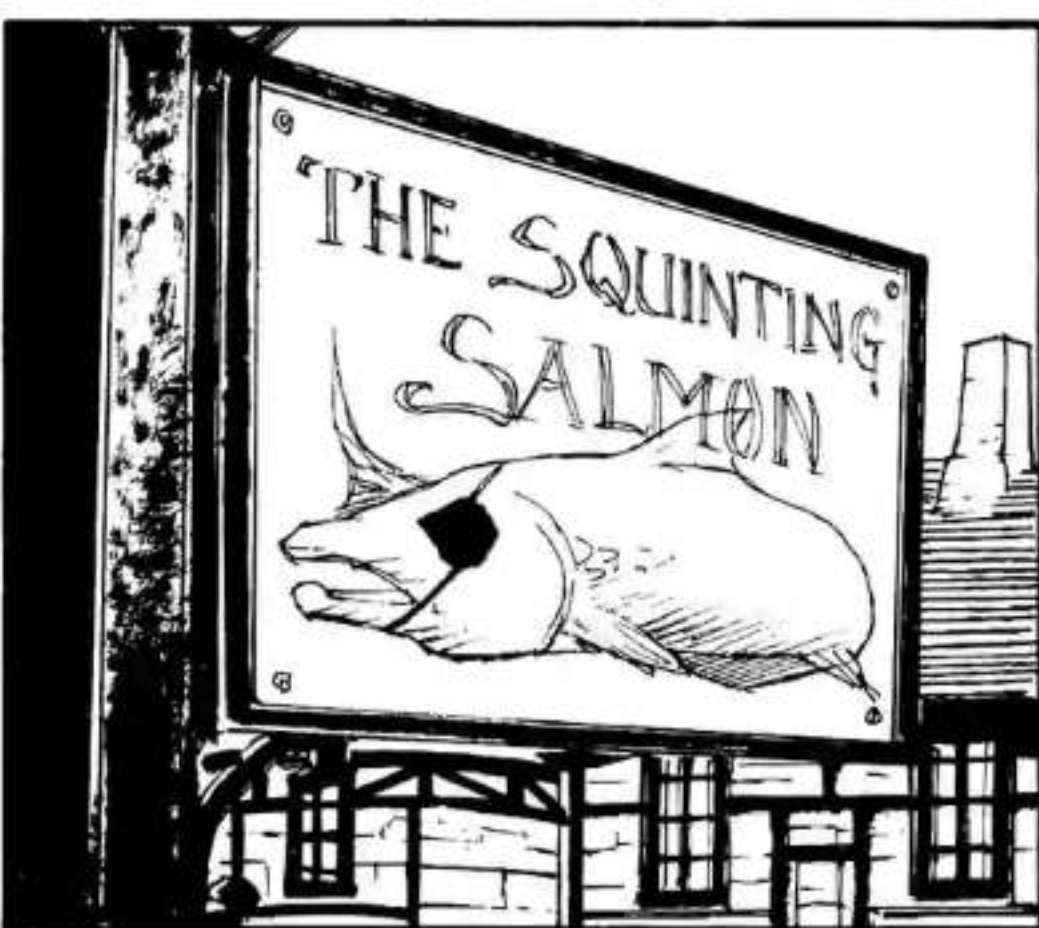
POĐIMO! NEMA SE VIŠE ŠTO VIDJETI.

GOSPODINE, ŠTO ĆEMO S OVIM SMEĆEM?









PREKRASAN  
ODMOR!

PO VAMA NE  
BI SE REKLO.



MI ENGLEZI POZNATI SMO PO  
TOME DA NE POKAZUJEMO  
OSJEĆAJE.

SHVAĆAM...  
I ŽALIM.



NIJE DOBRO ZADRŽAVATI  
SVE U SEBI. MENI SE MO-  
ŽETE POVJERITI. BUDITE  
ISKRENI... NEŠTO NIJE U  
REDU?

DA RAZMISLIM... OSIM  
ŠTO NEKE DANE  
PADA KIŠA, DRUGIH  
DANA JE HLADNO, A  
INAČE I PADA KIŠA I  
HLADNO JE...



I OSIM ŠTO SAM DOSAD  
ULOVIO JEDNAK BROJ  
LOSOSA, MORSKIH  
PASA, KITOVA I  
SIRENA...

ALI NISMO  
ULOVILI MOR-  
SKE...



TIHO! OSIM ŠTO SMO, KAKO SAM REKAO,  
PRELAZILI KILOMETRE I KILOMETRE DA BI-  
SMO POSJETILI GOSTIONICE, A SVE  
SU JEDNAKE...



...I ŠTO SAM OTKRIO KOLIKO SE DO-  
SAĐUJEM AKO NE RADIM, TOLIKO  
DA SE POČINJEM PITATI ŽELIM LI  
DOISTA U PENZIJU...



OSIM SVEGA TOGA, DRAGI  
MOJ MCFARREN... SVE JE U  
NAJBOLJEM REDU.

OH, DOBRO!  
A JA SAM  
SE BIO  
MALO ZA-  
BRINUO.



NE KAŽETE TO  
VALJDA SAMO ZATO DA  
MI UDOVOLJITE?

O, BOŽE!



TAJ BLOCH JE  
PRAVI ČUDAK.  
TKO ZNA ZAŠTO  
ME HTIO POSLATI  
DA UPRAVLJAM  
PROMETOM.

OPROSTITE, DOBRI  
ČOVJEČE, JE LI TO  
SOBA INSPEKTORA  
BLOCHA?



INSPEKTO-  
RE, OTVORITE!  
ZNAM DA STE  
UNUTRA.

Toc  
Toc



TAJ GLAS... NE, TO  
JE NEMOGUĆE.

CRASH!

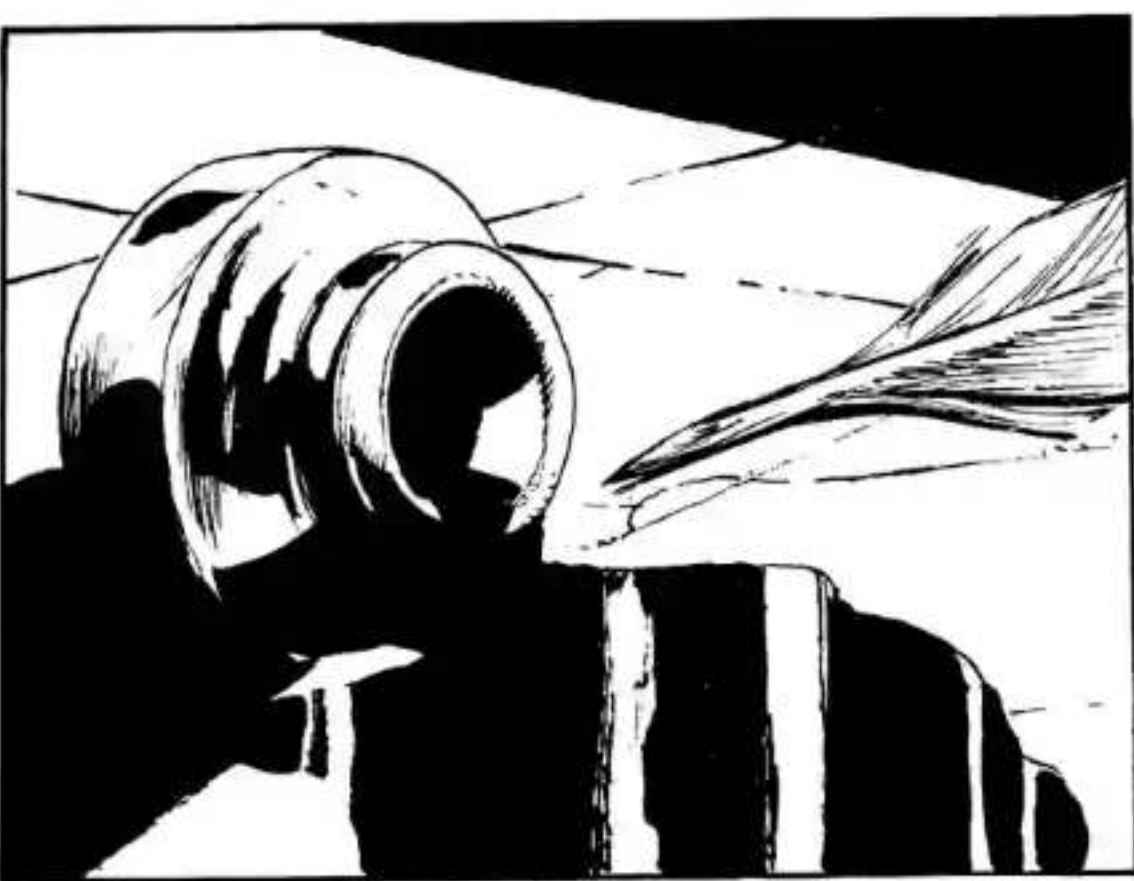
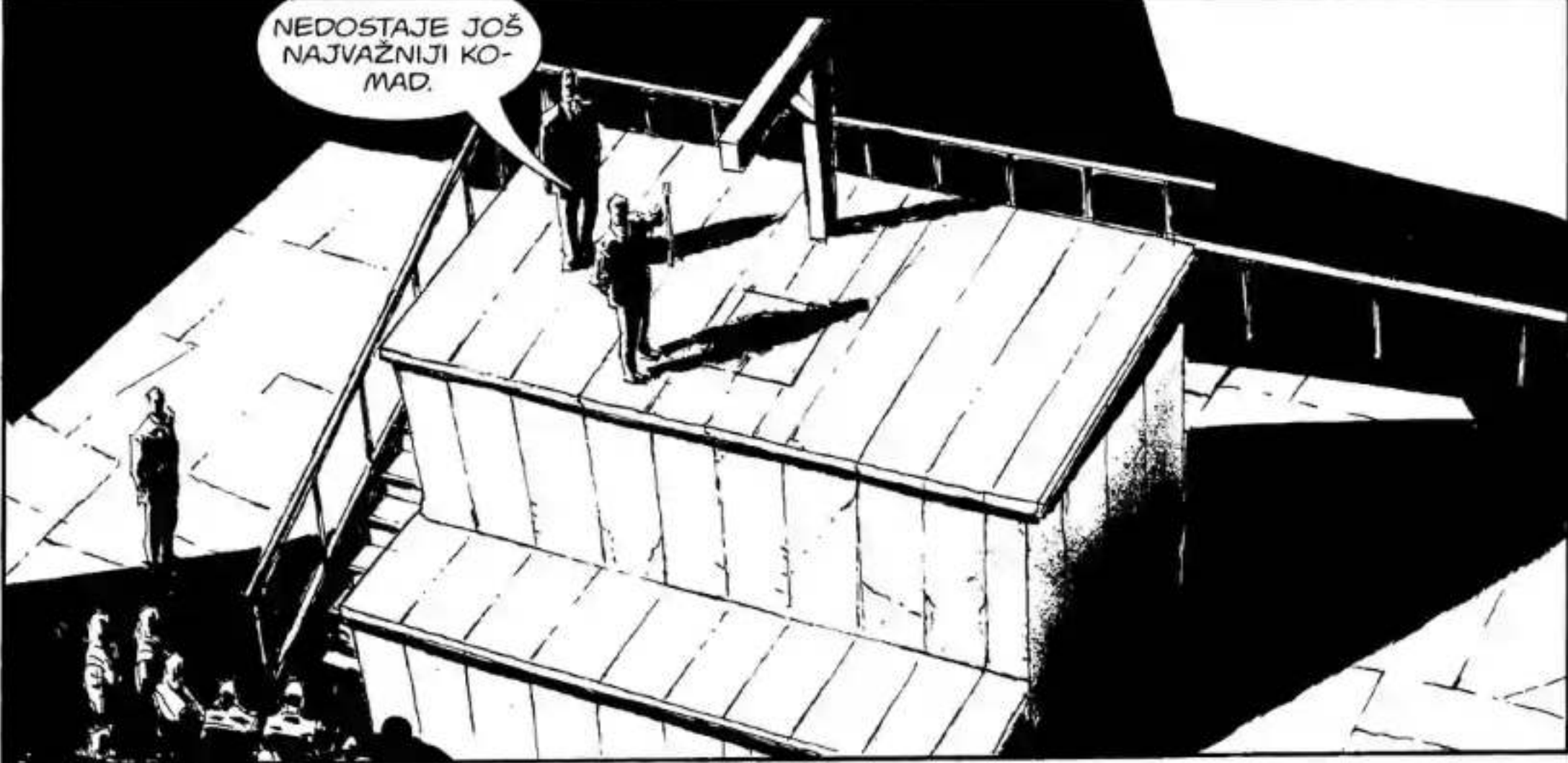








NEDOSTAJE JOŠ  
NAJVAŽNIJI KO-  
MAD.









NEMOJ MI POČI-  
NJATI S PATETIKOM,  
KOD MENE TO NE  
PALI. I UZMI TAJ  
PIŠTOLJ!

ALI, ZAŠTO?  
ZAŠTO?

ZATO ŠTO JE OVO  
TAKAV SVIJET... JER  
ŽELIM DA PATIŠ. I  
JER SI ME HTIO  
PREVARITI. DO-  
VOLJNO?

NATJERALI SU  
ME! SVE JE KRIV  
BRODERICK... ON  
JE UZEO TVOJ  
NOVAC.

ZANIMLJIVA SLUČAJ-  
NOST. ON JE REKAO  
ISTO ZA TEBE, DOK  
MU JE KURT LOMIO  
KOSTI, JEDNU PO  
JEDNU. TREBAO SI  
ČUTI KAKO JE ZAVI-  
JAO... KAO JANJE.

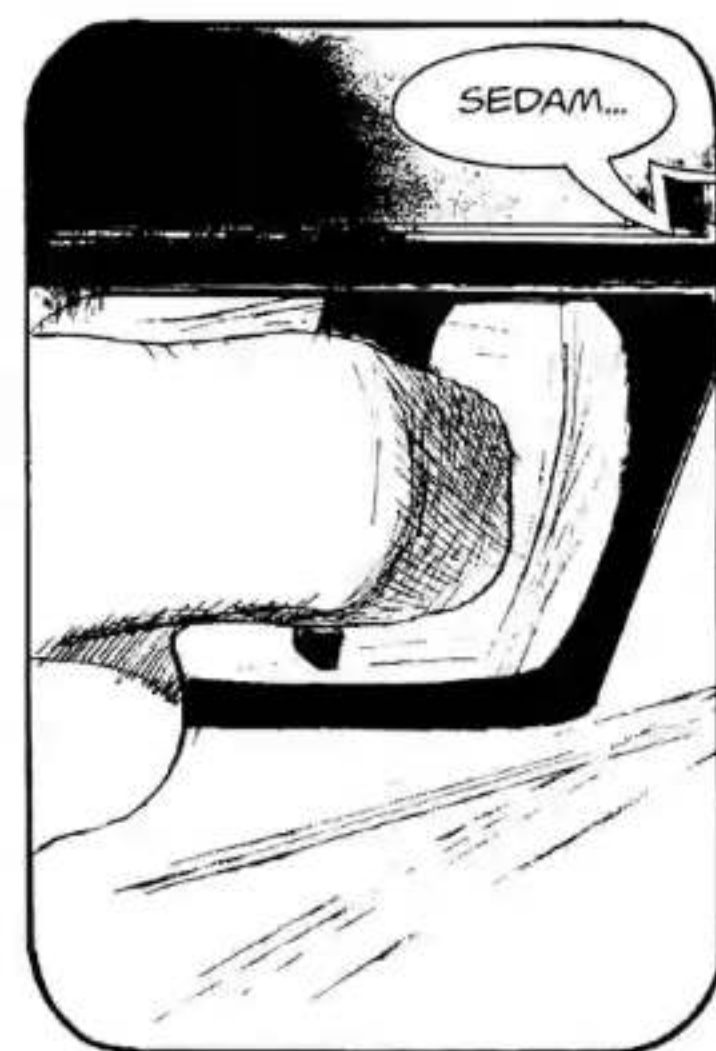
**BEEEEEE!**

IMAM DESET TISUĆA FUNTI...  
A MOGU NAĆI JOŠ DVADE-  
SET... TRIDESET TISUĆA! DAJ  
MI SAMO JEDAN DAN!

JEDAN DAN ZA  
TVOJ SITNIŠ? DA-  
JEM TI DESET SE-  
KUNDI, IDIOTE!

DESET SEKUNDI DA ODABE-  
REŠ... ILI ĆEŠ UBITI SVOJU  
ŽENU, ILI ĆU JA UBITI OBOJE,  
POČEVŠI OD TEBE!











JA JESAM. DOISTA TE VOLIO,  
JANE... ČAK VIŠE NEGO ŠTO  
MOGU JA.

I TO MU NISAM MOGAO  
OPROSTITI. ETO ZAŠTO SAM  
MU ODREDIO NAJSTRAŠ-  
NIJU MOGUĆU SMRT!

OTIŠAO JE NAKON ŠTO  
JE MALO KUŠAO PAKAO I  
ZAKLJUČIO DA TE NEĆE  
MOĆI SPASITI.

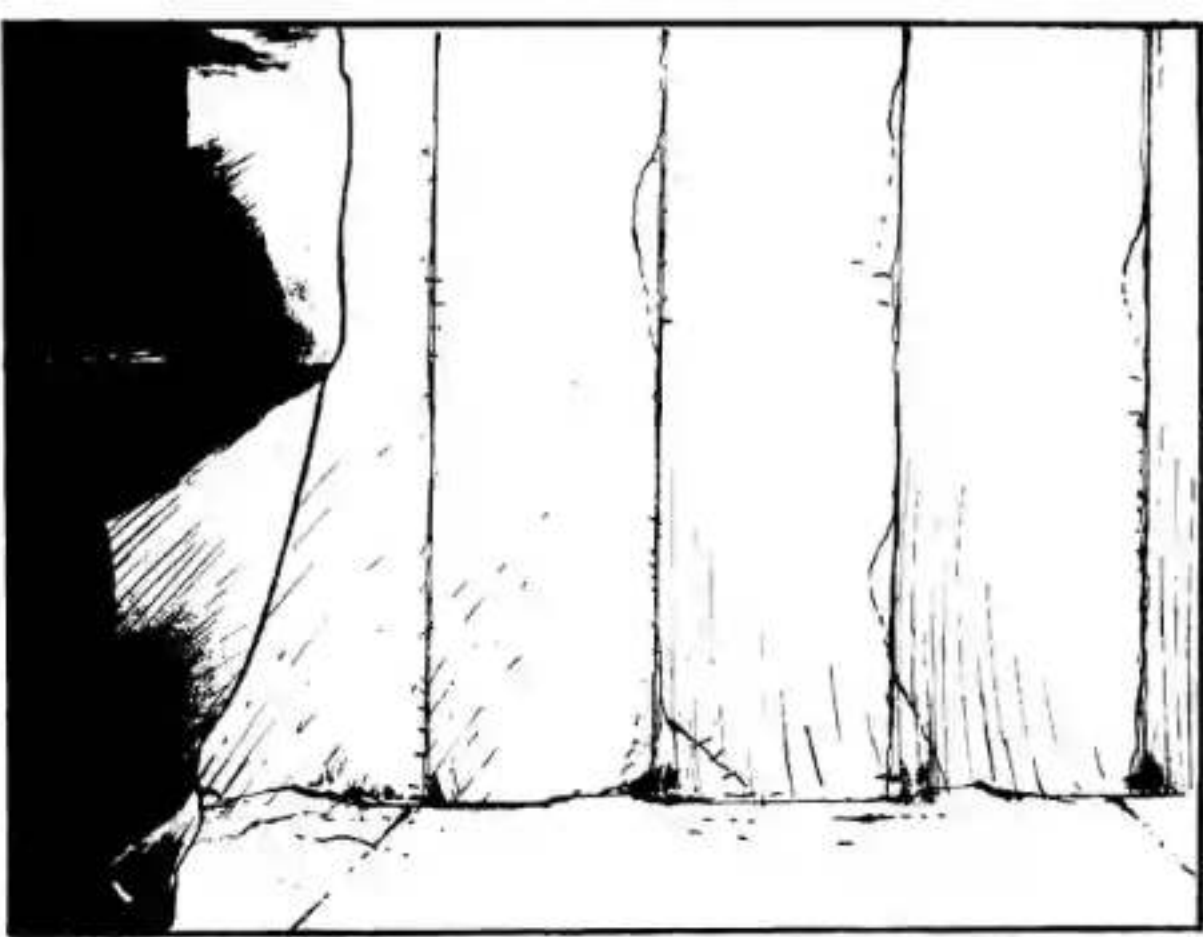
GROZAN SI, LJUBA-  
VI... ZNALA SAM DA  
JE SVE NAMJEŠTE-  
NO, A IPAK... IPAK SI  
ME PRESTRAŠIO.

DOGODI SE  
I MENI...

...SVAKI PUT KAD SE PO-  
GLEDAM U ZRCALO.

JUDO  
PLESAČU! NE!































Agenta Rigela Safforda najviše je zabavljalo izbiti zube nekome... Sada je znao kako su se osjećale njegove žrtve.



Osamnaest je godina Helbert Wilding sanjao o tome da ubije nekog čuvara. Sada je osjetio samo čudan osjećaj praznine... kao što se često događa kad napokon ostvariš snove.



Na kraju živahne rasprave u menzi, Barry Sears i Kris Hellfield zakleli su se na smrt. Za njih se može reći sve osim da nisu ljudi od riječi.



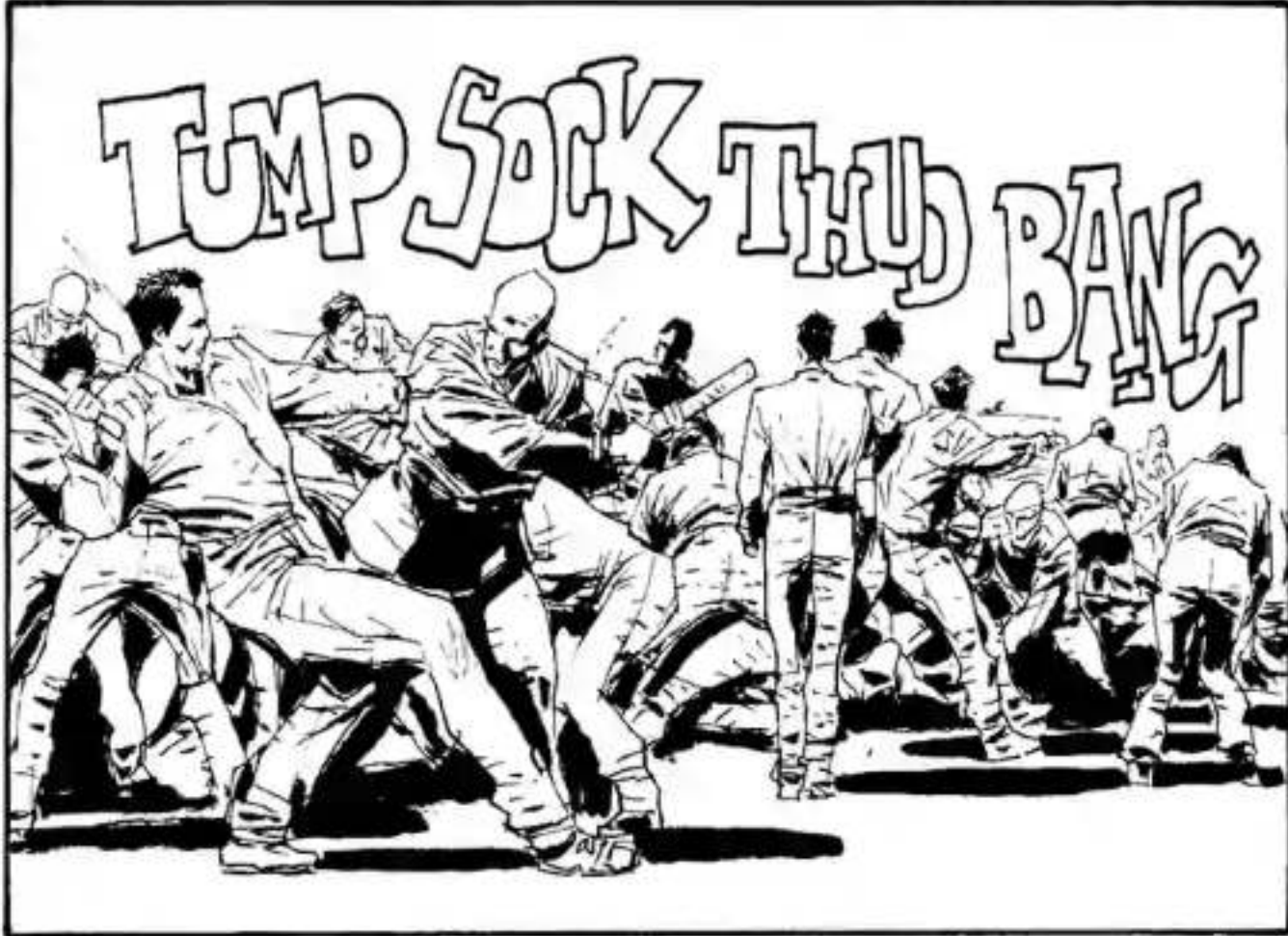
Bert Clowster zvani King-Kong mrzi sve. I obrnuto...



Kako nam je već imao prilike objasniti, Lester Croner ne voli osobito vatreno oružje. No u životu moraš se prilagoditi.

























BILI SMO TAKO USA-  
MLJENI!

OVDJE NE MOŽEŠ  
VIDJETI NI ŽIVE  
DUŠE!



C-CRKNI!

**BANG**



ŽAO MI JE...  
MRTVE NE MO-  
ŽEŠ UBITI.



ZA TO POSTOJE  
ŽIVI.

**BANG BANG**

NEEE!

**AAAAH!**

UPOMOOC!













"ONO ŠTO ĆEMO NAĆI NE MOŽE BITI GORE OD  
ONOGA ŠTO OSTAVLJAMO... BAREM SE NADAM."



JUDO PLESAČU!  
PROSTORIJA ZA  
MUČENJE!

ONO SU MRLJE  
OD KRV! OD SVJE-  
ŽE KRV!

O VRAŽE...



MA DOBRO.  
ČINI SE DA  
IMAMO GOSTE.

?!



NEOČEKI-  
VANE, ALI DO-  
BRODOŠLE.

BROOD...  
LUGER!













ZAŠTO?

RUMBLE

ZAŠTO, MOJ GOS-  
PODINE? JESAM LI  
TE MOŽDA RAZO-  
ČARAO?

RUMBLE R

KKKKRRRAAAAKKK

RUMBLE

RUMBLE

SWWWWOOSH

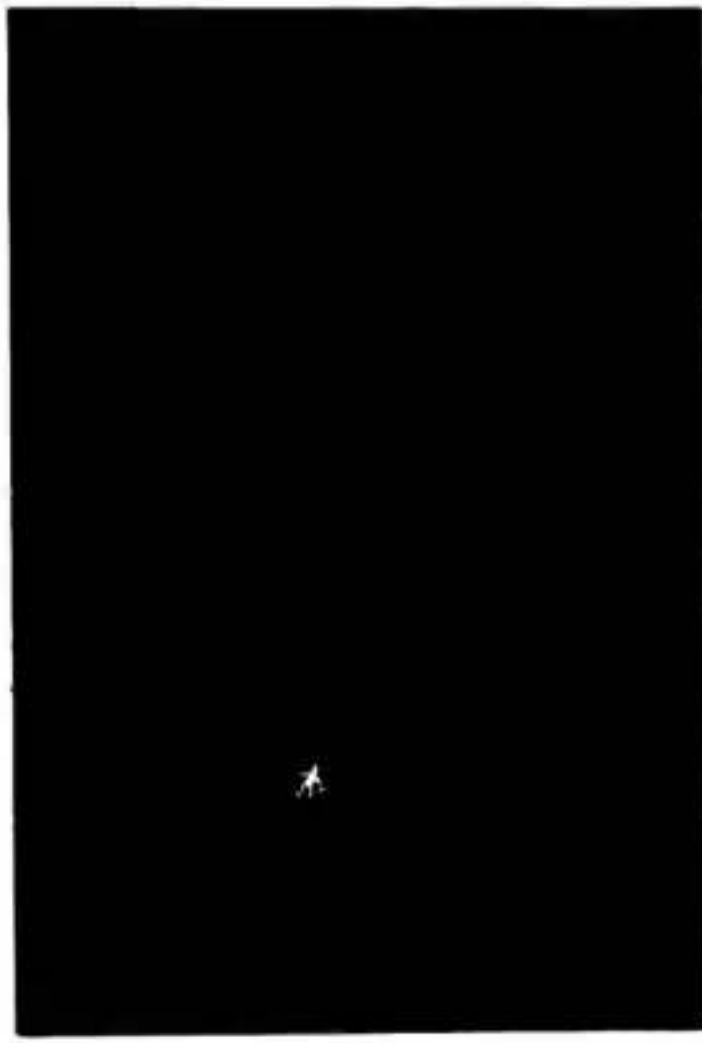
ŠTO SE TO SAD  
DOGAĐA?

CRASH

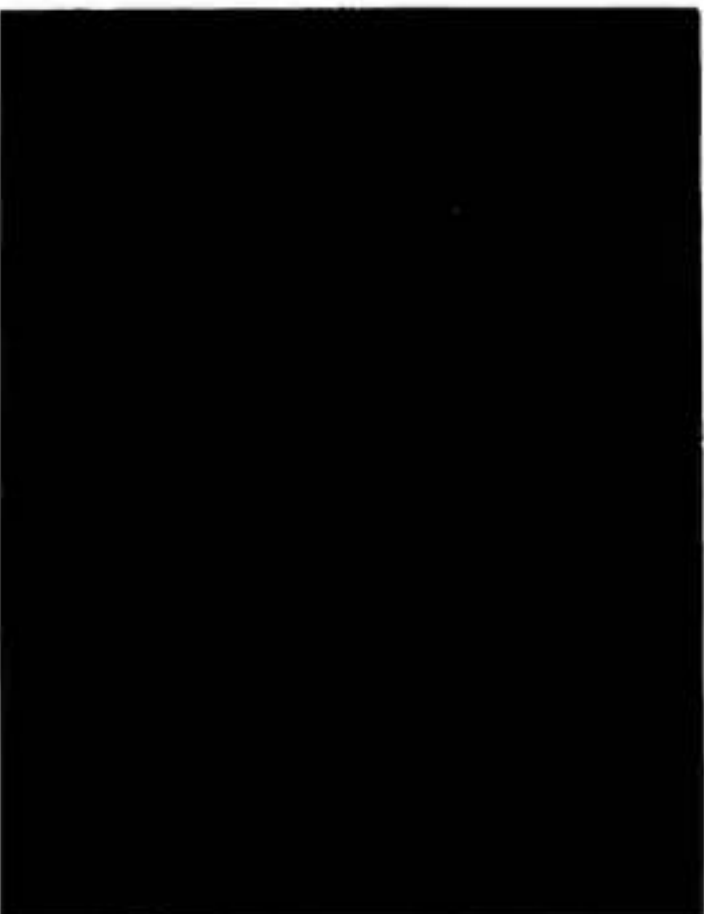
RUMBLE RUMBLE

TUMPL

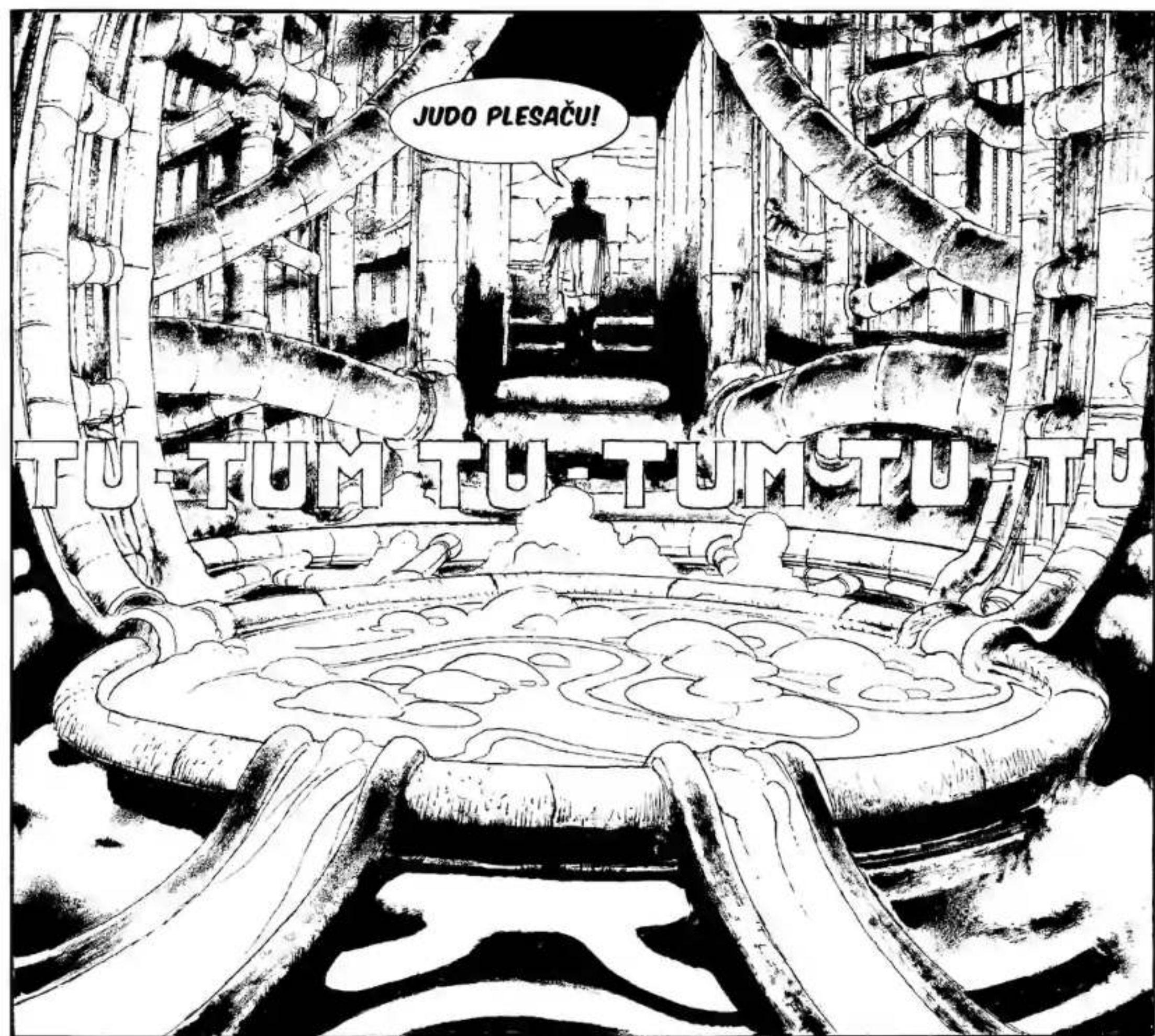


















„...MOLOK OD STIJENE KOJI SE  
STOLJEĆIMA HRANIO KRVlju  
GREŠNIKA!“

KRAAKKKK  
SWOOOSH

ZNAČI ON... ZATVOR...  
IZAZVAO JE SVE OVE  
MRTVE!

DA.

TU-TUM

ON MOŽE ZAVLADATI  
UMOVIMA, IZAZVATI NOĆ-  
NE MORE, PRIZVATI US-  
POMENE, PREOBRAZITI  
MATERIJU... NJEGOVA  
JE MOĆ GOLEMA.

NO NEKOĆ  
SE NIJE MORAO  
NJOME KORI-  
STITI DA BI SEBI  
OSIGURAO HRA-  
NU.

PRIJE NEGO SU ZABRANJENI TJE-  
LESNO KAŽNJAVANJE I SMRTNA  
KAZNA, LJUDI SU PROLIJEVALI  
KRV DRUGIH LJUDI... I ON JE  
TO KORISTIO.

A POSLIJE SE  
MORAO SNAČI  
SAM.

TU-TUM TU

NE, NE BAŠ. KORISTIO SE  
I POMOĆI OSOBA POPUT  
LUGERA I BROODA. ON IM  
JE POMOGAO DA POSVE  
UPADNU U LUDILO KOJE-  
MU SU VEĆ BILI  
JAKO BLIZU.



ZATVOR UTJEČE NA SVE  
KOJI U NJEMU BORAVE.  
NEKE POTPUNO POTČINI, A  
NEKI MU SE USPIJU ODU-  
PRIJETI, BAREM DJE-  
LOMIČNO.

USPUT, SIGURNO STE SE PITALI  
KAKO TO DA NITKO NIJE IMAO NI-  
KAKVIH PRIMJEDBI U VEZI S VAŠIM  
IZNENADNIM „PRETVA-  
RANJEM“ U ZATO-  
ČENIKA...

HMM... DA.

CHARLIE KITSON BIO JE JEDAN OD RI-  
JETKIH KOJI JE USPIO IZBJEĆI POTPUNU  
KONTROLU. DRŽALI SU GA SLABIČEM,  
A ON JE BIO JAK... TOLIKO  
JAK DA GA JE ON MO-  
RAO ELIMI-  
NIRATI.

VI, DYLANE, USUDILI STE SE IZAZVATI  
GA... STALI STE NA STRANU GREŠNIKA...  
OBZNANILI STE DA SE MOŽETE STAVITI  
U NJHOVU KOŽU... I ZATVOR VAM  
JE UDOVOLJIO!

SAD  
SHVAĆAM.  
ONE VIZI-  
JE...

ISKUSILI STE IZ PRVE RUKE ŠTO ZNAČI BITI  
ZAO. VAŠE „VIZIJE“ BILE SU TRENUCI IZ ŽI-  
VOTA TROJICE GREŠNIKA KOJI SU OKAJAVALI  
SVOJE GRIJEHE U HELLBORNU...



„...VOJVODA BARTON GRINDSTONE, KRVOŽEDNO ČUDVIŠTE, POPUT ONIH PROTIV KOJIH SE BORITE I TVRDOGLAVO IH ŽELITE SHVATITI...“



„...CHESTER WILDE, UBOJICA IZ LJUBAVI. DA, LJUBAVI KOJA NA VAŠOJ LJESTVICI VRIJEDNOSTI ZAUZIMA VISOK POLOŽAJ... ALI KOJA MOŽE IZAZVATI PATNJU I SMRT...“



„...NA KRAJU, GREG MULLER, ČOVJEK NA KOJEGA STE UPRAVO ISPRAZNILI SVOJ BIJES I MRŽNJU. KAKO SE OSJEĆA U KOŽI NEPRIJATELJA?“



SVATKO DRUGI NA VAŠEM BI MJESTU PUKNUO... ALI VI NISTE. JAKI STE, IZRAZITO JAKI. POBIJEDILI STE. I, KAKO BI VAS NAGRADIO, ON VAM JE DOPUSTIO DA DOĐETE OVAMO: DO ISTINE.

NE, NISAM JA JAK. ZATO I MOGU RAZUMJETI SLABOSTI DRUGIH.

**TU-TUM-TU**

AKO SE ZATVOR NADAO DA ĆE PROMIJENITI MOJA GLEDIŠTA, MOJ MORAL... PA, ŽALIM ZBOG NJEGA, ALI POGRIJEŠIO JE. „PROŽIVIO“ SAM ZLO... I SHVATIO DA JE TO TEŠKA BOLEST KOJA RAZDIRE IZNUTRA...

PRVA ŽRTVA GRIJEHA SAM JE GREŠNIK. JA IMAM SAMILOSTI PREMA NJEMU JER ZNAM DA BIH MOGAO BITI JA NA NJEGOVU MJESTU.



NEKOĆ VAM ON NE BI NITI DOPUSTIO  
DA POČNETE OVAKO BOGOHULAN RAZ-  
GOVOR NO SAD JE PRESLAB I UMO-  
RAN A DA BI VAS KAZNIO. OVO ŠTO  
ČUJETE POSLJEDNJI SU OTKU-  
CAJI NJEGOVA KAME-  
NA SRCA.

ON... UMIRE?

TU-TUM TU-TU

VRATIT ĆE SE U  
PAKAO I POVESTI  
SA SOBOM SVE  
SVOJE SINOVE.  
DANAŠNJI POKOLJ  
BIO JE POSLJED-  
NJI OBROK OSU-  
DENIKA NA SMRT.

HELLBORN JE ODLUČIO SAM SEBI  
ODUZETI ŽIVOT, PRIJE NEGO TO  
UČINI NETKO DRUGI.

?

PRIJE NEKOLIKO MJESECI, U VLADI  
SU ODLUČILI ZATVORITI OVO MJESTO  
I PREMJESTITI ZATVORENIKE U „KA-  
ZNENE ZAVODE“ (DANAS SE TAKO  
KAŽE?), MODERNIJE I...  
HUMANIJE.

NOVOST JE ZNAO  
SAMO LUGER. I  
ZATVOR, NARAVNO,  
KOJI JE POLUDIO  
OD BOLI!

TO OBJAŠNJAVA I ZBOG  
ČEGA JE U POSLJEDNJE  
VRIJEME BILO TOLIKO  
SMRTNIH SLUČAJEVA.

EDDIE, NEDOSTAJE MI JOŠ  
SAMO JEDAN KAMENČIĆ U MO-  
ZAIKU. TKO STE VI? I ODAKLE  
ZNATE SVE TE TAJNE?

JA?





JA SAM NAJVEĆI GREŠNIK U HELLBORNU, PRIJATELJU MOJ. PRVI OD SVIH! MOJ JE GRIJEH ONAJ PRVI GRIJEH OD KOJEGA POČINJU SVE OVDAŠNJE PATNJE... OD SAMIH POČETAKA...



IME MI JE EDWARD MORLOCK. DAO SAM ŽIVOT OVOM ZATVORU KOJI ME, U ZAMJENU, PUSTIO DA SVA OVA STOLJEĆA ŽIVIM ZAJEDNO S NJIM... U NJEMU.



TO JE BESMISLENO! NI JEDAN ČOVJEK NE MOŽE TOLIKO POŽIVJETI.

NISAM JA VIŠE ČOVJEK, DYLANE. JA SAM DIO HELLBORNA... NJEGOVO PAMĆENJE, RECIMO.



I UMIREM ZAJEDNO S NJIM... NAPOKON.



VI... VI PROKLETE DUŠE!



SINOVI KAINA, ŠTO RADITE OVDJE? KAKO SE USUĐUJETE OSKVRNUTI OVO SVETO MJEŠTO?















K-KRAAAAAAK!

Woooooooooosh!



Ja sam zatvor...

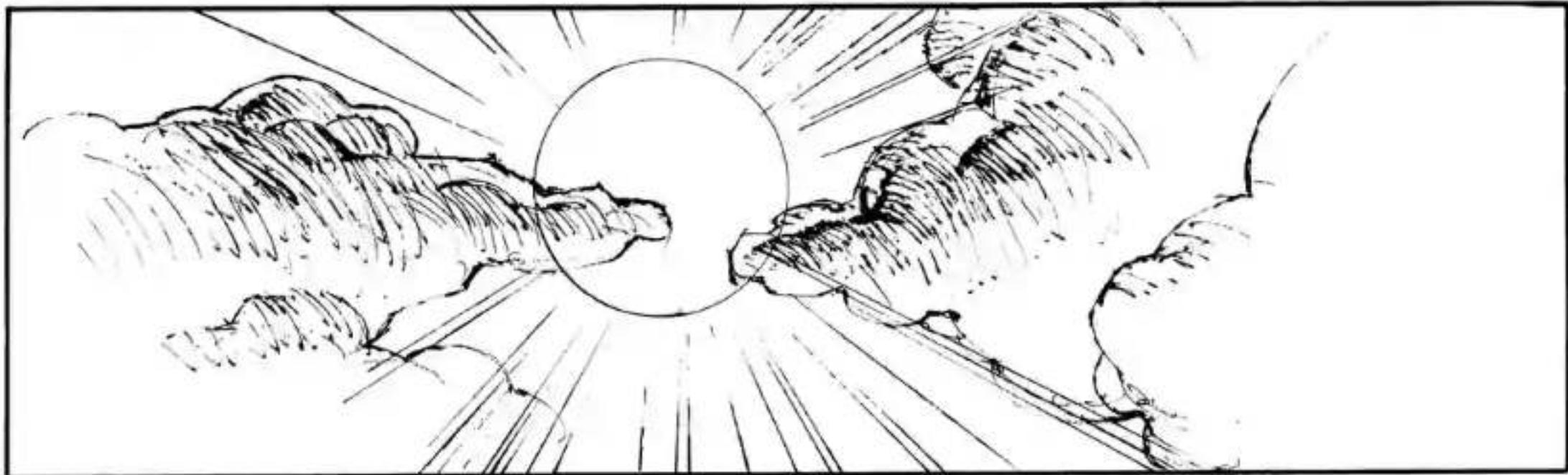
Wooooooooosh

...ja sam zatvor...

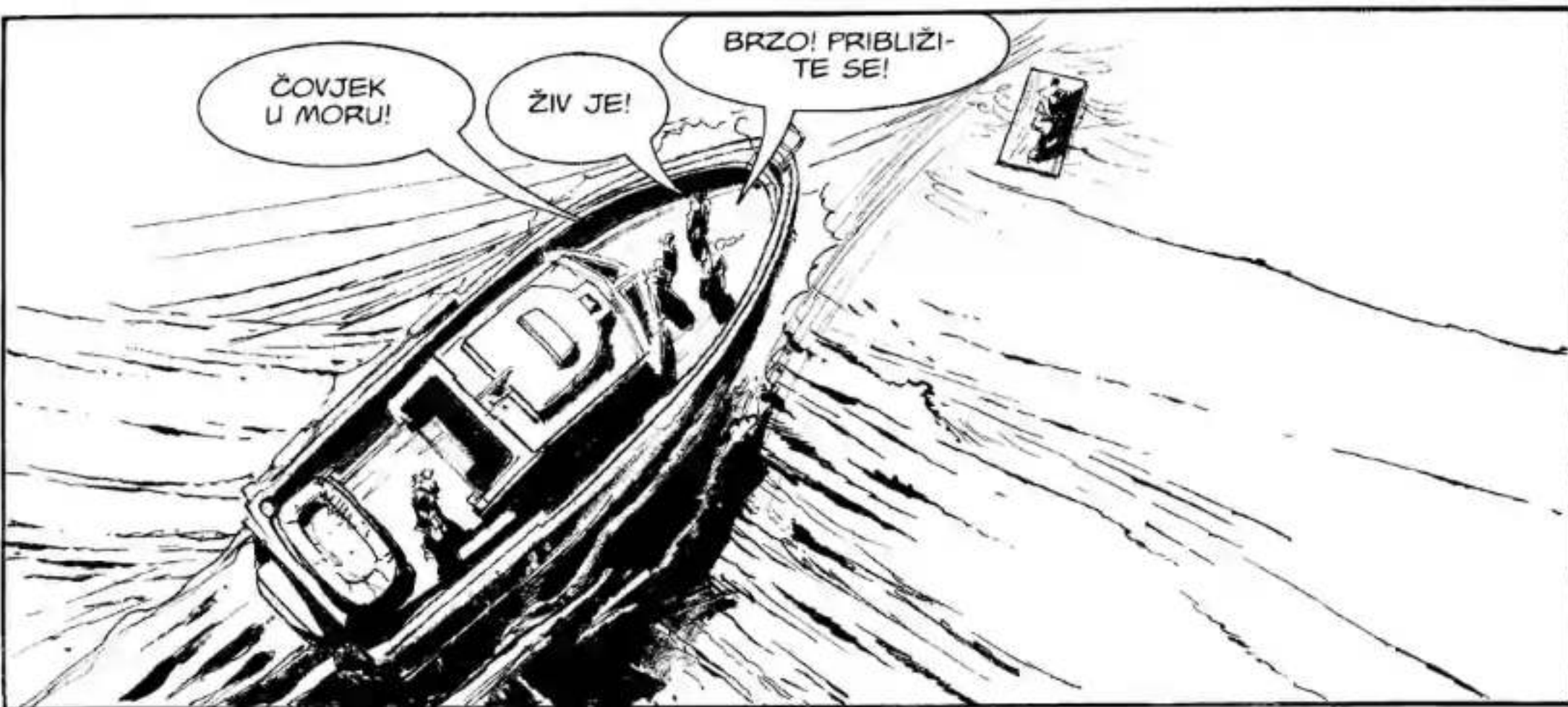
Wooooooooosh

...ja sam...











„Ja sam jedini preživjeli, jedini svjedok. Od ostalih more nije vratilo niti trupla. Na mjestu gdje je bio otok Hellborn, stvorila se neka vrsta oceanske jame izbrazdane snažnim strujama.“

„To što su me pronašli na vrijeme dugujem ponajprije Grouchu.“



„Nakon našeg susreta u zatvoru, uspio je zaobići čuvare na nekoliko minuta i malo razgledati. Ono što je vidio nimalo mu se nije svidjelo. No nije želio govoriti o tome, možda zato što nije mogao od toga napraviti vic.“



„Idućih dana pokušavao je stupiti u vezu sa mnom, uzalud. Tako je otputovao u Škotsku. Prošao je sva sela Cromgaila sve dok nije našao jedinog policajca iz Scotland Yarda koji će ga saslušati.“

„Usput, žao mi je što je Bloch morao prekinuti svoj dugo priželjkivani odmor. Kad o tome pričamo, on sve umanjuje, kao da mu nije toliko stalo. Pravi gospodin!“





„Prošlo je nekoliko tjedana dok nisam smogao snage otvoriti dnevnik i dopisati kraj ove priče.“



„Osjećam se bolje. Čak sam prestao besciljno lutati ulicama po cijeli dan. Kao da sam želio dokazati sam sebi da sam doista slobodan.“



„Naravno, još su tu oni neracionalni osjećaji krivnje koji me uhvate na prevaru. Naposljetku, čovjek se uvijek osjeća za nešto kriv. I uvijek i jest.“



„Nestanak Hellborna punio je novinske stranice nekoliko dana. Tada je došlo do krize u Vladi i uobičajenog skandala na Dvoru. Ljudi su dobili drugu zanimaciju.“



„Kada sam se probudio nasred pučine, moj je dnevnik bio uz mene. Ono drevno kameno biće htjelo je da ga se barem jedna osoba sjeća... njega i njegove nesretne djece.“





„Ja ću ih se sjećati uvijek, svih njih. Jer shvatio sam barem nešto.“



„Život čovjeka doista je završio tek onda kada ga cijeli svijet zaboravi.“



**KRAJ**